

MÉTÉO

Généralement ensoleillé. Ennuagement en après-midi. Samedi: nébulosité partielle et possibilité d'averses.

Max.: 25 Min.: 1

CHEF
à 1450

Toujours à la 25e minute de l'heure

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$1.00 (Taxes en sus)

VENDREDI

La Voix de l'Est

CENTRE DU PLEIN AIR

Le #1 du camping à
Granby

210 Principale, Granby

372-1984

L-18187

VOL. 56 — NO 290 — GRANBY, 14 juin 1991

Loi 145

Ryan ne croit pas à la désobéissance des municipalités

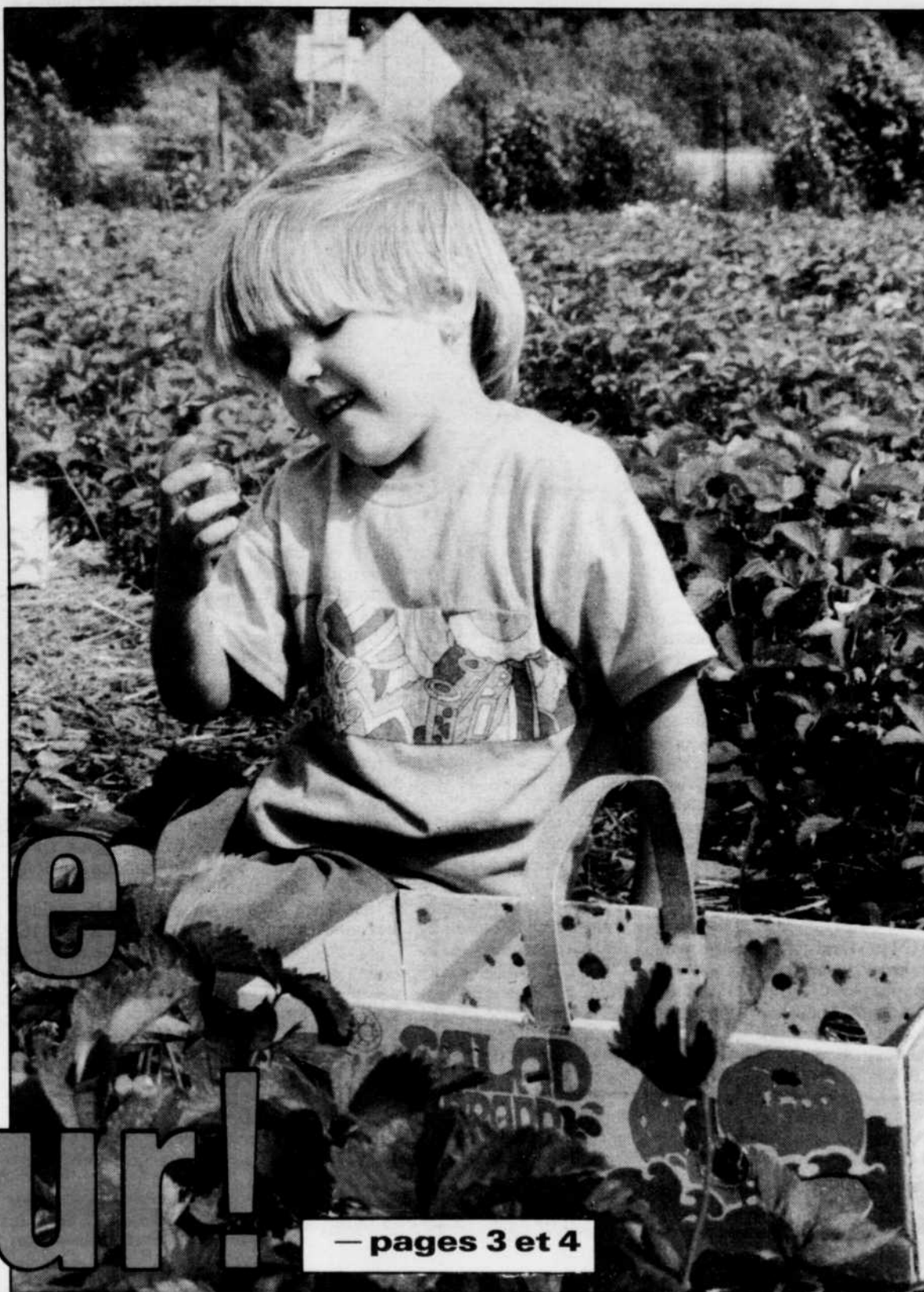
— page 2

L'attitude des médecins critiquée

— page 2

Agriculture

C'est le bonheur!



— pages 3 et 4

Le panier de la jeune Véronique Gagnon, 5 ans, ne se remplit guère... Mais après tout, il faut bien que quelqu'un se dévoue pour goûter les fraises, non?

La saison des fraises est en avance d'au moins une semaine.

photo Pierre Beaudin

VITRO PLUS

Le traitement de faveur pour votre véhicule

Spécialités :

- Vitres d'auto
- Rembourrage

- Radio
- Toit ouvrant

- Bateau: toit et sièges
- Téléphone cellulaire

19, ch. Martin, Granby 378-5036 • 378-1413



L19810

Le gouvernement est prêt à introduire une motion de clôture pour faire adopter le projet de loi 145 avant le 21 juin et le président de l'Union des municipalités régionales de comté (UMRCQ), Roger Nicolet, prône la désobéissance civile afin d'obtenir des amendements à la réforme de la fiscalité municipale.

Hier, quelques heures après avoir pris connaissance des propos de M. Nicolet, le ministre des Affaires municipales Claude Ryan a répliqué qu'il n'avait aucunement l'intention d'accorder de délai et qu'il ne croyait pas à leur menace de désobéissance civile.

«Il n'est pas question de ça, a déclaré M. Ryan, parce que la loi a été annoncée il y a longtemps et le problème auquel le projet de loi apporte une solution en matière policière traîne dans le paysage depuis longtemps.

«Tous ceux qui sont responsables dans le milieu, a-t-il poursuivi, souhaitent que les municipalités sans corps de police paient leur contribution pour les services offerts par la Sûreté du Québec.»

Rappelant la concession du

Les municipalités réclament le même traitement que les médecins

La menace de désobéissance civile n'inquiète pas Ryan

gouvernement qui a accordé un moratoire de deux mois aux médecins dans le projet de réforme sur la santé et les services sociaux, M. Nicolet a expliqué que les élus municipaux en ont assez de l'indifférence du gouvernement.

«L'inertie du gouvernement dans le dossier du partage des responsabilités entre Québec et les municipalités, a-t-il dit, nous laisse croire que la menace de désobéissance civile, comme celle des médecins, est pratiquement la seule façon d'obtenir l'écoute du gouvernement.»

M. Ryan pas ému

«Je n'ai aucune inquiétude de voir les élus municipaux se précipiter dans l'illégalité, a-t-il soutenu, je ne veux pas croire cela.»

Un manifeste endossé par 650 municipalités sur un total de

1180, assorti d'une demande de rencontre personnelle, réclamant un moratoire, à quelques heures à peine de l'adoption du projet de loi 145 par l'Assemblée nationale, a été remis hier au premier ministre Robert Bourassa.

Pour l'instant, selon le président de l'UMRCQ, M. Bourassa occupé par le débat constitutionnel et les médecins «cherche un trou dans son agenda».

«On a vu les médecins obtenir gain de cause par des moyens musclés, a déclaré M. Nicolet, et je peux assurer le gouvernement qu'il éprouvera beaucoup de difficultés à collecter les fonds. S'il s'imaginer qu'en passant cette loi il va vivre en paix, je lui dis qu'il va avoir à en payer la note au cours des mois qui le mèneront au prochain échéancier électoral.»

M. Nicolet a pris la peine de souligner que la majorité des élus municipaux étaient des partisans libéraux.

Le manifeste revendique le droit pour les municipalités de déterminer le type et le niveau de services à offrir à leur population en matière de sécurité publique, sinon elles refuseront de payer la note qui leur sera envoyée à compter du 1er janvier 1992.

«M. Ryan ne bouge pas parce qu'il est virtuellement en conflit d'intérêts ou plutôt de fonctions», a expliqué M. Nicolet.

Deux poids deux mesures

«Comment peut-il en aller autrement, a-t-il soutenu, avec un

ministre qui cumule à la fois la responsabilité de la sécurité publique sur l'ensemble du territoire québécois et celle de la bonne gestion des municipalités?

«On se retrouve vite, a poursuivi M. Nicolet, devant deux poids deux mesures et des incohérences flagrantes comme l'imposition d'une taxe déguisée pour payer les services de la SQ et le refus de considérer les particularités locales.»

Le président de l'UMRCQ a soutenu que même des officiers de la SQ ont déjà admis leur incapacité d'offrir les services auxquels s'attendent les municipalités en se soumettant aux exigences de la réforme.

Les médecins sévèrement critiqués

Frédéric Tremblay

QUEBEC
Presse canadienne

Trois organismes du milieu de la santé au Québec portent un jugement sévère sur l'attitude des médecins et se disent «énormément déçus» du report de l'adoption de la Réforme Côté.

«Les médecins doivent apprendre à collaborer», a lancé, hier aux journalistes, Lise Denis, directrice générale de l'Association des centres de services sociaux du Québec, qui parlait également au nom de l'Association des centres d'accueil du Québec (ACAQ) et de la Fédération des CLSC.

Mme Denis a comparé à une «prise d'otage» la stratégie utilisée par les disciples d'Esculape, en ajoutant que les «médecins doivent comprendre qu'ils sont des citoyens et des travailleurs du système de santé comme les autres».

Il y a au total, au Québec, 250 000 travailleurs dans le milieu de la santé, dont 18 000 médecins.

Le directeur général de l'ACAQ, Michel Clair, déplore, pour sa part, que «les intérêts corporatistes» des médecins l'aient emporté sur «l'intérêt général», parce que «noblesse oblige», a-t-il ajouté, ironique.

M. Clair estime qu'il sera maintenant bien difficile «d'expliquer» aux autres travailleurs de la santé d'accepter de passer par-dessus leurs propres intérêts au profit de la qualité des soins.

Les trois organismes rappellent que le rapport Rochon (qui a fait le constat du système de la santé au Québec) avait établi que les «principaux problèmes de notre système de santé étaient liés aux luttes corporatistes».

Tout en disant comprendre le repli du gouvernement face aux médecins, Lise Denis souligne qu'il «serait catastrophique» que la réforme Côté en vienne à ne pas être adoptée.

Pour les trois associations, le report de l'adoption de la loi 120 au 27 août doit être considéré comme une «date ultime». Il en

va, selon Mme Denis, «de la légitimité du Parlement et du gouvernement».

Au cours des tractations à venir entre les représentants des médecins et ceux du gouvernement, il est impérieux pour les trois organisations que les principes de l'agrément (obligation pour les nouveaux médecins de réaliser dix ans de pratique en établissement avant de pouvoir ouvrir un cabinet privé), de la régionalisation des budgets de la Régie de l'assurance-maladie, et de la planification des effectifs médicaux (présence des médecins en région) soient protégés.

«Sans ces trois points fondamentaux, il n'y a pas de réforme», tranche Mme Denis.

Si les médecins refusent d'accepter la dernière offre du ministre Côté (report de deux mois), l'ACAQ, l'Association des CSS et la Fédération des CLSC sont d'avis que le gouvernement du Québec serait tout-à-fait dans ses droits d'imposer une loi spéciale pour empêcher le déclenchement d'une grève des sarraus blancs.

Augustin Roy souhaite un débat public avec Côté

Pierre Roberge

MONTREAL
Presse canadienne

Aux yeux d'Augustin Roy, président de la Corporation professionnelle des médecins du Québec, la profession subit l'excès de zèle du ministre Marc-Yvan Côté et il aimerait le lui dire devant tout le monde, de préférence dans un débat télévisé.

«M. Côté est un nouveau converti à la religion des bureaucrates, il a acheté ça. Or il n'y a rien de pire qu'un gars qui vend une religion», a-t-il lancé, jeudi en conférence de presse, dans une fine allusion au fait que le député de Charlesbourg a déjà reconnu candidement avoir utilisé, à des fins de santé, un fétiche en vente libre à effets prétendument magnétiques.

Quant au sursis de deux mois, annoncé mercredi par le ministre de la Santé, M. Roy (déjà actif dans le parti de M. Côté) se demande «si les mois de juillet et août sont propices pour discuter ou est-ce une parodie de démocratie?»

«En renonçant au 21 juin, il aperçoit les lumières du Saint-Esprit, après il me crucifie et en plus, il pose une échéance fin août en excluant de bouger sur tel et tel points précis.» La fonte du code civil attend depuis 30 ans? Alors celle des services de santé peut bien attendre «le temps qu'il faudra».

La tactique de M. Côté de jeter le chaud et le froid — «Il laisse planer de faux espoirs, je

le félicite et après il traite les médecins de menteurs» — fait dire à Augustin Roy qu'«il ne semble pas avoir la profondeur d'esprit pour comprendre les implications de son projet de loi».

«En réponse à ce message évangélique et charismatique, je défie M. Côté de me rencontrer face à face. Je suis prêt et je préfère que ce soit à la télévision, pour que les gens voient ses réactions.»

La stratégie du ministre, dit-il, «quand ça se met à chauffer, il dit qu'il va aplanir les pires points de son texte. Et il ajoute qu'il va nous revenir d'ici l'automne.»

Sans vouloir «passer par-dessus la tête du ministre, un gars spécial que je connais personnellement depuis longtemps», le président de la CPMQ affirme que «la corporation existe, M. Bourassa le sait et il ne veut pas de bataille pour la loi 120» parce qu'«il y a des choses qui ne se négocient pas».

Eu égard aux goûts et couleurs, Augustin Roy dit espérer qu'«il n'y aura pas de menace d'arrêt de travail illimité. La corporation ne cautionnera jamais ça, les moyens en-dehors de ça sont illimités.

«Seulement, les syndicats que sont les fédérations mettent de la pression sur le gouvernement et un bon moyen, c'est de lancer de gros mots en public. Les fédérations ont le droit de dire ce qu'elles veulent. Mais les malades, il faut qu'ils soient traités aux petits oignons.»

LA QUOTIDIENNE

360
3069

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Ioto-Québec

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	5
Ben des choses...	14
Commentaire	10
Décès	31
Économie	20
Jeux	28
Petites annonces	23
Sports	31
Statistiques	34

La Voix
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450



Cueilleurs, à vos casseaux! La saison des fraises vient de débuter, avec une bonne semaine d'avance. Le printemps beau, chaud, ensoleillé a fait des mer-

veilles et les producteurs annoncent une bonne récolte, malgré les pertes subies cet hiver. C'est sûr qu'avec une bonne petite pluie, ce serait encore mieux, mais...

À Adamsville, Guy Hamel a cueilli ses premières fraises le 31 mai, avec un bon deux semaines d'avance sur son échéancier habituel. Et cette semaine, les premiers clients de l'auto-cueillette étaient penchés dans les champs, les parents occupés à ramasser les petits fruits bien rouge, les enfants à les manger, bien sûr.

«On prie jour et nuit», lance à la blague Guy Hamel, pour expliquer cette récolte fort hâtive. En fait, son secret est plus terre à terre: ses champs sont «graveleux» et les petites roches, chauffées toute la journée par le soleil, renvoient cette chaleur la nuit et accélèrent la maturation des fruits.

Il faut aussi dire que ce printemps, les conditions ont été favorables à la culture. Peu de gel printanier, suffisamment de pluie. Et «on a eu en mai des températures de juin, tout avance très vite», commente Nicole Tétreault, qui cultive six acres de fraises à Saint-Césaire. Les producteurs ont donc tous une bonne semaine d'avance dans leur récolte.

Mauvais hiver

Les pertes, car il y en a quand même, sont plutôt attribuables à la piètre qualité de nos hivers. La succession des gels et dégels fait fondre la couverture de neige et forme de la glace sur les champs, ce qui affaiblit ou détruit les plants, explique Normand Bernier.

Ce producteur de Stanbridge-Est, qui possède une fraisière de 11 acres et demi, a perdu ainsi 45% de sa récolte. À 3 000\$ l'acre, c'est près de 35 000\$ envolés, une somme qui ne sera remboursée qu'en partie par l'assurance-récolte.

Dans la région immédiate de Granby, c'est 25 à 40% de leur récolte que les producteurs ont ainsi perdu, indique Gilbert Maynard, qui cultive 15 acres de fraises à Saint-Paul d'Abbotsford.

«Pour nous, ça va être une année moyenne, avec tous les plants qu'on a perdus», dit-il.

Main-d'oeuvre

La saison hâtive, si elle réjouit les amateurs de fraises, a cependant un petit inconvénient: la main-d'oeuvre habituelle, les étudiants du secondaire, est encore sur les bancs de l'école. Nicole Tétreault, qui a commencé la cueillette en début de semaine, a dû fonctionner avec une équipe

La saison des fraises a déjà commencé

Et les cueilleurs qui sont encore à l'école...



Les familles Yu et Leung, de Hong-Kong, ont pu cueillir les premières fraises de la saison, cette semaine à Adamsville.



Guy Hamel, un producteur d'Adamsville, a cueilli ses premières fraises le 31 mai cette année.

de sept à huit personnes, parfois moins, alors qu'elle emploie habituellement 25 jeunes par jour.

«Je pense que ça va demeurer difficile jusqu'au milieu de la semaine prochaine», dit-elle.

Guy Hamel compose pour sa

part avec l'aide de son fils et de ses copains... entre les périodes d'examen.

L'auto-cueillette demeure toutefois la principale méthode de vente dans les fraisières. Les producteurs écoulent ainsi la moi-



Marie-Guy Fournier

photos Pierre Beaudin

tié ou même la totalité de leur récolte. La plupart ouvriront leurs champs aux clients en fin de semaine ou au milieu de la semaine prochaine.

Les clients peuvent s'attendre à

payer entre 60¢ et 78¢ la livre, selon la région, pour les fraises qu'ils cueilleront eux-mêmes. Ceux qui préfèrent les acheter déjà cueillies paieront présentement 1\$ à 1,25\$ la chopine. Mais au plus fort de la saison, les prix baisseront à environ 1,50\$ la pinte.

Même chose pour les fraises vendues aux grossistes. Un panier de huit pintes vaut environ 15\$, 16\$ présentement. Au plus fort de la saison, les producteurs s'estimeraient heureux d'en obtenir 8\$ à 10\$, indique Nicole Tétreault, qui vend la moitié de sa récolte au détail.

«Le marché est très, très saturé dans la région. Quand vient le boom de la fraise, c'est difficile de trouver un débouché en dehors de nos clients réguliers. Et chez les grossistes ou au marché central, à Montréal, ils nous attendent... Eux savent quand le boom arrive et les prix chutent.»

Une production peu payante

En fait, la fraise s'avère une production «de moins en moins payante», affirme Marie-Guy Fournier. «On a du mal à augmenter les prix pour suivre la hausse du coût de la vie. Pourtant tout augmente, les plants, les engrais, la main-d'oeuvre», dit-il, refusant toutefois de préciser davantage coûts et profits.

Le producteur de Saint-Alphonse ne vend que par l'auto-cueillette. Il lui faut cependant attirer de plus en plus de clients pour écouler ses 25 000 à 30 000 livres de fraises.

«Avant, les familles étaient plus grosses, on pouvait vendre 150, 200 et jusqu'à 300 livres de fraises à la même famille. Les gens faisaient des provisions. Mais depuis cinq ou six ans, ça a diminué. Quand on vend 30 à 40 livres, c'est une bonne moyenne.»

Non, les fraises ce n'est vraiment pas l'Eldorado, renchérit Guy Hamel.

«On fait environ 4 000\$ l'arpent. Mais ça coûte une couple de 1 000\$ par arpent pour la paille, les engrais... C'est rien de ben payant. Il faut aimer ça.»

LA PENSÉE DU MATIN

"Avant d'asséner nos arguments sur la tête des gens, il faut d'abord s'assurer s'ils ont la tête assez dure pour pouvoir les subir sans trop en souffrir."

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L20167

Croyez-le ou non: cette année, tous les agriculteurs sont contents. Il y a eu assez de soleil, de la pluie au bon moment, du temps chaud. De quoi contenter à la fois les vignerons, les maraîchers et les fermiers, qui notent tous une bonne semaine d'avance, sinon plus, dans leurs cultures.

Yvon Boucher, producteur laitier de Saint-Césaire, a terminé sa première coupe de foin le 7 juin, aussi bien le foin mis en «balles» que celui destiné à l'ensilage. «C'est beaucoup plus tôt que d'habitude, au moins deux semaines plus tôt. Et le foin est d'excellente qualité. On a fait les foins dans des conditions idéales, il n'y avait pas de pluie», raconte-t-il.

Les agriculteurs, qui sont pourtant reconnus pour être critiques envers le temps qu'il fait, admettent avoir eu «un bon départ» cette année.

«Il y a eu de l'eau assez tôt, pour faire partir la gelée du sol; les plants ont eu un bon départ. Puis en mai, il y a eu des périodes de beau temps assez longues pour les semences. Si ça continue, ça va être bon... On se tient les doigts croisés et on attend», dit en riant Louis Bessette, un producteur laitier de Dunham.

Par contre, tout comme les producteurs de fraises, les producteurs laitiers ont subi des pertes au cours de l'hiver. En l'absence d'une couverture de neige suffisante, la luzerne et le blé d'hiver ont été brûlés par le gel. Des pertes de 40% à 80% pour la luzerne, un peu moins pour le blé, selon les producteurs, indique Yvon Boucher, président du syndicat UPA Provençal.

Framboises et maïs

La production fruitière et maraîchère a profité des bonnes pluies d'avril et de mai (le niveau de pluie a été supérieur à la normale) et des températures chaudes. Guy Hamel, d'Adamsville, prévoit récolter ses premières framboises vers le 1er juillet, soit

Les agriculteurs au septième ciel

Toutes les cultures ont au moins une semaine d'avance



Plusieurs fermes ont déjà terminé la première coupe de foin, en avance d'une à deux semaines par rapport aux années passées.

photo Alain Dion



avec deux semaines d'avance. Le maïs sucré sera tôt lui aussi, indique Nicole Tétreault, qui en cultive 12 acres à Saint-Césaire.

«Dans certaines variétés hâtives, on voit déjà les aigrettes qui veulent sortir», raconte-t-elle.

Enfin, la récolte s'annonce aussi bonne pour les fruits d'automne, pommes et raisins, qui ont été relativement épargnés par le gel, ce printemps. Un gel a été enregistré dans la région de Frelighsburg vers le 18 mai, mais à la Ferme expérimentale d'Agriculture Canada, par exemple, on ne relève pas vraiment de dommages. «La récolte s'annonce très belle, il y a beaucoup de fruits dans les pommiers», indique la gérante, Monique Audette.

Ce gel n'a causé que des dommages minimes à deux des trois principaux vignobles de Dunham, l'Orpailleur et les Arpents de neige, tandis qu'aux Côtes d'Ardoise, les 40 000 pieds de vigne ont été épargnés.

Comme les autres cultures, le raisin est en avance d'environ deux semaines cette année.

«Ça s'annonce très bon. Il ne pleut pas beaucoup et il fait chaud; c'est de ça que les vignes ont besoin. Si ça continue comme ça, on pourra faire les vendanges au début septembre, au lieu du 15», note Jacques Breault, qui cultive 35 000 pieds de vigne aux Arpents de neige.



Bonne
fête
des Pères!

SUPER SPÉCIAL HOMARD

Vivants ou cuits
Grosseurs: ¾ à 1 lb
environ



5
pour
17\$

L19583

La Poissonnerie
COWIE

OUVERT LE SAMEDI
de 9 h à 17 h
315 Cowie, Granby (angle St-Antoine)
375-6400



RÉSULTATS

Tirage du 91-06-12

649 Vous pouvez
miser jusqu'à
20 h le mercredi
et le samedi

14 20 32 35 40 41

No complémentaire: 38

GAGNANTS LOTS

6/6	0	2 364 293,10\$
5/5+	0	709 287,90\$
5/6	147	3 860,00\$
4/6	11 048	98,40\$
3/6	217 609	10,00\$

VENTES TOTALES: 15 343 725,00\$

PROCHAIN GROS LOT
(APPROXIMATIF): 5 800 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: 91-06-15

Tirage du Tirage du 91-06-12

EXtra Vous pouvez
jouer jusqu'à
20 h les soirs
de tirage

NUMÉROS LOTS

785104	100 000 \$
85104	1 000 \$
5104	250 \$
104	50 \$
04	10 \$
4	2 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



- Costumes
- JEUX (casinos, bingo, etc.)
- Articles de promotion
- Enseignes portatives
- Toilette
- Articles de fêtes
- Tout pour vos réceptions
(Tables, chaises, vaisselle, décoration, fontaine à punch...)

125 Hanson, Cowansville
263-1313

L19754

CS des Cantons: le nombre d'élèves en hausse, mais pas le nombre d'enseignants

D'avantage d'élèves fréquenteront l'an prochain les écoles de la Commission scolaire Des Cantons mais le nombre d'enseignants, lui, demeurera exactement le même qu'en 1990-91.

Cette situation est attribuable au fait que le nombre d'enseignants n'est pas calculé seulement en fonction de l'importance de la population scolaire: il l'est aussi à partir de paramètres qui sont fixés le ministère de l'Éducation pour chaque Commission scolaire.

re. «Ces paramètres varient d'une année à l'autre et, dans notre cas, ils sont plus sévères cette année», a expliqué Yvon Larocque, directeur des services éducatifs aux jeunes à la CS Des Cantons.

M. Larocque a précisé que les nouveaux paramètres relatifs au personnel enseignants étaient toujours

basés sur la situation qui prévalait deux ans auparavant. «Il y a deux ans, le ministère a sans doute jugé que nos groupes étaient bien équilibrés et nous en subissons maintenant les conséquences. Mais comme notre situation est aujourd'hui plus difficile, dans deux ans, nous obtiendront sans doute des paramètres intéressants qui vont nous avantager», estime M. Larocque.

En 1990-91, tandis que la population scolaire de la CS Des Cantons se chiffrait à 11 914 élèves, il y existait 644,8 postes d'enseignants. Or, bien qu'on comptera 171 élèves de plus en 1991-1992 (le nombre d'inscriptions au 5 juin se chiffrait à 12 085), le nombre de postes d'enseignants ne bougera pas, atteignant tout juste 645.

M. Larocque souligne que si, en prévision de la prochaine année scolaire, les effectifs d'enseignants avaient été calculés à partir des mêmes paramètres ministériels qu'en 1990-91, la CS Des Cantons aurait pu créer 10 postes de plus, soit six au primaire et quatre au secondaire.

Comme le secteur primaire connaît en plus une baisse de population — le nombre d'élèves va passer de 7928 à 7830 en 1991-1992, il faudra soustraire deux autres postes. Au secondaire, c'est l'inverse: le nombre d'élèves est en hausse — 4255 élèves l'an prochain comparativement à 3986 en 1990-91 — ce qui entraînera la création de huit postes d'enseignants. Mais si tous les calculs avaient été faits selon les anciens paramètres, 16 postes

auraient pu être créés au secondaire.

Malgré tout, le directeur du service des ressources humaines, Bernard Roy, affirme que l'application des nouveaux paramètres n'occasionnera aucune perte d'emploi chez les enseignants, peu importe leur statut. Au contraire, dit-il, compte tenu qu'un certain nombre d'enseignants prendront leur retraite à la fin de la présente année scolaire et que d'autres quitteront pour diverses raisons, la Commission scolaire s'attend à accueillir une vingtaine de nouvelles figures chez les enseignants, l'an prochain.

Quant au nombre d'élèves par groupe ou par classe, M. Roy a mentionné qu'il demeurerait conforme aux clauses inscrites dans les conventions collectives.



Un arbre fendu par la foudre

Les violents orages qui se sont abattus sur Granby mercredi après-midi ont laissé des traces au centre-ville. Un puissant éclair a par exemple frappé de plein fouet un grand arbre du parc Miner, le fendant en deux en un millionième de seconde. Le coup de foudre qui l'a atteint a été si violent que son tronc a littéralement explosé: des débris se sont éparpillés dans un rayon de plusieurs mètres. La morale de l'histoire, c'est qu'il n'y a pas qu'à la campagne ou sur les terrains de golf qu'il faille se méfier des orages...

photo Alain Dion

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Pétanque en matinée.

Messe au local du MAHG à 13h45.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Ste-Cécile de Milton, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

A venir

Assemblée du Conseil d'administration du CLSC, le lundi 17 juin à 19h30, au 294 rue Dérégon.

Le représentant de la Régie

des rentes du Québec sera à Granby, le mardi 18 juin. Pour rendez-vous: 1-800-363-3911.

Grande vente de meubles usagés du Centre de Bénévolat St-Césaire, le samedi 15 juin, au 1016 rue Denicourt.

Déjeuner-causerie fin de saison du Regroupement des gens en recherche d'emploi, le mercredi 19 juin à 9h, à la salle 109 du CLSC.

Assemblée des membres de la Légion canadienne, section 56 Granby, le lundi 17 juin à 19h30, au 172 rue Court.

LE LOOK "FASHION"
POUR L'ÉTÉ 1991

MAINTENANT
JUSQU'À
50%
QUANTITÉS LIMITÉES

À VOIR
absolument!

E X C L U S I F 1 9 9 1

F A U S T

40 ÉVANGELINE, GRANBY 378-6486

La Ville de Cowansville veut développer davantage l'utilisation de sa plage municipale et de ses aménagements récréatifs et c'est dans ce but qu'elle organisera, au cours de l'été, deux journées d'activités familiales.

La responsabilité de ces événements a été confiée au Service de loisirs de Cowansville qui s'est lui-même associé à des professionnels pour assurer l'animation.

«Nous voulons attirer autant les jeunes que leurs parents pour qu'ils profitent des activités spéciales que nous auront préparées et pour qu'ils découvrent, si ce n'est déjà fait, toutes les installations qu'on retrouve à la plage municipale comme les courts de tennis, les terrains de balle et les équipements aquatiques», explique Daniel Marcotte, régisseur du Service des loisirs de Cowansville.

Les deux journées d'activités, qui se dérouleront sous le thème de la Plage en Fête, sont prévues pour le 13 juillet et le 10 août ou le lendemain en cas de pluie.

Le programme de chaque journée sera bien rempli. Le samedi 10 août, l'animation commencera vers 13 heures 30 par une course au trésor. Des équipes formées d'adultes et d'enfants fouilleront le site de la plage municipale à la recherche du fameux trésor. Un façon comme une autre de découvrir également toutes facettes de la plage municipale.

Par la suite, des amuseurs publics professionnels, clowns, magiciens, musiciens etc. tenteront d'amuser les enfants jusqu'au

La Plage en Fête: deux journées familiales à Cowansville



Quelques clowns animaient déjà la plage municipale de Cowansville hier à la grande joie des enfants.

photo Alain Dion

souper qui sera offert à prix populaire.

En soirée, un concours de lipsing, ouvert aux jeunes de 6 à 14 ans, sera présenté sur une scène installée à la plage municipale et sera suivi d'un «beach party».

Le samedi 10 août plusieurs de ces activités seront reprises, dont l'animation avec les amuseurs publics et le concours de lipsing, mais on y ajoutera des éléments nouveaux.

Par exemple, les Cowansvillois qui se trouvent drôles auront l'occasion de montrer leur talent à l'occasion des olympiades Juste pour Rire. Les sportifs quant à eux pourront participer à un tournoi de volley-ball au sein d'une équipe parrainée par un membre du conseil municipal.

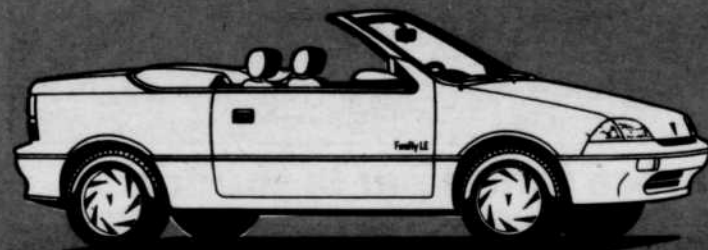
La soirée sera, cette fois-là, à la mode bavaroise et sera précédée d'une épluchette de blé d'Inde.

La Plage en Fête est une première à Cowansville mais l'événement pourrait bien être présenté annuellement si la population participe nombreuse aux activités de cet été.

OUVERT LE SAMEDI 15 JUIN de 8 h à 15 h

NOUS LIQUIDONS NOS FIREFLY '91

pour l'arrivée de nos nouvelles Pontiac Leman



EXEMPLE

GENERAL MOTORS DU CANADA LIMITED 1900 COLONEL SAN DRILL OSHAWA, ONTARIO CODE CONCESSION 86412	AMOUNT 7 476,00	ORDRE LE 01/29/91 PRODUIT LE 04/12/91 EXPÉDIE LE 04/15/91 EN VIDEUR LE 04/15/91 TRAITE LE 04/17/91 DEBUT INTERET 04/26/91 FACTURE LE 05/07/91-10/05/91 FINANCEMENT EN DROG
2400 GARANT. 333V 207121686704112 COMMANDE NO. J15303	7 476,00	ORDRE LE 01/29/91 PRODUIT LE 04/12/91 EXPÉDIE LE 04/15/91 EN VIDEUR LE 04/15/91 TRAITE LE 04/17/91 DEBUT INTERET 04/26/91 FACTURE LE 05/07/91-10/05/91 FINANCEMENT EN DROG
MODEL 3 EQUIPEMENT USINE 0 325,00	325,00	
7105 FIREFLY 2 PORTES 5/F	5/F	
137 TAPIS AVANT ET ARRIERE 5/F	5/F	
104 MOULURES DE COFE 5/F	5/F	
CD4 ESSUI GLACE A INTERVALS 5/F	5/F	
CD5 ESSUI GLACE ARRIERE 5/F	5/F	
C49 PNEUS P145/80R RADIAL 4/5 5/F	5/F	
135 ROUES 18/5 ACIER 5/F	5/F	
135 CONSOLE AU PLANCHER 5/F	5/F	
LFO MOTEUR 1.0 LITRE 7-B.I. 5/F	5/F	
RHS TRANSMISSION MAN/5 VITESSES 5/F	5/F	
UN7 AM/PM STEREO A RECHERCHE 5/F	5/F	
U16 COMPTE TOUR 5/F	5/F	
15P ENSEMBLE D'EQUIPEMENT 5/F	5/F	
NO PERMIS DE TAXE DE VENTE QUE. 4 507,00	507,00	
TOTAL MODEL 3 EQUIPEMENT 0 325,00	325,00	
FRAIS DE TRANSPORT 350,00	350,00	
COTIS. REGOC. DES CONCESSIONS 50	50,00	
TOTAL A FACTURER 0 675,00	675,00	
TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES		
TOTAL GENERAL		
INSTITUTION FINANCIERE GENERAL MOTORS ACCEPTANCE CORP. 2300 BLOOR STREET WEST TORONTO ON M8X2K5		
LE VEHICULE EST EN COURS D'EXPERIMENTATION. LA FACTURE ACTUELLE SERA ECRISE A LA DATE 14010		
QUE CI-DESSOUS, ET SERA ENVOYEE A L'INSTITUTION FINANCIERE CI-DESSUS.		
86412 AVIS D'EXPIRATION 324430 TOTAL 0 507,57	507,57	

PRIX COÛTANT + 200 \$ SUR TOUTES NOS FIREFLY 1991

16 Firefly en inventaire
8 (2 portes) 5 (4 portes) 3 décapotables
DONT 3 DÉMONSTRATEURS EN SUPER SPÉCIAL
PRIX COÛTANT MOINS 300 \$

8^{9%}

Financement sur 48 mois
(transmission manuelle seulement)

PELLETIER
Pontiac Buick Cadillac



441 Principale, Cowansville 263-1606

L19943



Travaux à Granby

Avec l'arrivée des beaux jours, plusieurs travaux de voirie ont été entrepris ici et là dans la ville de Granby. La municipalité a notamment fait disparaître la butte qui rehaussait la chaussée de la rue St-Luc, près de la caisse populaire St-Eugène (l'ancien passage à niveau). La Caisse, qui a récupéré une partie de l'emprise, en a aussi profité pour agrandir son stationnement. La Ville poursuit également son programme de réfection de trottoirs: elle vient de s'attaquer à ceux de la rue Robinson sud, dans le secteur de la rue Cowie. Dans ce dernier cas, les travaux sont exécutés par la firme TCL, de Québec.

photo Alain Dion



GRANBY EN BREF

Horaire d'été au Centre d'action bénévole

GRANBY — Le Centre d'action bénévole de Granby fonctionnera selon l'horaire d'été entre le 24 juin et le 2 septembre. Durant cette période, le Centre sera ouvert du lundi au vendredi 9 h à 12 h et de 12 h 30 à 16 h. La population est aussi priée de noter que le Centre quittera le 110 Dufferin le vendredi 28 juin et qu'il rouvrira ses portes au 362 Notre-Dame, le 1er juillet.

La Ville ne fait pas d'analyse d'eau

GRANBY — La Ville de Granby avise les citoyens que ce ne sont pas ses employés mais plutôt ceux d'une entreprise privée qui, depuis quelque temps, vont de

porte en porte pour proposer aux gens une analyse de l'eau de leur robinet. L'entreprise en question est spécialisée dans la vente de systèmes de traitement d'eau domestiques.

Pavage rue Dufferin aujourd'hui

GRANBY — Remis en état l'été dernier, le tronçon de la rue Dufferin qui va de St-André à Boulevard Leclerc recevra sa deuxième et dernière couche d'asphalte aujourd'hui-même; le travail sera exécuté par la firme Sintra, de Granby. C'est en prévision de ces travaux que la Ville a récemment installés des collets de rehaussement tout autour des bouches d'égout, collets que les automobilistes avaient sans doute bien hâtes de voir disparaître sous l'asphalte.

VENTE DIRECTEMENT DE L'USINE

Payez et emportez

MODULES DE RANGEMENT

pouvant servir: cuisine bureau atelier
chalet chambre d'enfant
salle de lavage, etc.

MEUBLES À ASSEMBLER VOUS-MÊME

MODULES DE RANGEMENT

- 3 portes carrées
- en mélamine blanche
- dimensions: 48 po X 30 po de hauteur X 12,5 po de profondeur

Prix de détail suggéré 272\$

Spécial 99\$

1re qualité - directement du manufacturier

MODULES DE RANGEMENT

- 3 portes carrées
- blanches profilées chêne naturel
- dimensions: 48 po X 30 po de hauteur X 12,5 po de profondeur

Prix de détail suggéré 299\$

Spécial 119\$

1re qualité - directement du manufacturier

ARMOIRES DE RANGEMENT

- dimensions: 34,5 po de hauteur X 48 po de largeur X 24 po de profondeur
- mélamine blanche

Prix de détail suggéré 299 \$

Spécial 119\$*

1re qualité - directement du manufacturier

* Le comptoir est non inclus

ARMOIRES DE RANGEMENT

- dimensions: 34,5 po de hauteur X 48 po de largeur X 24 po de profondeur
- mélamine blanche profilée chêne naturel

Prix de détail suggéré 329\$

Spécial 134,95\$*

1re qualité - directement du manufacturier

* Le comptoir est non inclus

SURPLUS DE COMPTOIRS MOULÉS

- Dimensions: 25 po de profondeur jusqu'à 48 po de longueur

1re qualité - directement du manufacturier

Spécial 39,95\$

NOMBREUX AUTRES MODULES ASSEMBLÉS DISPONIBLES À PRIX D'USINE

Quantités limitées jusqu'à épuisement de la marchandise.

OU ÇA?

231 St-Charles Sud, Granby (angle Cowie)

**ARMOIRES
RANGER**

Heures d'affaires:

Mercredi: 10 h à 17 h

Jeudi et vendredi: 10 h à 18 h

Samedi: 10 h à 16 h

231 St-Charles Sud, Granby (angle Cowie)

L19666

VENTE

de la

FÊTE DES PÈRES



La-Z-Boy
Canada Limited

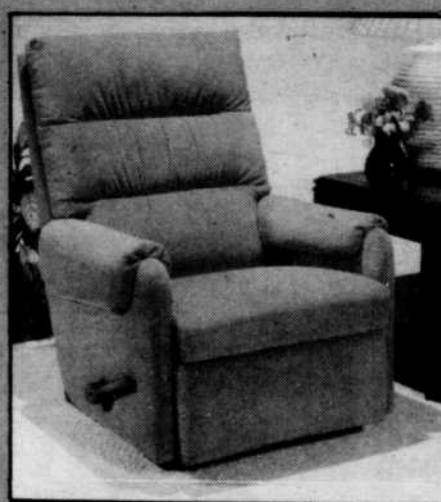
389\$



Style 10-308 et 10-318

399\$

Les illustrations peuvent différer des modèles annoncés.



M E U B L E S

Chez Pierre
LTÉE

**MAINTENANT
OUVERT
LE LUNDI**

Lundi au mercredi : 10 h à 17 h
Jeudi et vendredi : 10 h à 21 h
Samedi : 10 h à 16 h

L19599

323 St-Jacques (face à la Plaza Granby), Granby

777-0575

LE PANIER A SALADE



Dans le fossé...

ST-JOACHIM — La conductrice de cette voiture (ci-dessus) a dû être transportée à l'hôpital, à la suite d'une embardée survenue vers midi, près du 716, 8e rang, à St-Joachim. Des passantes ont amené la femme, blessée légèrement, jusqu'à une résidence voisine, où le véhicule d'urgence est ensuite venu la quérir.

a été blessé légèrement dans un mini-carambolage survenu peu avant 15 h, à l'angle des rues Principale et Guy, à Granby. Il a été transporté par ambulance au CHG. Les deux autres personnes impliquées ont visité l'hôpital par leurs propres moyens, par mesure de prudence.

Dans l'eau...

GRANBY — Les patrouilleurs de la SQ de Granby ont trouvé pas moins de trois coffres-forts sur leur territoire au cours du dernier week-end. Les chambres fortes miniatures avaient été jetées dans des ruisseaux après avoir été volés à des gens jusqu'à maintenant inconnus. Si quelqu'un veut vérifier si son bien a été retrouvé, il peut s'adresser à l'agent Michel Montambault, qui examine ici les objets trouvés dans les secteurs de St-Valérien et de Roxton Pond (ci-dessous).

Dans les airs...

LAC-BROME — Le vent a fait des siennes hier, à Lac-Brome: à l'angle des rues Centre et Frizzle, en début d'après-midi, des rafales ont brisé des fils électriques et ceux-ci, en touchant au poteau, y ont mis le feu. Des équipes d'Hydro-Québec ont rapidement corrigé la situation.

Dans la rue...

GRANBY — Un automobiliste

Richard Gosselin



photos Pierre Beaudin

Plaintes possibles contre des gardiens du pen

COWANSVILLE
(RG)

Des gardiens du pénitencier de Cowansville pourraient voir incessamment le ministère public déposer contre eux des plaintes criminelles pour assaut sur des détenus.

Les informations obtenues re-

lativement à cette affaire sont actuellement des plus minces. Me Ken Gionet, du bureau d'Aide juridique de Cowansville, représente les deux détenus présumément assaillis par des gardiens, le 21 mai.

Il s'agirait d'une agression «simple», sans lésions. Point. Parce qu'aucune dénonciation n'a

encore été portée, Me Gionet préfère ne pas en dire plus, ni même donner l'identité de ses clients ou des agents concernés.

A la SQ, un porte-parole du service des relations publiques a confirmé la nouvelle, sans en dévoiler davantage, puisque l'enquête n'est pas terminée.

Le directeur du pénitencier fé-

déral du chemin Fordyce, M. Jean-Paul Lupien, s'est montré un peu plus loquace.

«Les deux détenus se seraient opposés à un transfert de bâtiment. Nous avons dû utiliser la force nécessaire. Ce n'est pas un événement rare. Quand les détenus se plaignent, on les réfère à la

SQ, tout simplement», dit-il.

Menée par le Bureau des crimes majeurs de la Sûreté du Québec de l'Estrie, l'enquête devrait aboutir sur le bureau d'un procureur de la Couronne dès la semaine prochaine. Il faudra alors compter une nouvelle fois d'une semaine ou deux pour l'étude du dossier.

Le «DOC» capote



La température est au boutte!

TOITS OUVRANTS

à partir de **89 \$**

Plan mise de côté disponible

Réparation pare-brise SANS FRAIS *

Chez nous, vous faites affaire directement avec le proprio. Un pare-brise brisé c'est tracassant. Laissez-nous le plaisir de prendre tous les arrangements nécessaires avec votre assureur ou votre courtier personnel...

Nous vous remettons

50\$

pour votre vieux
pare-brise

Au Doc:

- L'installation est garantie à vie
- Le nouveau pare-brise est garanti par nous durant 3 mois
- Garantie nationale
- Voitures de courtoisie

Meilleures marques de pare-brise en inventaire telles que PPG, Carlite, etc.

* Seulement si votre pare-brise est assuré.



**OUVERT
EXCEPTIONNELLEMENT**
jeudi et vendredi jusqu'à 21 h

Promotion valide uniquement au
529 Principale, Granby
372-6444



RADIO/LECTEUR LASER

Lecteur laser de disques compacts avec radio digitale AM/FM stéréo (5631CD)

- 2 X 25 watts
- Commandes basses/aiguës séparées
- Sortie RCA pour égalisateur, amplificateur ou autres accessoires

**PRIX
FÊTE DES
PÈRES
399\$**

Installation et accessoires en sus

Clarion

Car Audio

Bonne fête papa!



Utilisez votre carte
Multiservices Desjardins
et courez la chance de
gagner 2\$, 5\$, 10\$
ou même 100\$.

Plus de 4,000 en prix à gagner!



Autopsie d'une retraite

Pour passer à l'histoire, à la veille d'une retraite politique, un ministre avisé s'assure auprès de son chef de terminer sa carrière à la tête d'un ministère à vocation sociale. De préférence, pour atteindre son objectif d'immortalité publique, il propose un grand projet de réforme et le réalise.

Vieux routier dans le domaine, Marc-Yvan Côté s'est appliqué à faire respecter ce principe en 1989, quand il a été réélu pour la XI^{ème} fois en annonçant toutefois qu'il s'agissait, « pour des raisons familiales et personnelles », de son dernier mandat.

Claude Castonguay a laissé la « Castonguette » (carte Soleil) de l'assurance maladie. Marc-Yvan Côté entendait léguer un système transformé. La mission était d'ampleur. Elle pouvait s'avérer suicidaire. Pour la même aventure, d'autres gouvernements que celui dont il fait partie y avait laissé des plumes; 1966: les troupes de Lesage. 1970: l'équipe de l'époque de Robert Bourassa.

Marc-Yvan Côté est un battant. Les défis le stimulent. Jusqu'à la semaine dernière, pas un instant il a dû douter qu'il réussirait à faire adopter la loi 120 avant l'ajournement estival des travaux parlementaires.

La perspective d'une retraite prématurée a certainement effleuré l'esprit de ce politicien, qui déteste les défaites, à l'instant où il a pris la décision de reculer devant les médecins en leur accordant un délai de deux mois pour négocier les points en litige.

L'honneur du ministre a été sauf. Il a annoncé son compromis avant la réunion hebdomadaire du conseil des ministres. Mais personne n'est dupe. Avant ou après cette rencontre, la décision aurait été la même. Marc-Yvan Côté connaissait déjà l'opinion de ses collègues et de son patron. Pas un politicien ne souhaite payer les conséquences d'une grève générale des médecins.

Tous les observateurs s'entendent pour reconnaître que les médecins, avec les policiers, constituent les groupes de pression les plus importants au Québec. Parce que leurs corporations ont beaucoup d'argent, parce qu'ils savent manipuler l'opinion publique, médecins et policiers peuvent faire chuter un gouvernement.

Or, celui que dirige Robert Bourassa n'est pas en très bonne posture, les sondages en témoignent. Coup sur coup, deux réformes lui attirent des ennemis. La réforme de la fiscalité municipale de Claude Ryan et celle pilotée par Marc-Yvan Côté. Dans le fragile jeu de porcelaine qu'est l'exercice du pouvoir, le boulet constitutionnel menace également de faire la casse.

Libéral avoué, fidèle de Claude Ryan, Augustin Roy, président de la Corporation professionnelle des médecins du Québec, a asséné le dernier coup de matraque à Marc-Yvan Côté en déclarant que la majorité de ses membres ne voulait pas d'une grève générale. En d'autres termes, en ayant l'air de ne pas y toucher, il renvoyait l'odieux dans le camp gouvernemental. Si débrayage il y avait, ce ne serait pas à cause des médecins, désireux de négocier, mais par la faute du ministre entêté.

Avec eux, sur la ligne de front, les médecins pouvaient compter sur les personnes du troisième âge, les bénéficiaires de l'Aide sociale, et tous les membres des familles des malades chroniques. Plus d'un million de personnes, toutes en âge de voter. C'est beaucoup d'électeurs!

Marc-Yvan Côté a reculé mais non capitulé. Pourtant sa situation n'est pas très enviable. Les médecins ne veulent pas étudier, article par article, une loi dont ils rejettent les principes de base. Avec le gouvernement, ils souhaitent « fabriquer » une autre réforme.

Le ministre de la Santé et des Affaires sociales n'est certainement pas disposé à jeter purement et simplement son projet à la poubelle. Curieusement, ses principaux alliés se trouvent sur les banquettes de l'Opposition. En Commission parlementaire, les Péquistes ont en effet collaboré avec les Libéraux pour bonifier le projet de loi 120. A l'Assemblée nationale, le jour du vote, ils ne renieront pas leur travail.

Toutefois, en langage de pari, Marc-Yvan Côté par à un contre 18 000.

Stukely-Sud consultera les citoyens sur le plan d'urbanisme

Gérard Vachon

STUKELY-SUD

La population de Stukely-Sud a jusqu'au 1^{er} octobre prochain pour adopter son nouveau plan d'urbanisme, une version modifiée du plan rejeté dans une proportion de 60 pour cent lors d'un référendum tenu le 1^{er} octobre 1989.

Le processus a été enclenché avec le dépôt du document renfermant les lignes directrices du développement futur de la municipalité.

Entre-temps, les contribuables seront invités à en prendre connaissance et à exprimer leur point de vue au cours d'une assemblée de consultation. Elle se tiendra le vendredi 21 juin, à 19 h 30, au sous-sol de l'église paroissiale.

S'il y a d'autres modifications à apporter au document, la municipalité aura trois mois pour le faire. «Ca donnera un peu plus de temps au conseil pour examiner les demandes», a indiqué hier Philippe Maroulis, le conseiller

responsable du dossier de l'urbanisme.

A l'époque, M. Maroulis était simple citoyen mais il avait joué un rôle prépondérant dans ce dossier. Président du comité du NON, il avait convaincu suffisamment de contribuables pour que soient rejetés les quatre règlements (zonage, construction, bâtiments et émission des permis) du plan élaboré par l'administration de l'ex-maire Jean-Paul Guillotte.

C'est seulement l'automne dernier que M. Maroulis a pris en main ce dossier chaud, soit après son élection à un des postes laissés vacants par trois conseillers démissionnaires, dont le responsable du dossier, Gary Richards. Ils ont lancé la serviette peu après l'incendie de la mairie, en mars 1990, ce qui devait contribuer à augmenter la tension au sein du conseil.

Au dire de M. Maroulis, le nouveau plan est sensiblement différent de l'ancien. Ainsi, contrairement à l'ancien, il ne limite-

ra plus le développement industriel qu'on cantonnait le long de la route 112 et fera en sorte qu'il ne se mêle pas aux secteurs résidentiels à forte densité. Le plan prévoit une zone destinée à l'industrie légère — une dizaine d'acres — qu'on retrouvera entre la route 112 et l'autoroute des Cantons de l'est.

Un autre changement notable facilitera le passage du vert au blanc de deux fermes situées à l'intersection de la route 112 et du chemin des Loyalistes. Selon M. Maroulis, la MRC de Memphrémagog l'a déjà prévu dans son plan d'urbanisme afin de favoriser le développement résidentiel. Enfin, les commerces auront toujours leur place le long de la route 112 sauf à certains endroits.

Le conseiller Maroulis croit que les choses ne traîneront pas une fois que le nouveau plan aura été approuvé par la population. «Maintenant que le document est déposé, il ne reste plus qu'à respecter le calendrier», dit-il.



Les pompiers de Mariville ont 100 ans

Le Service des incendies de Mariville fête cette année son centenaire. Pour souligner l'événement, les 26 membres du service ont invité les pompiers d'autres municipalités du Québec à participer à une compétition amicale, le 6 juillet prochain. Les jeux seront précédés d'une parade de camions à incendie où figureront plusieurs modèles anciens. Le départ de la parade aura lieu à la caserne de Mariville, vers 10h15; la compétition débutera à 13h. Un souper et une soirée dansante compléteront les festivités. Les pompiers de Mariville attendent des collègues d'une quarantaine de municipalités, certains venant même de Trois-Rivières ou Rimouski. Le Service des incendies de Mariville dessert aussi depuis 1969 la municipalité voisine de Sainte-Marie-de-Monnoir.

photo Patrick Daigneault

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRESIDENT ET EDEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRESIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Tholin

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITE
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

26381253

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 251-8688 ou 1-800-363-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 La Groupe Vidéotron Inc. «Tous droits réservés»

L19264

L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby



L16641

NOUVEAU À GRANBY!

Douleurs musculaires - Stress - Maux de tête, cou, épaules, dos, genoux et jambes

Clinique d'Orthothérapie J.G. AUGER enr.
(Membre de l'Association professionnelle des orthothérapeutes du Québec)

Phytothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

L'orthothérapie fait partie des médecines douces

225 Robinson Sud, Granby (angle Notre-Dame) Pour rendez-vous 777-1566 L19405

Enfin un goût différent!

Un nouveau produit prêt-à-servir
au goût incomparable
et à un prix incontestablement
plus avantageux.

POULET Divin

Fraîchement grillé
sur place, selon un
procédé européen, ce
poulet entier à faible teneur
en gras est assaisonné
d'arômes
sélectionnés



et puis scellé
dans son
emballage afin de
préserver ses jus naturels et
son goût... si divin à
un prix
incontestablement
plus bas.

Passez dès
aujourd'hui au
**COMPTOIR
BM ENR.**



au 415, rue Denison
Granby

Seulement
8,99\$

Poulet entier
format familial

Profitez de l'offre exclusive
de lancement que vous propose
votre **COMPTOIR BM.**

GRATUIT

Présentez ce coupon au
COMPTOIR BM Enr. pour obtenir
gratuitement 2 cannettes de
COCA-COLA à l'achat
d'un **POULET DIVIN**
de format familial.





Cette offre de lancement prend fin le 3 juillet 1991 et est exclusive au COMPTOIR BM Enr., 415, rue Denison, Granby.

L19578

POUR LE MEILLEUR
ACHAT
DE VOTRE
VÉHICULE
USAGÉ

en
**SUPER
CONDITION**

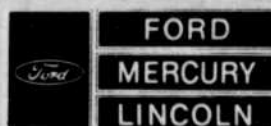
**SUPER
CHOIX**

**SUPER
PRIX**

**SUPER
GARANTIE**

Pour
votre
**SUPER
SATISFACTION**

Plus que jamais
chez **deragon**
nous ne ferons
aucun compromis
sur la qualité...
Pourquoi en
feriez-vous... vous?



deragon

317, rue Principale
Cowansville
Tél.: 263-0101

L19944

DU VENDREDI AU JEUDI
DU 14 AU 20 JUIN

cinéparc

BROMONT
AUTOROUTE DES CANTONS DE
L'EST PRÈS DE LA SORTIE 78
HORAIRE: 534-3245

FOX ET WOODS FORMENT UN TANDEM DES PLUS BRILLANTS. UN CLASSIQUE!

MICHAEL J. FOX

EST LA VEDETTE
LA PLUS GÂTÉE
D'HOLLYWOOD

JAMES WOODS

EST LE FLIC LE
PLUS DUR DE
NEW YORK

IL N'Y A QU'UNE FAÇON
POUR EUX DE
S'ENTENDRE...

**JOUER
DUR**

VERSION FRANÇAISE DE
THE HARD WAY

VENDEDI
SPECIAL
\$10 PAR AUTO



OUVERTURE A: 19:30 h La projection débute au crépuscule

EMMENEZ
LA FAMILLE VOIR
LA FAMILLE ROYALE!

JOHN
GOODMAN
PETER
O'TOOLE

**Ralph
SUPERKING**

VERSION FRANÇAISE
DE KING RALPH



L'eau de baignade de bonne qualité... si l'on se fie à l'an dernier

GRANBY DV

Tout compte fait, si la qualité de l'eau des lacs et rivières de la région de Granby, qui sont sous la surveillance du ministère québécois de l'Environnement, est la même que celle qui prévalait à la fin de l'été de 1990, on peut s'y baigner en sécurité.

En fin d'août, seules l'eau de la plage municipale du lac Brome et celle du camping Tropicana dans le Canton de Granby étaient cotées «c», soit «médiocre» par le ministère. Ailleurs, ce n'étaient que des «a» pour «excellente» et des «b» pour «bonne», a déclaré hier, lors d'une entrevue, M. Alain Lavoie, adjoint exécutif à la Direction régionale de la Montérégie du ministère.

M. Lavoie, qui voit à l'opération «Environnement-Plage 1991», souligne que ce n'est d'ailleurs qu'en fin d'été que l'eau du lac Brome s'est dégradée de «b» à «c». À la fin de la saison, explique-t-il, il arrive souvent que la qualité de l'eau des lacs et rivières diminue, pour diverses raisons dont la chaleur qui favorise souvent le développement des microbes.

La cote «a» signifie que l'eau analysée contient entre 0 et 20 coliformes par 100 ml, tandis que les cotes «b», «c» et «d» pour «polluée» signifient que ces eaux contiennent respectivement entre 21 et 100, 101 et 200, et 201 et plus coliformes.

Les eaux des plages du Camping de Granby, de la Base de plein air Davignon, du Centre familial à Roxton Pond et de la plage municipale de Waterloo étaient toutes cotées «a», tandis que celles du Camping de Saint-Alphonse, du Camping Carrousel à Bromont et du Parc Yamaska, à Roxton Pond, terminaient la saison avec la cote «b».

Cette année encore, à compter du 17 juin et jusqu'au 23 août, la direction régionale du ministère effectuera régulièrement des analyses sur la qualité bactériologiques des eaux de baignade de la région de Granby. Le ministère pourra ainsi informer la population, via les médias, de tout changement décelé.

M. Lavoie souligne que plus l'eau d'une plage présentera des risques de contamination plus souvent elle sera analysée.

STUKELY-SUD EN BREF

Pas de déménagement

STUKELY-SUD — Le bureau de la municipalité de Stukely-Sud restera au 2061 de la route 112 pour un autre de six mois. Le bail a en effet été renouvelé jusqu'au début de décembre par les autorités municipales qui n'ont pas encore pris de décision dans le dossier de la mairie. L'ancien bâtiment, détruit par un incendie en mars 1990, n'a pas encore été reconstruit.

Un nouvel inspecteur

STUKELY-SUD — Stukely-Sud vient d'embaucher un nouvel inspecteur municipal. La personne embauchée est Gaétan Hinse. Il remplace Paul Bouvier, congédié en janvier dernier par mesure d'économie. Depuis, la municipalité était desservie par un employé de la MRC de Memphrémagog. Le conseiller Philippe Maroulis, responsable du comité d'urbanisme, a indiqué hier que certaines conditions d'embauche de M. Hinse restaient à définir.

par Gérard Vachon

EN BREF

Maire à l'amende

QUEBEC — Le maire de Château-Richer, Léo Laplante, et la municipalité elle-même viennent d'être condamnés chacun à 100 \$ d'amende parce que des fonds publics municipaux ont servi à l'élection du candidat libéral Yves Séguin lors du scrutin provincial du 25 septembre 1989. Dans un jugement que vient de rendre le juge Pierre Verdon de la Cour du Québec, M. Laplante et la municipalité sont reconnus coupables d'avoir transgressé les dispositions de l'article 413 de la Loi électorale en septembre 1989, au

cours de la campagne électorale provinciale. La preuve a démontré que M. Laplante a fait distribuer à quelque 275 électeurs du comté de Montmorency une lettre incitant les citoyens de sa municipalité à appuyer le candidat libéral Yves Séguin le jour du scrutin. M. Laplante vantait notamment une subvention de 100 000 \$ qu'aurait obtenue le candidat Séguin pour la municipalité. A titre de maire, M. Laplante a ordonné que la lettre soit rédigée et transmise aux frais de la municipalité, ce qui a coûté environ 70 \$ aux contribuables de Château-Richer.

Maman.....

Vite....

Allons à 4 EPINGLES choisir
le cadeau de papa pour
la Fête des Pères parce
qu'ils donnent un T-Shirt
d'une valeur de \$25.00
gratuitement avec tout achat
de \$35.00 et plus.

Et c'est moi qui va choisir
son T-shirt.....

Tout un choix pour le cadeau
de la Fête des Pères,
dimanche le 16 juin, à la
Boutique 4 EPINGLES.



150 Principale Granby
777-4444

L-19806

Charland Le N°1

EH OUI!

**ON EST OUVERT
LE SAMEDI
15 JUIN**

**SPÉCIALEMENT
POUR VOUS!**

C'EST LE DÉBUT DE LA PROMOTION
**"BONJOUR LES
VACANCES"**

du 15 au 28 juin
1991

À l'achat d'une voiture
COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER

**UNE PAIRE DE BILLETS
POUR UN VOYAGE D'UNE
SEMAINE à MIAMI**

hôtel et avion compris



LE CHOIX QUI S'IMPOSE

Charland

Chevrolet



Oldsmobile



Cadillac

Camions

Chevrolet

Depuis 25 ans

595, boul. Boivin, Granby

Vente 372-4242 - Service 375-2237

Montréal 861-9180

L19677

BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur



À NE PAS RÉPÉTER

OYÉ...les BRODEUR... Question de vous rappeler que la «Journée des Laboureurs-Brodeur» a toujours lieu le 1 juillet à Bromont. La p'tite cousine **Claudette Brodeur-St-Martin** est en beau m...parce que ça répond pas assez! Alors...réveillez-vous avant que «soi-même» s'en mêle!

Le sergent **Daniel Morrissette**, de la Sûreté municipale de Granby, a été surpris, à la sortie d'un feu d'herbe sur la rue Simonds, de constater que la partie arrière du camion citerne n'avait plus la même allure. Daniel songe donc à suivre des cours de «débosses»?

Alain Champoux et Robert Côté, de Cowansville, ont vécu toute une aventure à la pêche, à la pourvoirie de **Raymond Larose**, à Rapide 7, en Abitibi. Pêchant dans une petite baie, ils ont été renversés par une mini-tourade. Tête première à l'eau...suivi de tout l'équipement. Heureusement, **Gérard et Roméo Larose** et la petite **Sonia** suivaient de près et ils ont porté secours au duo détrempé qui s'accrochait à la chaloupe. Alain et Robert désirent donc remercier ceux qui les ont secourus, ainsi que **Raymond** qui leur a fourni de nouveaux équipements pour terminer leur excursion de pêche. «Une aventure dont on se souviendra longtemps et qui s'est bien terminée grâce à eux», souligne **Alain Champoux**.

Félicitations à **Manon Langlois** qui a calé un trou d'un coup sur le parcours B, trou numéro 8 du Granby-St-Paul. Manon a utilisé un fer six, pour une distance de 115 verges. **Micheline Leroux et Ginette Rodrigue** ont été les témoins de l'exploit, nous informe le pro **Gilles Rousseau**. Demandez à **Gilles Breton**, de la polyvalente Sacré-Coeur, ce qu'il pense des poêles B.B.Q. qui sautent...?

Est-ce vrai que **Normand Lacoste** a fait une vente de garage pour défrayer son dernier...voyage de pêche?

Le «prof» **Hervé Blouin** et toute sa classe de l'école St-Bernard ont grandement apprécié leur voyage éducatif à Ottawa, les 11 et 12 juin derniers. Une expérience que les jeunes n'oublieront pas.

Le **Club Aramis de Granby** annonce la tenue de son tournoi de golf annuel pour samedi le 22 juin prochain au club Granby-St-Paul. La journée sera sous la présidence d'honneur de **Horace Boivin**, fondateur du mouvement au Québec. Un prix sera attribué à chaque participant, en plus des trophées aux gagnants. Un souper au boeuf et lard braisés suivra la compétition au Domaine Aramis. Des billets pour le souper seulement sont également disponibles. Pour plus amples informations, on peut communiquer avec **Normand Faust et Germain Grégoire** au 378-8844.

L'Association canadienne des vétérans de la Corée, Unité 32 des Cantons de l'Est, invite ses

membres à une réunion qui sera tenue à 10h, dimanche le 16 juin à la Légion de Sutton, où sera aussi tenu un service commémoratif. Le tout sera suivi d'un pique-nique chez **Jan & Jessie Chayer d'Abercorn**. Vous êtes priés d'apporter lunch et chaises.

C'est demain, 15 juin, que se tient la journée de la sécurité à bicyclette, organisée par le Club Optimiste de Waterloo. Le tout démarre à 9h dans le stationnement du Centre sportif. En cas de pluie, l'événement se tiendra à l'intérieur du Centre. À souligner que la licence de bicyclette est obligatoire pour les jeunes demeurant dans les limites de la ville de Waterloo.

Un rappel pour souligner que le quatrième tournoi de balle donnée **Molson-O'Keefe**, double élimination, des Loisirs Immaculée-Conception de Granby se tiendra du 20 au 23 juin. Pour renseignements, **Sylvie Bessette** au 378-6670, ou **Jacques Paré** au 372-8216.



45e anniversaire de mariage

Ce sera une journée mémorable demain pour **Cécile et Arthur Danis**. Le souriant couple célébrera son 45e anniversaire de mariage. Un événement qui ne manquera pas de faire la joie de parents et amis. En leur nom, nous leur souhaitons santé et bonheur pour de nombreuses autres années.

BONNE FÊTE...

14 JUIN:
- **Paul Balthazard**, 35 ans;
- **Sylvie Peck**;
- **André Paquette**, 55 ans;
- **Gilbert Morrissette**, 74 ans;
- **Micheline Côté**, de Farnham, 42 ans;
- **Réjeanne Bétournay**;
- **Pierre Rochon**, de St-Paul;
- **Gaston Robert**, 59 ans;
- **Michel Dupré**;
- **Raymond Lemay**, 60 ans;
- **Alain Foisy**, 31 ans;
- **Guyline Labrecque**, 15 ans;
- **Clément Chassé**;
- **Benjamin Tornado-Ménard**, 2 ans;
- **Céline Gince**, 14 ans;
- **Pierre Jutras**;
- **Luc Villeneuve**, d'Adamsville, 15 ans;
- **Sébastien Maurice**;
- **Louise Gervais**, 31 ans;
- **Ernest Turcotte**;
- **Marie-Claire Hamel**, 65 ans;
- **Laurent Marois**, de Ste-Anne de la Rochelle, 20 ans;
- **François Mercure**;
- **André et Diane Loignon**, 15e anniversaire de mariage;
- **Olivette et Denis Ménard**, 57e anniversaire de mariage.



Des champions de 1947-1948...

Cette équipe de **Roxton Falls** n'avait personne à envier lors de la saison 1947-48. Elle a même remporté les honneurs de la ligue Inter-Provinciale. La patinoire extérieure était, bien entendu, le lieu de rendez-vous et le public était nombreux à chaque match. On reconnaît, à l'avant, **Maurice Brisebois**, **Fernand Peck**, **Marcel Bouchard**, **Jean-Paul Dubreuil**, **Gérard Daudelin**, **George-Émile Côté** et **Léonard Brisebois**. Seconde rangée, **Michel Fortier**, **Paul Arcouette**, **Claude Brisebois**, **Charles Larivière**, **Albert Brisebois**, **Léo Massé** et **Laurier Bombardier**.

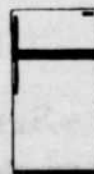
L'Univers du Bébé

Tout pour le nouveau-né

Meubles, accessoires et cadeaux
Vêtements de 0 à 3 ans X

Nombreux spéciaux en magasin

401, boul. Boivin, Granby 777-2423



ABOULAI'S

ELECTRIQUE 1990 ENR.

Robert Boulais prop.
COMPTOIR DE PIÈCES
Vente et réparation
d'appareils électroménagers
Spécialité : Déshumidificateurs

NOUVELLE ADRESSE
393-2, boul. Boivin, Granby 372-3398

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

46021999

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez le 1 800 563 8688

club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANTE

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les conventions seront pourvues. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

Bob Rae perd deux autres ministres

Kevin Ward

TORONTO
Presse canadienne

Mme Anne Swarbrick, ministre ontarien de la Condition féminine, ainsi que Mme Shelley Martel, ministre du Développement du nord, ont présenté hier leur démission du cabinet NPD de l'Ontario. Toutes deux ont reconnu, des sanglots dans la voix, qu'elles avaient tenté d'influencer le Collège des médecins et chirurgiens en réclamant la suspension d'un médecin de North Bay, reconnu coupable d'agression sexuelle.

Le premier ministre Bob Ray a immédiatement accepté la démission de Mme Swarbrick mais a déclaré devant la législature qu'il désirait réfléchir concernant le cas de Mme Martel. Cette dernière a écrit une lettre à l'intention du collège sur du papier à lettre portant l'en-tête de sa circonscription, et non sur du papier avec en-tête de son ministère comme a fait Mme Swarbrick.

Mme Swarbrick, 38 ans et représentant la circonscription torontoise de Scarborough-Ouest, a écrit au collège en mars pour lui recommander de suspendre le permis de pratique du docteur Chikmagalur Mohan, pédiatre qui avait été reconnu coupable d'agression sexuelle contre quatre

adolescentes faisant partie de ses patientes.

«Je sais que mon intervention était erronée», a dit Mme Swarbrick dans une déclaration qu'elle a lue, la voix débordante d'émotion, devant la Chambre.

«Qu'importe l'intensité de mes sentiments, je crois qu'il était inapproprié pour moi en tant que ministre d'essayer d'influencer un tribunal».

Erreur de jugement

Mme Martel, 28 ans et représentant la circonscription de Sudbury-Est, a déclaré qu'elle avait écrit la lettre au nom de ses commettants en avril.

«Je regrette infiniment mon erreur de jugement», a-t-elle dit, en retenant ses larmes. «Je m'excuse devant toute cette chambre».

Le comité exécutif du collège des médecins a suspendu le permis de pratiquer du docteur Mohan le 13 mai, en attendant une audience formelle du comité de discipline.

Dr Mohan a porté cette décision devant un tribunal mais, vendredi dernier, un juge d'Ottawa a maintenu la suspension. Et le juge James Chardwick a noté que la lettre de Mme Swarbrick au collège avait vraisemblablement constitué un abus.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
02200931

Simon, composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais
le 1 800 363 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Médiasat Inc. Tous droits réservés.

La Bécassine
UN VOYAGE GASTRONOMIQUE !
Plat du mois

HOMARD THERMIDOR
19.95 \$ avec entrée,
dessert et café
● OUVERT : Terrasse avec jardin ●

20, rue Johnson, Granby, 372-8301

ÇA ROULE TOUJOURS avec



BICYCLES ST-ONGE

CAMION PLEIN DE NOUVEAUX VÉLOS à des prix très compétitifs

40%
DE RABAIS

sur les vêtements

**RABAIS DE
10% à 40%**

sur les
souliers
de cyclisme



BICYCLES ST-ONGE

**450 St-Luc, Granby
378-5353**

30%
DE RABAIS

sur les ordinateurs
"Cyclocomputer"

**COUPON
CADENAS À 10\$**

sur présentation de ce coupon
Valide les 14, 15 et 17 juin seulement.
1 coupon par client



St-Charles Sud

450 St-Luc

St-Luc

Laval

Agropur

Principale

L19722



**Élise
Beauchemin**
Praticienne en
suédois et
polarité

Membre de la Fédération québécoise
des masseurs et massothérapeutes

**468 Bourget Ouest
Granby 777-1539**

Sur rendez-vous seulement
* Certificats-cadeaux disponibles *
L20023

ALARMES



Résidentiel - Commercial
- Industriel

FEU, VOL

Urgences médicales
Caméra circuit fermé
Système agricole
Station monitrice informatisée
24 h



Jean-François Gibson, prop.
ESTIMATION GRATUITE

777-8899



Licence R.E.C.Q.



L-19032

POUR
LA
FÊTE
DES
PÈRES

Un
boxer
ou
un
pyjama

chez

Jules Deniers
**17 Centre
Granby
372-4645**

L20053

SUPER VENTE

6e ANNIVERSAIRE

La plus grande
salle de montre
dans la région

Mélamine blanche ou noire
2 tables de nuit
commode
miroir
bureau 6 tiroirs

**MOBILIER DE
CHAMBRE**
5 pièces
599\$



SOFT TOUCH

MILANO

Format Queen ou junior
Super anti-vague
Blanc ou noir



PRIX 6e
ANNIVERSAIRE

299\$

Boutique Bonne Nuit

LITS D'EAU - MATELAS - LITERIE - MOBILIER

243, rue Principale, Granby 375-5073

L19818



Côté disco

**SUPER
PARTY
CE SOIR**



99¢

de 21 h
à 1 h

150 St-Jacques,
Granby

L19959

L'évaluation des
conséquences
financières de la
souveraineté sera
au coeur des tra-
vaux de la commis-
sion parlementaire
chargée d'examiner
les questions con-
cernant l'accession
du Québec à l'indé-
pendance, a expli-
qué Robert Bouras-
sa.

photo PC



Bourassa veut établir les coûts de la souveraineté

Frédéric Tremblay

QUEBEC
Presse canadienne

Le premier ministre Bourassa croit «nécessaire d'étudier les implications financières de la souveraineté» du Québec, dont celles ayant trait au partage du déficit.

Prenant part, hier soir, au débat sur le projet de loi 150 à l'Assemblée nationale, le premier ministre a livré l'essentiel de l'agenda des deux futures commissions parlementaires qui se pencheront sur l'avenir constitutionnel du Québec.

C'est la première fois que Robert Bourassa affirmait aussi directement que l'évaluation des conséquences financières de la souveraineté serait au coeur des travaux de la commission parlementaire chargée d'examiner les questions concernant l'accession du Québec à l'indépendance.

Le chef du Parti libéral a déclaré qu'il était «conforme au bon sens» de regarder ce que ce serait le déficit d'un Québec souverain, évalué selon les uns à 10 milliards \$, selon les autres à 15 milliards \$.

«Quel est l'impact de ce déficit sur les marchés financiers, la prime additionnelle (taux d'intérêt) qui pourrait en résulter pour le Québec?», s'est interrogé tout haut le premier ministre.

Robert Bourassa a mis en relief également l'importance du déficit actuariel des fonds de pensions du Québec de 100 milliards \$, et pour le Canada de 300 milliards \$.

Exemple européen

Alors que le chef péquiste, Jacques Parizeau se sert du modèle européen pour faire valoir les bien-fondés de la souveraineté, le premier ministre Bourassa se réfère au même exemple pour défendre la cause du fédéralisme.

Dans le cadre de la notion de «déficit démocratique», M. Bourassa signale «qu'une majorité de pays (dans le cadre de la CEE) peut imposer des décisions à d'autres pays sans l'accord de ces pays». Il y voit un «partage (par ces pays) de leur souveraineté».

Le premier ministre ajoute que certains gouvernements, dont l'Allemagne, songe même à accroître «les pouvoirs du Parlement européen».

«Pas d'union fiscale, sans union politique», a de plus répété Robert Bourassa, dans la perspective d'une redéfinition des rapports entre le Québec et le reste du Canada.

Dans l'hypothèse de la souveraineté du Québec, s'est alors interrogé M. Bourassa, «pourquoi reprendre des pouvoirs qu'on va déléguer par la suite avec tous les coûts de transition que ça va supposer pour les Québécois et les Canadiens?».

Une autre question pertinente à laquelle devront répondre les commissaires chargés d'étudier les conséquences de l'indépendance, note le premier ministre.

Offres d'Ottawa

En ce qui a trait à la commission qui devra scruter d'éventuelles offres d'Ottawa, M. Bourassa a réitéré l'importance pour son gouvernement de ne pas «assujettir» la notion de société distincte à la Charte des droits et libertés.

Il faut aussi, estime Robert Bourassa, mettre fin au «fédéralisme compétitif» et aux «dédouplements coûteux pour les contribuables».

Le premier ministre a de nouveau cité le nouveau qualificatif de «fédéralisme efficace» pour définir les attentes du Québec.

Faillites: les travailleurs seront mieux protégés

Marie Tison

OTTAWA
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral a déposé hier un projet de loi sur les faillites qui donnera aux entreprises la chance de redresser leur situation financière et qui permettra aux salariés d'entreprise en faillite de récupérer la majeure partie de leur salaire.

Le projet de loi obligera cependant les entreprises à déboursier plus de 60 millions \$ par année.

Il s'agira de la première réforme importante apportée à la Loi sur la faillite, qui date de 1949.

Le ministre des Consommateurs et des Sociétés Pierre Blais a indiqué qu'elle avait fait l'objet de vastes consultations auprès des gouvernements provinciaux, des syndicats, des entreprises, des consommateurs, des établissements financiers et des spécialistes de l'insolvabilité.

La loi de 1949 offrait aux entreprises en difficulté la possibilité de déposer un avis de suspension afin de se protéger des créanciers ordinaires, mais elles étaient à la merci des créanciers garantis.

Le nouveau projet de loi prévoit un délai de 30 jours pour permettre à l'entreprise de tenter de se réorganiser et de négocier avec tous les créanciers, garantis et ordinaires.

L'entreprise pourra demander à la cour de prolonger ce délai de cinq mois.

La nouvelle loi permet également aux fournisseurs impayés de réclamer leurs biens d'une entreprise en faillite, s'ils le font dans les 30 jours suivant la livraison.

Individus

La nouvelle législation vient aussi en aide aux individus qui font face à la faillite. Ceux-ci pourront négocier avec leurs créanciers en vue de réduire le montant intégral de leurs dettes et de rééchelonner leur plan de remboursement.

«Une telle façon de faire profite également aux créanciers, qui préféreraient sans aucun doute recevoir une partie de leurs dollars, plutôt que de risquer de tout perdre, ce qui est souvent le cas sous le régime actuel», a déclaré le ministre Blais.

Le projet de loi permet également aux individus qui font faillite de recourir à l'administration sommaire, une procédure abordable et rapide, si leurs avoirs sont inférieurs à 5000 \$. La loi de 1949 prévoyait cette procédure, mais seulement pour ceux dont les avoirs étaient inférieurs à 500 \$.

Le ministre Blais a soutenu que le système actuel était injuste à l'endroit des employés d'entreprises en faillite, qui doivent souvent attendre jusqu'à un an avant



Pierre Blais

d'apprendre qu'ils ne reçoivent qu'une fraction des salaires dus, ou même rien du tout.

Ce n'est que s'il reste de l'argent qu'ils peuvent espérer obtenir un maximum de 500 \$ en salaire.

La nouvelle loi prévoit la création d'un Programme de paiement des créances salariales, qui permettra aux employés d'une entreprise en faillite de recevoir jusqu'à 2000 \$ de salaire et de paie de vacances. Ils devraient recevoir leur chèque dans un délai de quatre à six semaines.

Ce sont les employeurs qui financeront ce programme, à raison d'environ 10 cents par employés par semaine, en moyenne.

Tous les employeurs devront adhérer au programme, y compris le gouvernement fédéral. Cela devrait lui coûter environ deux millions de dollars.

Pour éviter la paperasserie additionnelle, les sommes seront perçues en même temps, et selon les mêmes modalités, que les sommes versées au titre du Programme de l'assurance-chômage, a déclaré le ministre Blais.

Cette mesure coûtera aux entreprises un peu plus de 60 millions \$ par année, a-t-il reconnu.

«C'est un programme équilibré, s'est-il défendu. Il y a des avantages pour les entreprises, mais il y a un petit prix à payer.»

La Chambre de commerce du Canada a immédiatement applaudi l'initiative du gouvernement fédéral. Le président de la chambre, M. Tim Reid, a affirmé qu'il s'agissait d'un projet bien pensé, bien équilibré, qu'il fallait adopter le plus rapidement possible.

L'Opposition s'est montrée moins enthousiaste.

Le député libéral de Stormont-Dundas Bob Kilger a déclaré qu'il s'agissait d'un pas dans la bonne direction, mais que c'était trop peu, trop tard.

Il s'en est également pris à la nouvelle obligation financière qui s'abat sur les entreprises, «qui doivent déjà faire face à la TPS, au magasinage transfrontalier et au libre-échange».

Il a suggéré de prendre les profits supplémentaires générés par la TPS et de les verser directement dans le fonds de paiement des créances salariales.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
54564206
Sinon, composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais
le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!
L19254
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés

ÉQUIPEMENT U. GAUTHIER LTÉE

LOU-TEC
Experts en location

- Location et vente
- Outils et articles de réception

HONDA
Produits
Mécaniques

Ulysse et Réjeanne Gauthier
propriétaires

527 Cowie, Granby 372-4488
L18736



*Cette carte
n'offre aucun crédit,
ne remplace pas
l'argent comptant,
n'a rien à voir
avec l'assurance-
maladie...*

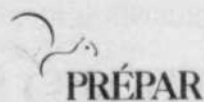
*et pourtant à l'avenir vous ne
pourrez vous en passer!*

La carte PRÉPAR n'est pas une carte comme les autres. Parce que PRÉPAR c'est un programme d'épargne incomparable, un tout nouveau moyen d'économiser à long terme à même vos achats de tous les jours.

Ainsi chaque fois que vous effectuez vos achats chez un commerçant membre du réseau PRÉPAR, une ristourne sera versée automatiquement dans un compte à votre nom sur présentation de votre carte d'économie PRÉPAR.

À chaque année, les ristournes accumulées dans ce compte PRÉPAR seront transférées dans un compte à long terme à votre nom auprès de LA FINANCIÈRE PRÊTS-ÉPARGNE INC. membre du groupe LES COOPÉRANTS. Vous accumulerez ainsi, année après année en toute sécurité, une somme très appréciable.

N'attendez pas! Et préparez votre avenir avec PRÉPAR, en remplissant un formulaire d'adhésion chez un commerçant membre ou en composant le (514) 346-2057 dès aujourd'hui.



Programme de **R**istournes et d'**É**conomies pour **P**lanifier votre **A**venir sans **R**isque...
et au rythme de vos achats de tous les jours.

L19812

Pour un
BONNE FÊTE PAPA
qu'il n'est pas prêt d'oublier

OFFREZ-LUI UN SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE DE JARDIN

Rabais de
50 %

sur tous les produits
luminaires MALIBU et NOMA

GRAND RABAIS DE 30%

sur tous
nos arbres fruitiers



* Détails en magasin

À votre service depuis 29 ans

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

c'est plus qu'un centre-jardin

- Jardin modèle à visiter
- Service d'arrosage de pelouses
- Service de plans et d'aménagements paysagers
- Imbattable pour sa qualité, son choix et ses judicieux conseils

**30 %
DE RABAIS**

Arrosoirs oscillants
Melnor.
3 différents modèles

**30 %
DE RABAIS**

Choix de magnifiques
fontaines.
Pour un aménagement
paysager original et agréable.

**COMPOST
FORESTIER**

À utiliser lors de la
plantation de vos arbres
fruitiers.



LES COMPOSTS
DU QUÉBEC INC.
UN CHOIX NATUREL

**POUDRE À VAPORISER
POUR JARDINS ET ARBRES
FRUITIERS**

Peut être utilisée sans danger
à l'approche de la récolte.

SPÉCIAL

8.99 \$

rég. 12.99 \$



**GREEN
CROSS**

Récupération de
pots de plastique
(8 1/2" et plus) remboursement
de 50¢ l'unité
OUVERT
7 jours / 7

En vigueur jusqu'au 16 juin 91 inclusivement

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD INC.

605 Principale Est,
St-Paul-d'Abbotsford

Cartes de crédit acceptées **379-5777** **BOTANIX**

Le Canada et l'Allemagne veulent restreindre les exportations d'armes

BONN
d'après AFPet PC

L'Allemagne et le Canada vont présenter ensemble une initiative pour limiter les exportations d'armes lors du prochain sommet des Sept principaux pays industrialisés en juillet à Londres, a annoncé jeudi le chancelier allemand Helmut Kohl.

«Nous voulons que le sommet des Sept donne un signal clair», a affirmé M. Kohl à l'issue de ses entretiens avec le premier ministre canadien Brian Mulroney, arrivé à Bonn mercredi soir. «Il s'agit de limiter enfin l'exportation d'armes conventionnelles et de faire cesser la prolifération des armes de destruction massive», a déclaré le chancelier.

L'initiative germano-canadienne s'ajoute à la suggestion britannique de créer un «registre» des ventes d'armes à l'ONU, au plan américain pour un contrôle des armements au Proche-Orient et au plan français de désarmement global. Toutes ces propositions visent à réduire les ventes d'armes dans le monde et sont largement inspirées par le souci d'éviter la réédition de conflits comme celui provoqué par l'Irak.

M. Kohl a assuré le Canada que l'Allemagne voulait qu'il joue un rôle dans la formation de la future Europe. «Le Canada a un droit de résidence permanent dans la maison européenne», a affirmé M. Kohl. Le Canada est avec les

Etats-Unis le seul membre non européen de la CSCE (Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe) dont les ministres se réunissent les 19 et 20 juin à Berlin.

Le chancelier a également demandé à M. Mulroney de laisser en Allemagne les troupes canadiennes qui y sont stationnées. Un haut-fonctionnaire canadien a précisé que M. Mulroney ne ferait aucune déclaration touchant l'avenir des bases canadiennes avant qu'un plan ne soit adopté à cet effet par le cabinet. Il a également précisé que plusieurs projets relatifs à l'environnement et à la coopération universitaire seraient annoncés au cours du voyage de M. Mulroney en Allemagne.

M. Kohl a aussi appelé les entreprises canadiennes à investir dans l'ex-RDA, où pratiquement tout est à reconstruire.

Au cours d'une conférence de presse tenue à l'issue de sa rencontre d'une heure avec le chancelier allemand, M. Mulroney a remercié M. Kohl d'avoir ouvert la voie vers l'Europe de l'Est. «L'ouverture vers l'Est, à laquelle vous avez contribué, de concert avec le leadership assumé par l'Union soviétique est en train de porter ses fruits et de se traduire par des possibilités nouvelles qui semblent très intéressantes», a-t-il déclaré aux journalistes dans le hall d'entrée de la chancellerie, M. Kohl se tenant à ses côtés, tout souriant.

La CEE doit inspirer le Québec, dit Parizeau

QUÉBEC
Presse canadienne

La souveraineté du Québec va dans le sens de l'histoire, comme le prouve la leçon que nous sert la Communauté économique européenne (CEE), a affirmé le chef de l'opposition péquiste à l'Assemblée nationale, Jacques Parizeau.

Dans une intervention faite dans le cadre du débat sur le projet de loi 150 sur l'avenir du Québec, M. Parizeau a comparé la situation d'un éventuel Québec souverain à celle de plusieurs petits pays de l'Europe occidentale comme le Danemark et les Pays-Bas.

«Nous tirons de plus en plus au Québec une leçon que la Communauté économique européenne a dégagée au cours des 40 dernières années et qui est au fond la plus grande leçon de notre époque: des pays qui ne sont pas énormes par leur population peu-

vent rester souverains, s'épanouir et prospérer dans de très grands marchés économiques», a dit M. Parizeau.

Le chef péquiste a soutenu que le Québec souverain pourrait lui aussi s'associer dans un marché économique qui dépasserait largement le Canada.

«Cela explique notre position pendant le débat sur le libre-échange avec les Etats-Unis, position qui en a surpris plusieurs, a poursuivi le chef de l'opposition. On s'est dit que c'est important qu'il y ait un grand marché nord-américain».

Des pourparlers se poursuivent pour que le Mexique, voire même tout le reste de l'Amérique se joignent à ce marché commun nord-américain, a-t-il signalé.

Tout cela explique la position du Parti québécois selon laquelle un Québec souverain voudrait maintenir l'espace économique canadien.

DEMAIN CHEZ SEARS NOUS PAYONS LA TPS

**NOUS DÉDUIRONS 7 %
SUR PRESQUE TOUS LES ACHATS***

**C'EST LE TEMPS
DE PROFITER
DE CETTE
SUPER OFFRE**



1.99^{ch.}

**(L'ÉQUIVALENT DE LA TPS)
EFFECTUÉS DANS LES MAGASINS SEARS**

* Sauf studio de photographie, agence de voyages, boutique d'encadrement, service de nettoyage de tapis, postes d'essence, fris de livraison, produits installés, articles du centre de jardinage extérieur, cosmétiques et fragrances Prestige, frais de service/main-d'œuvre, marchandises du catalogue.

Affaire exceptionnelle! Jolie montre sport 3 fonctions pour affichage de l'heure-secondes-date. Venez vite pendant qu'il en reste.

CHOIX POUR PAPA

RIEN QUE 1⁹⁹* Ord. 2.41 \$ - 4.47 \$
Offrez lui ce cadeau très pratique! Cintres variés pour pantalons, cravates et ceintures.

RIEN QUE 11⁹⁴* Ch. Ord. 24.44 \$
Moitié prix! Casque d'écoute stéréo pour chaîne ou baladeur. No 35159.

12⁹⁹* Ch. Ord. 150.96 \$
Rabais 21 \$. Appareil photo 35 mm Canon Sureshot. Mise au point, avance et rebobinage automatiques. No 11407.

RABAIS 10 %
Baladeurs choisis... parfaits pour le papa ayant l'oreille musicale!

RABAIS 10 %*
Tous les radios-réveils. Papa se réveillera au son de sa station préférée!

RABAIS 15 %*
Tous les films Fujifilm. À temps pour capter les bons moments de la fête des Pères! Développement non compris

RABAIS 35 %*
Toutes les jumelles Tasco MD. Idéales pour événements sportifs, concerts et plus.

RABAIS 100 \$*
Barbecue à gaz Kenmore 55,000 BTU. No. 30889. Ord. 429,77 \$ **329⁷⁷**

RABAIS 40 %
Rabais 62 \$. Toupie '800' à ramasse sciure. No 24007. Ord. 154,99 \$. **92⁹⁹**

5⁹⁹ - 7⁴⁹⁹* Ch. Ord. 79.99 \$ - 99.99 \$
Rabais 20-25 \$. Gants de base-ball 'Mizuno' 13" ou Wilson 13 1/2". Nos 19728/9.

RABAIS 15 \$
Jeu de croquet pour 6 joueurs. No 23748. Sears ord. 69.19 \$. Jeu. **54¹⁹**

RABAIS 20 %*
Tous les moulinets et cannes à pêche. Papa appréciera ce cadeau-hameçon, ligne, etc.

RIEN QUE 2⁹⁹* Paire
Chaussettes habillées pour hommes. Motifs et couleurs variés. 70% coton-30% nylon.

RIEN QUE 19⁹⁹* Ch.
Liquidation de pantalons! Modèles variés en coton et mélanges polyester et coton.
Le choix peut varier selon les magasins

7⁹⁹ - 14⁹⁹* Ch.
Caleçons de bain variés ainsi que tee-shirts imprimés et shorts en nylon. P.T.G.

RIEN QUE 14⁹⁹* Ch.
Liquidation de shorts! Modèles variés en coton et mélanges polyester et coton.
Le choix peut varier selon les magasins

RIEN QUE 14⁹⁹* Ch.
Chemises sport rayées pour hommes. Tons pastel multicolores parfaits pour l'été!

RIEN QUE 17³³* Ch. Ord. 24.33 \$
Rabais 7 \$. Taille-barde Windmere MD. Le cadeau idéal pour papa! No 86025.

RABAIS DE 25 %*
Tous les parapluies pour hommes et petits articles en cuir. Des cadeaux des plus pratiques!

RIEN QUE 3⁹⁹* Jeu
Pour la pêche! Jeu de 201 agers de pêche! Une offre à ne pas laisser filer! No 12160.
* Sur articles à prix ord. seulement

SEULEMENT 6\$*
Bague humeur pour hommes. Un cadeau très personnel pour papa!

SEULEMENT 7⁹⁹*
Porte-clés. Un cadeau très pratique qui sera apprécié par papa!

POUR LA MAISON

14⁸⁸* Ens. de draps 1 pl.
Ens. de draps à bon prix! 2 pl., G. 2 pl.
No 55510-14. Ens. **24⁹⁹ - 34⁹⁹**

23⁹⁹* Ch. Ord. 29.99 \$
Rabais 6 \$. Ventilateur de plafond 3 vitesses. Blanc ou brun. Luminaire vendu sép. No 28031/2

RABAIS 15 %
Rideaux de douche choisis. Grande sélection de tissus imprimés.

RABAIS 25 %
Nappes choisies. Choix parmi une vaste sélection de modèles et de couleurs.

RABAIS 909\$
Mobilier de chambre 4 pièces en chêne massif. No 60641. Ord. 2709.77 \$. Ch. **1799⁹⁹**
Table de chevet, armoire assorties aussi disponibles

RABAIS 761\$
Mobilier de salle à manger 5 pièces en chêne massif. No 25786. Ord. 2560,09 \$. Ch. **1799\$**
Fautouil et vaisselier assortis aussi disponibles

RABAIS 300 \$
Mobilier de cuisine 5 pièces en bois massif. Fini naturel. No 25466. Ord. 1138,12 \$. Ch. **838¹²\$**
Vaisselier/desserte, buffet et bloc de boucher assortis aussi disponibles.

OFFRES À SAISIS

2⁹⁹ - 3⁴⁹* Paq de 3
Ord. 3.99 \$ - 5.49 \$
Caleçons pour garçons. Blanc. Tailles 4, 6, 8, 12, 16. Paq. de 3. Faites-en provision!

RIEN QUE 7⁹⁹* Ch. Ord. 13.99 \$
Rabais 6 \$. Polojamas 2 pièces pour tout-petits Polyester facile d'entretien 2-3X.

3⁹⁹ - 12⁹⁹* Ch.
Achat spécial McKidss*! Séparables variées pour bébés, tout-petits, filles et garçons.
* TM/MC McDonald's Corporation

19⁹⁹ - 24⁹⁹* Ch.
Blousons de printemps pour filles et garçons. Modèles et tons variés. Tailles 4-6X, 8-16. Le choix peut varier selon les magasins.

RIEN QUE 9⁹⁹* Ch.
Activités Carolyn Waldo pour enfants: tee-shirts, shorts long, hauts et pantalons molletonnés. Carolyn Waldo est la championne canadienne qui a gagné 2 médailles d'or en nage synchronisée aux Olympiques d'été 1988

MOITIÉ PRIX
Pantalons et chemises pour garçons. 8-18. Ord. 9.99 \$ - 27.99 \$. Ch. **4⁹⁹ - 13⁹⁹ \$**

MOITIÉ PRIX
Shorts aux genoux pour garçons. P-G Ord. 12.99 \$. Ch. **6⁹⁹**

SEULEMENT 9⁵⁹* Ch. Ord. 12.59 \$
Rabais 3 \$. Tondeuse Kenmore sans cordon. Modèle profilé. Piles non incluses

RABAIS 5\$
Sèche-cheveux Kenmore 1,500 watts. No 59360. Ord. 19.43 \$. Ch. **14⁹⁹**

RIEN QUE 12⁹⁹* Paire
Super prix! Soutiens-gorge dos-nu sans bretelles. Parfaits pour les tenues estivales. Les prix ord indiqués sont des prix Sears

* Les prix affichés ne comprennent pas la TPS ni la taxe provinciale de vente
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 15 JUIN 1991
Sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Granby: 375-5770

Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

LA VOIX DE L'EST - vendredi 14 juin 1991

Soligaz: le consortium presse Québec de faire son nid

Plus le temps passe, plus les chances de réalisation du projet diminuent

Michel Van de Walle

MONTREAL
Presse canadienne

Les promoteurs du projet Soligaz souhaitent que le gouvernement du Québec prenne une décision sur l'avenir du projet rapidement, certainement avant la fin de cette année, sans quoi sa réalisation risque d'être définitivement compromise par le retrait de certains partenaires.

C'est ce que disait hier le président de Pétromont, André Lapalme, lors d'une rencontre de presse tenue à Montréal par le consortium Soligaz. Les promoteurs du projet voulaient répliquer aux critiques du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) qui, dans son rapport d'enquête publié le 21 mai, recommandait au gouvernement de rejeter le site de Varennes pour la réalisation du projet.

M. Lapalme s'est défendu de vouloir lancer un ultimatum. «Il nous faut prendre une décision

avant la fin de l'année, a-t-il dit. Ce n'est pas un ultimatum, c'est la réalité des ententes avec des partenaires, surtout ceux du pipeline. Le projet Soligaz dure depuis 1984. Des partenaires disent: ça suffit, nous avons autre chose à faire avec notre argent.»

Appelé à préciser de quels partenaires il s'agissait, M. Lapalme a indiqué qu'il référerait ici à Petro-Canada et la société américaine Texas Eastern, qui se sont associés à Soligaz pour acheminer par un pipeline passant par les États-Unis les liquides de gaz naturel requis par le projet.

Pour sa part, Alain Perez, président et chef de l'exploitation du groupe de génie-conseil SNC, a aussi invoqué l'urgence de prendre une décision. «Plus le temps passe, plus les opportunités de retombées industrielles du projet Soligaz diminuent», a-t-il fait valoir. Selon lui, des projets d'usines pétro-chimiques qui s'alimenteraient des matières premières

produites en aval de Soligaz pourraient aboutir ailleurs, si le projet continue de piétiner.

Maintenant connu l'avis du BAPE, il appartient au ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, de faire une recommandation au conseil des ministres du gouvernement du Québec. C'est le cabinet, ultimement, qui prendra la décision de donner ou non le feu vert au projet Soligaz.

Critiques

Soligaz, un consortium formé de Pétromont, Soquip, Noverco et SNC, prévoit la construction de cavernes dans la région de Varennes afin d'entreposer des liquides de gaz naturel acheminés par bateau et par pipeline. Ces LGN serviront essentiellement à alimenter l'usine Pétromont qui doublerait sa capacité de production afin d'atteindre une taille mondiale. Les promoteurs prétendent qu'en réalisant Soligaz, des

investissements d'une valeur de 1,85 milliard \$ pourraient être générés par diverses usines en aval qui s'établiraient dans la région montréalaise. Leurs projections veulent que près de 20 000 emplois directs et indirects pourraient être créés.

Le BAPE, à l'issue d'audiences publiques et de l'examen des études d'impact soumises par le consortium, a sévèrement critiqué le projet, qualifiant ses projections d'emplois d'«exagérées», estimant qu'en n'analysant en profondeur qu'un seul site, celui de Varennes, Soligaz a «bâclé» sa démarche tandis que son analyse des risques fut «nettement déficiente». Au terme d'un rapport de 100 pages, le BAPE rejetait le site proposé par Soligaz.

Hier, le directeur général du consortium, Jean Guérin, entouré d'une batterie d'experts, a voulu répliquer à plusieurs des critiques du BAPE. A propos de l'analyse d'un seul site, que lui reproche le

BAPE, Soligaz répond que huit emplacements avaient en fait été identifiés. Or, après un tamisage, seul celui de Varennes répondait aux critères. C'est pour cette raison que l'analyse d'impact en profondeur n'a été faite que pour un site. De plus, «pour évaluer des sites, ça coûte des millions \$». S'il avait fallu analyser 8 sites au coût de 10 millions \$, cela fait 80 millions \$, a signalé M. Lapalme en faisant valoir que personne n'avait les moyens de faire des études détaillées de plusieurs emplacements.

Quant aux risques associés aux installations souterraines de stockage, Soligaz invoque que les experts consultés les ont jugés «nuls ou extrêmement faibles». Le consortium fait valoir que le mode d'entreposage souterrain auquel il compte recourir est utilisé à 110 exemplaires à travers le monde, depuis 40 ans.

— suite page suivante

BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net
A à B																																		
Jaur Res	3150	370	365	370	+	5	Cabana	100	140	140	140	-	1	Memotec	19312	99%	9%	9%	-	1	Secura	250	111%	11%	11%	-	1	Can.In.Un	280	88%	8%	8%	-	1
Abt Proe	357	116	115	116	-	1	Cambior	16500	110%	10%	10%	-	1	Metrol.A	23436	95%	5%	5%	-	1	Shell Can	10550	142%	42	42	-	1	Emp.Fnd.G	1200	400	395	395	-	5
Agnico wt	5000	110	110	110	+	5	Camp Res	17908	55	53	54	+	1	M.Temps	2000	9	9	9	-	1	Sherrill	4300	35	32	35	+	6	F.Europ.u	500	99%	9%	9%	-	1
Agnico E	6300	96	96	96	-	1	Campbel.Sp	552	140%	40%	40%	-	1	Midnd.wal	700	95%	5%	5%	+	1	Sherrill	1500	180	175	177	+	2	Ryt.Eit.u	300	95%	5%	5%	-	1
Air.Canda	12071	110	9%	9%	-	1	Campau	40000	50	47	48	-	2	Minova	245	116%	16%	16%	-	1	Sico	700	98%	8	8	-	1	Total Sales	2,580					
Alta.energ	8800	113%	13%	13%	-	1	Can.Malt	500	117%	17%	17%	-	1	Michell B	500	115%	15%	15%	-	1	S-Beaud	3450	400	395	395	-	5	Br.Nike.c	1500	96%	6%	6%	-	1
Alt.E.7.75	2867	124	123%	124	+	1	Cda Pack	489	115%	15%	15%	+	1	Minel Corp	57700	102	100	102	+	2	ISocanewA	1800	95%	5%	5%	-	1	Br.Treas.d	5000	115	115	115	-	5
Alcan.Alu	7910	123%	23%	23%	-	1	Cda Ony	51348	118	17%	18	+	1	Minel 2.00	1000	111	11	11	-	1	Southam	3200	118%	18%	18%	-	1	H.Brook.w	13000	0%	0%	0%	-	1
Algo.A	400	250	250	250	-	1	CP Ltd	218541	120%	19%	20	+	1	Molson B	18570	944	43%	44	+	1	ISpar Aer	700	112%	12%	12%	-	1	Ultr.C dw	8000	97%	7%	7%	+	1
Alubec	1000	200	200	200	-	1	Cda Turbo	4800	124%	24%	24%	+	1	Molson A	1000	143%	43%	43%	-	1	Stelco A	1700	110	110	110	-	1	Total Sales	19,590					
Am.Barric	700	125%	25	25	-	1	IC Time A	240000	119%	19%	19%	-	1	Moore	500	85	85	85	-	5	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Nike.c	1500	96%	6%	6%	-	1
Amico	300	145	145	145	-	1	IC Unit.A	1350	375	375	375	-	5	Morg.H.75	22500	95%	5%	5%	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Treas.d	5000	115	115	115	-	5
Artopex	400	205	205	205	+	5	IC Unit.A	700	41	41	41	-	1	Muscho	14500	6	5%	5%	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	H.Brook.w	13000	0%	0%	0%	-	1
Asbestos	29	110	10	10	-	1	IC Unit.A	100	200	200	200	-	1	Noranco	7100	52	50	50	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Ultr.C dw	8000	97%	7%	7%	+	1
Astral.A	300	89%	9%	9%	-	1	IC Unit.A	100	200	200	200	-	1	Noranco	10361	110	9%	10	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Total Sales	19,590					
Astral I	572	113	13	13	-	1	IC Unit.A	950	119%	19%	19%	-	1	Noranco	5375	120	19%	19%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Nike.c	1500	96%	6%	6%	-	1
Auberges	2200	225	225	225	-	1	IC Unit.A	1940	112%	12%	12%	-	1	Noranco	500	128%	28%	28%	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Treas.d	5000	115	115	115	-	5
Audrey	17600	350	345	350	+	5	IC Unit.A	3035	465	465	465	+	5	Noranco	100	124%	24%	24%	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	H.Brook.w	13000	0%	0%	0%	-	1
Autostock	3850	330	325	330	+	5	IC Unit.A	18550	95	92	92	+	2	Noranco	300	122%	22%	22%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Ultr.C dw	8000	97%	7%	7%	+	1
Avco	800	40	40	40	+	1	IC Unit.A	22000	460	420	420	-	80	Noranco	3100	121%	21%	21%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Total Sales	19,590					
BC Tel	88750	120%	19%	19%	-	1	IC Unit.A	1700	5%	3%	3%	-	1	Noranco	100	115%	15%	15%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Nike.c	1500	96%	6%	6%	-	1
BC GAS	20400	115%	15%	15%	+	1	IC Unit.A	700	110%	10%	10%	+	1	Noranco	14200	142%	42%	42%	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Treas.d	5000	115	115	115	-	5
BCED	47880	14	13	14	-	1	IC Unit.A	2050	111%	10%	11%	+	1	Noranco	4000	150	140	140	-	10	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	H.Brook.w	13000	0%	0%	0%	-	1
BCE wt	300	410	410	410	+	5	IC Unit.A	1200	224	210	224	+	14	Noranco	200	116	16	16	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Ultr.C dw	8000	97%	7%	7%	+	1
BCE Inc.	22562	142%	41%	42%	+	1	IC Unit.A	200	118%	18%	18%	+	1	Noranco	12410	140	8%	8%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Total Sales	19,590					
BCE 91.95	195000	125%	25%	25%	+	1	IC Unit.A	1000	110%	10%	10%	-	1	Noranco	3650	134	134	134	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Nike.c	1500	96%	6%	6%	-	1
BCE Mtl	28800	127%	27%	27%	+	1	IC Unit.A	13350	420	420	420	-	1	Noranco	200	116	16	16	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Treas.d	5000	115	115	115	-	5
BMTCa	4000	280	275	280	-	1	IC Unit.A	1700	80	80	80	+	10	Noranco	1000	129%	29%	29%	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	H.Brook.w	13000	0%	0%	0%	-	1
BP Can	400	114%	14%	14%	-	1	IC Unit.A	257	125	25	25	-	1	Noranco	8850	110	9%	9%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Ultr.C dw	8000	97%	7%	7%	+	1
BRL Ent.	260	300	300	300	-	1	IC Unit.A	900	31	31	31	-	1	Noranco	940	140	6%	6%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Total Sales	19,590					
Bq.Laur	1680	117%	17%	17%	-	1	IC Unit.A	5000	210	190	195	-	5	Noranco	500	129%	29%	29%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Nike.c	1500	96%	6%	6%	-	1
Bq.Nat.7	66607	111%	11%	11%	-	1	IC Unit.A	1000	200	190	200	-	1	Noranco	240	140	6%	6%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Treas.d	5000	115	115	115	-	5
Bq.Royale	500	120%	20%	20%	-	1	IC Unit.A	1200	145%	45%	45%	-	1	Noranco	1500	118%	18%	18%	+	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	H.Brook.w	13000	0%	0%	0%	-	1
Bq.Ry.7.45	47150	116%	16%	16%	-	1	IC Unit.A	100	144%	44%	44%	+	1	Noranco	600	140	6%	6%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Ultr.C dw	8000	97%	7%	7%	+	1
Bq.Ry.7.45	3600	124%	24%	24%	-	1	IC Unit.A	1500	130	130	130	-	1	Noranco	1350	112%	12%	12%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Total Sales	19,590					
Bq.T-D	95000	119%	19%	19%	-	1	IC Unit.A	7250	111%	10%	11%	+	1	Noranco	12450	112%	12%	12%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Nike.c	1500	96%	6%	6%	-	1
Bq.T-D	500	124%	24%	24%	+	1	IC Unit.A	3000	113%	13	13	-	1	Noranco	1000	117%	17%	17%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Treas.d	5000	115	115	115	-	5
Bq.T-D	8800	125%	25%	25%	+	1	IC Unit.A	5000	330	330	330	-	1	Noranco	800	140	6%	6%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	H.Brook.w	13000	0%	0%	0%	-	1
Bq.T-D	8800	125%	25%	25%	+	1	IC Unit.A	4200	188%	8%	8%	-	1	Noranco	8100	170	170	170	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Ultr.C dw	8000	97%	7%	7%	+	1
Bq.T-D	250	125%	25%	25%	+	1	IC Unit.A	600	166%	6%	6%	-	1	Noranco	700	125	125	125	-	10	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Total Sales	19,590					
Bq.T-D	37881	131%	31%	31%	+	1	IC Unit.A	2770	123%	23%	23%	+	1	Noranco	200	115	15	15	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Nike.c	1500	96%	6%	6%	-	1
Bq.T-D	59440	136%	36%	36%	+	1	IC Unit.A	2000	15	35	35	+	1	Noranco	4013	89	8%	8%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Br.Treas.d	5000	115	115	115	-	5
BMO S/3	400	125	25	25	-	1	IC Unit.A	250	190	190	190	-	5	Noranco	800	112%	12%	12%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	H.Brook.w	13000	0%	0%	0%	-	1
BMO S/4	740	124%	24%	24%	-	1	IC Unit.A	500	470	470	470	-	5	Noranco	1650	112%	12%	12%	-	1	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Ultr.C dw	8000	97%	7%	7%	+	1
Bq.N.Ecos	13291	117%	17%	17%	-	1	IC Unit.A	2801	121	20%	20%	-	1	Noranco	500	140	140	140	-	5	SumnerSo	1700	110	110	110	-	1	Total Sales	19,590					

Soligaz... — suite

A propos du transport maritime des LGN, que redoute le BAPE en raison des possibilités d'accident pouvant «entraîner des conséquences catastrophiques», Soligaz réplique qu'il y a chaque jour 600 gépelières (navires transportant des LGN) qui circulent entre les 200 terminaux maritimes à travers le monde sans que de graves accidents ne surviennent. Ces navires sont très sécuritaires, dotés d'une double coque, fait remarquer M. Guérin. Il ajoute que les deux seuls accidents de gépelières répertoriés se sont produits pendant la guerre Iran-Irak. Dans un cas, le navire fut atteint par un missile.

AVIS LOCATION DE VOITURES

On y met du cœur.

Tarifs avantageux à la journée à partir de 25 \$ par jour!

Aussi tarifs à la semaine et au mois.
Tarifs spéciaux de fin de semaine.

Shefford ★

947 Principale, Granby
378-9857 L19587

S'il ne s'était pas distingué, nous ne ferions pas tant d'éclat.



Raynald Beauregard
Assureur-vie

Mais comme il s'est distingué par son professionnalisme, sa compétence et sa disponibilité, nous lui rendons un hommage à la hauteur de son talent. Félicitations à notre Gouverneur de la Conférence des Maîtres.

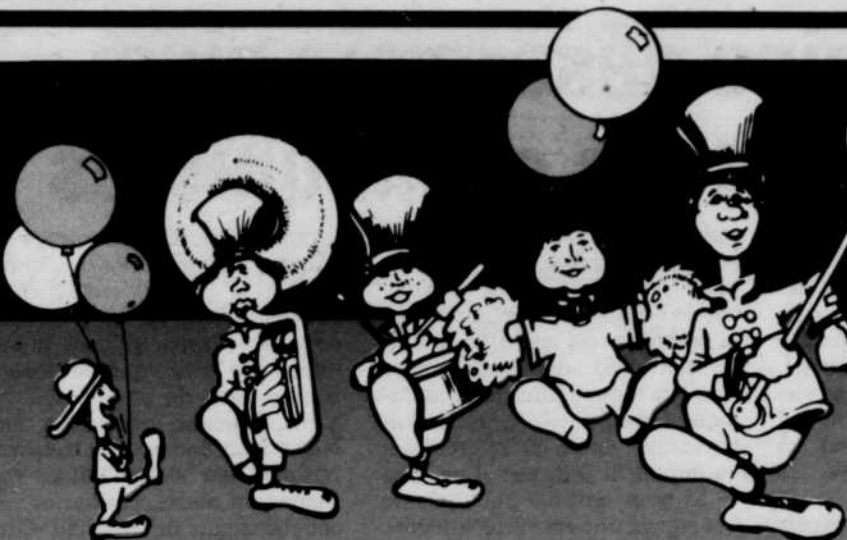
Cadotte & Associés Inc.
362, rue Notre-Dame
Granby (Québec)
J2G 3L3
Tél.: (514) 777-7000

LAURENTIENNE VIE

N-4811

CHEF
MA 1450

demeure toujours
LA
radio de notre région



ON VA BIEN S'AMUSER!

VENTE 2 JOURS SEULEMENT

Les vendredi et samedi 14 et 15 juin (payez et emportez)

PLANCHERS MERISIER
SELECT
2" x 3/4"
longueurs assorties
129\$
le P.M.P.

PANNEAU TOUT USAGE
1/2" x 4' x 8'
395\$
ch.

ÉRABLE RUSTIQUE
2" x 3/4"
longueurs assorties
99¢
le P.M.P.

Assortiment d'auvents "Ombrélllo"
50% de réduction
sur marchandise en magasin seulement
PLANCHES 1" X 6"
Traitées pour clôtures
4 pi, 5 pi et 6 pi
25¢ le pi linéaire

DÉCLIN DE VINYLE
double 4
blanc antique
4995\$

SPÉCIAL PARQUETERIE
non finie
essences assorties

Venez vous amuser et surtout économisez à l'occasion de la démonstration Unitotal, les 14 et 15 mai prochains. La caravane sera sur les lieux et, à l'aide des outils Makita, des amateurs fabriqueront sur place de jolies tirelires. Avec un minimum d'achats de 10\$, les enfants accompagnés de leur parent se verront remettre une de ces tirelires. En plus de nombreux spéciaux, un cadeau accompagnera tout achat de produits Makita. Vous avez des projets de peinture? Alors profitez de nos spéciaux sur la peinture format 4 litres, disponibles en magasin. C'est donc un rendez-vous les vendredis 14 juin de 15 h à 20 h et samedi 15 juin de 9 h à 15 h.

NOUS VOUS ATTENDONS EN GRAND NOMBRE!
2 super tirages le samedi à compter de 15 h
- Un ensemble patio
- Une superbe scie circulaire Makita d'une valeur de 150\$
Plusieurs autres tirages sur place chaque jour.

Beaucoup, beaucoup, beaucoup d'autres spéciaux en magasin

A. et Y. LANGEVIN
194 Principale, Ange-Gardien
293-6433 - 293-3332

unitotal

Baisse du taux d'escompte

OTTAWA
Presse canadienne

La Banque du Canada a abaissé jeudi son taux d'escompte à 8,92 pour cent, soit la onzième baisse hebdomadaire consécutive. Il s'agit du taux le plus bas enregistré depuis avril 1988. On ne s'attend pas à ce que cette diminution ait un impact sur les taux d'intérêt appliqués par les banques.

La semaine dernière, le taux d'escompte de la Banque du Canada s'élevait à 8,96 pour cent. Les économistes considèrent que les taux ne risquent pas de diminuer encore beaucoup, la récession étant pour ainsi dire terminée.

Élu, Eltsine désormais plus fort devant les communistes

MOSCOU
Associated Press

Avec environ 60 pour cent des voix dès le premier tour de cette première présidentielle russe au suffrage universel, Boris Eltsine a remporté une victoire sans appel qui devrait lui permettre de faire accélérer les réformes dans l'ensemble de l'Union soviétique.

Avec un tel score, qui lui permet d'éviter un second tour et l'autorise également à se rendre la semaine prochaine en visite à Washington, M. Eltsine renforce en effet ses positions face à des communistes hostiles notamment à son programme de privatisation des fermes et usines.

La tendance est tout aussi réformiste dans les autres scrutins,

puisque Gavril Popov et Anatoli Sobtchak, maires réformateurs respectivement de Moscou et Leningrad, sont élus pour la première fois au suffrage universel avec 65 pour cent selon les résultats non définitifs communiqués jeudi par la Commission électorale. Dans un référendum — purement indicatif il est vrai — 55 pour cent des habitants de Leningrad ont en outre souhaité un retour au nom tsariste de leur ville, Saint-Petersbourg.

Un porte-parole de la Commission électorale, cité par l'agence Tass, a rapporté que M. Eltsine avait enlevé 60 pour cent des suffrages selon les premiers dépouillements — les résultats définitifs ne doivent être connus que le 22 juin.

L'ancien premier ministre soviétique Nikolaï Ryjkov, soutenu par le Parti communiste, a terminé deuxième des six candidats, avec apparemment moitié moins de voix que son rival Eltsine dans de nombreuses régions. Aucune estimation globale n'était donnée. En troisième position, on s'attendait à voir figurer un autre communiste, le collaborateur de Mikhaïl Gorbatchev Vadim Bakatine.

La participation au scrutin a été d'environ 70 pour cent.

M. Eltsine, 60 ans, qui avait le titre de président russe mais n'était depuis mai 1990 que le président du Parlement local, se reposait chez lui et ne prévoyait de faire aucun commentaire dans l'immédiat.

EN BREF

Violence en Afrique du Sud

JOHANNESBURG — Six personnes ont été tuées et quatre autres blessées jeudi au cours d'affrontements entre organisations noires rivales dans la province du Natal, a indiqué la police sud-africaine. Selon la police, les affrontements se sont produits dans le ghetto noir de Bruntsville, lorsque des partisans du parti de la liberté-Inkatha (du chef zoulou Mangosuthu Buthelezi) se sont heurtés à de jeunes manifestants du Congrès national africain (ANC de Nelson Mandela). Quelque 10 000 personnes ont été tuées depuis le début des affrontements sanglants entre l'ANC et l'Inkatha, en 1984; 1800 d'entre elles ont trouvé la mort au cours des seuls 10 derniers mois.

Pérou: les banques cibles d'attentats

LIMA — Des guérilleros ont fait sauter 20 bureaux de banques de Lima dans la nuit de mercredi à jeudi, a déclaré un porte-parole de la police. Les attentats n'ont fait que des dégâts matériels. Le porte-parole de la police a précisé que les explosifs utilisés faisaient porter les soupçons sur le Mouvement révolutionnaire Tupac Amaru qui est avec le Sentier lumineux d'obédience maoïste un des deux principaux mouvements rebelles du Pérou.

Algérie: affrontements violents

ALGER — Les affrontements entre les partisans du Front islamique du salut (FIS) et les forces de l'ordre ont fait 17 morts, dont deux militaires et un gendarme, et 219 blessés. Parmi les blessés figurent six militaires, 23 gendarmes et 22 policiers. Abassi Madani, président du FIS, avait avancé le chiffre de 20 morts dont deux femmes. Des diplomates occidentaux ont pour leur part fait état de 40 à 50 morts.

AVIS LÉGAL CONCERNANT LA LIQUIDATION DE 1,000,000\$ DE VÉHICULES USAGÉS

Une
seule
journée

LE SAMEDI 15 JUIN
de 9 h à 16 h seulement

ENCAN de 11 h à 13 h
Beau temps — Mauvais temps

Lieu

dans le stationnement de Rocheleau Automobile

434 RIVIERE, COWANSVILLE

Dépôt minimum de 300\$, argent comptant ou cartes de crédit. Financement sur place.

Seront présents: Bessette Automobile, Rocheleau Automobile et Cowansville Toyota.

BAR CHEZ GASTON

**Le 15 juin
DÉFILÉ DE
MODE**

- Lingerie exclusive
- Vêtements de détente
Prix de présence

**À venir le 29 juin
TOURNOI DE GOLF**

Inscrivez-vous
378-1200
Trophée et prix de
présence

**41 St-Charles Sud, Granby
378-1200**

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain

ANNONCES

PETITES

VENDEUR DE L'ANNÉE



Claude Fournier Ctr.

Demain est souvent le jour le plus chargé de la semaine.

LA CAPITALE CTR. 378-2461 C-5384

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A FARNHAM: joli bungalow tout brique, constr. 1977, garage, foyer pierres, 3 c.c., 2 s. bains, terrain 110'x110'. Aubaine dans les 90,000\$. 293-7717, 293-4123

A LAWRENCEVILLE maison 30x30, incluant garage en brique, s-sol fini, située au 2042, rue de l'Eglise, PAS D'AGENT. Bon prix. Cause de vente: maladie. 548-2589 ou 263-8169

BELLE GRANDE MAISON en pierre des champs, à Bonsecours, avec piscine creusée. Jour 532-3904, soir après 18h 539-2622

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 24x42, 1981, 5 1/2 pces, 20,000 pi.ca. de terrain, garage 24x32, 68,500\$ nég. Pas d'agent. 379-9897 ou 378-3859

BUNGALOW EN BRIQUE 1957, 5 1/2 pces, planchers bois franc, chauff. élect., salle de jeux au 2e étage, garage 23x25, terrain 6,000 p.c. Inf. Immeubles Fédéron ctr 375-2176.

CH. DES COTES: endroit paisible, bung. brique, 28x44, 3 c.c., s-sol fini avec foyer, garage, terrain 175x175. Taxes 500\$. TRÈS BON ACHAT.

IMM. SPÉCIAL COURTIER 378-3507

MAISON NEUVE moderne, 28x44, 2 grandes chambres à coucher, planchers bois franc, chambre froide, éligible à Mon Taux mon Toit 8 1/2 % pour 3 ans, garantie 5 ans, 9 Boisbriand, Construction Gilles Perreault, 378-4736

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: A vendre ou à louer très beau semi-détaché, 5 1/2 pces, 2 s. bain, asphalte et terrassement fait, près de services. Libre 1er juil., 372-7738

PAR LE PROPRIÉTAIRE, à Cowansville Bungalow en vinyle 24x38, 1989, 3 c.c., terrain 11,450 p.c., coin tranquille, idéal pour jeune couple. 85,000\$. 263-5795.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: Entre Cowansville et Dunham: belle propriété 1984, très grandes pièces, 30x46, 3 c.c., s-sol fini, foyer, plus garage et grande remise, taxes peu élevées, terrain 30,000 pi.ca. Pas d'agent. Après 17h: 263-5751

SECTEUR DES GALERIES: rue Desjardins, bungalow, brique, 375-3629

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

542 - GRANBY: 224 St-Viateur, tout brique, bois franc partout. Rien à lui faire, impeccable, secteur recherché.

568 - CONDO HAUT DE VILLE: Garage, prix intéressant, prendrait échange bungalow, duplex, triplex.

574 - CONDO FACE AU LAC: Superbe vue à l'étage supérieur, excellent prix.

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale maître courtier.

583 - SHEFFORD: Superbe propriété très moderne, garage double, Faut voir!

603 - GRANBY: Maison de pierre, superbe, un vrai château. Faut voir!

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale maître courtier.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PETIT BUDGET: Et bien c'est possible, cottage IMPECCABLE, 4 c.c. et 2 salles de bains, abri d'auto, N'ATTENDEZ PLUS prenez votre DÉCISION!

20 DES DUCS: Vous serez charmé, prop. tout à fait EXCEPTIONNELLE, 3 c.c., garage double, très beau terrain, 159,000\$

CANTON: Cottage BRIQUE de STYLE, très MODERNE, THERMOPOMPE, foyer, IDÉAL pour coiffeuse ou assurance.

LUXE, STYLE, CACHET: Tout y EST, immense BUNG. BRIQUE, 4 c.c., foyer, garage double, terrain 30,000 p.c. au COEUR de la ville, IDÉAL POUR PROFESSIONNEL.

FERMETTE: 17 acres, beau GRAND COTTAGE, bois franc, C'EST EXTRA, piscine, PLANTATION 3000 épinettes, 138,000\$ C'EST PAS CHER!

POUR UNE TRANSACTION IMMOBILIÈRE CONTACTEZ FRANCINE LÉGARE

378-8461 ou 378-3221

La Capitale maître courtier.

PAR LE PROPRIÉTAIRE

COTTAGE antique, rénové, toit récent, 6 1/2 pièces, 3 c.c., ch. électrique, planchers bois, Franklin, très beau terrain 21,000 p.c., arbres à maturité, taxes minimes, moins de 15 km de Granby, acheteurs sérieux pour vente rapide, 69,500\$. 372-3532

VENTE ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui les résultats de demain.

FRANCINE 378-8461

LÉGARE 378-3221

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

JEAN AVERY

Conseiller en immobilier

378-8461

• résidentiel • commercial • industriel

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

Oui!

Pierre Brissette

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

PARCE QU'IL VEND!

Vos meilleurs conseillers

Immeuble résidentiel et commercial

378-8461

Gilles Giard 375-8414

André P. Giard 375-6258

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier

Notre spécialité faire des heureux.

378-8085

Jean-Rock Michaud 372-4903

Carmen Duhamel 375-7652

EASTMAN: D'un certain âge, 5 c.c., site serein sur 1 acre; petite grange. Seulement 79,000\$.

DIANE GRATTON - 243-6952

ROYAL LEPAGE COURTIER

201C5771

10 ans d'immobilier ça se fête!

La Capitale

Gabrielle Trudeau 378-8461

378-7322

EXCELENT LA GARANTIE A.P.E.C.

Merci à tous mes amis et clients de votre confiance. Je suis toujours à votre service.

C-5464

MAISON À VENDRE

Granby: bungalow 3 c.c., même étage, sous-sol semi-fini, grand patio, piscine, système d'alarme, aspirateur central, terrassement impeccable. Dans les 80,000\$.

Pour visite

777-8069

L-19667

PROPRIÉTÉS À VENDRE

378-8461

559 - BROMONT: Cottage avec 2x3 1/2, superbe vue.

567 - WATERLOO: Duplex de prestige zoné commercial avec entrepôt.

639 - ST-JOACHIM: Érablière de 15,000 entailles sur tubulures avec équipement moderne. Spacieux cottage, 4 c.c., bois franc, foyer, sur 150 acres boisés, vue superbe sur le Parc Yamaska. Faut voir!

602 - LAC BROME: Pointe Fisher, 100 pi de façade sur le lac avec cottage non hivernisé.

614 - ST-PAUL ABBOTSFORD: Cottage ancien de style, très vaste, bois franc, bien rénové, sur terrain avec arbres fruitiers, très belle vue dégagée en flanc de montagne, possibilité d'acheter 24 acres adjacents, pommiers et sucrerie.

615 - CANTONS DE L'EST: Superbe Victorienne avec "bachelor", arbres à maturité pour ceux qui aiment le beau.

613 - FULFORD: 26 acres avec cottage Tudor, écurie garage, très belle vue.

611 - VALCOURT: Grande canadienne sur 17 acres, plantation, érablière, ruisseau, vue. Prix demandé 139,500\$.

Claude Fournier

La Capitale

Maître ctr. Claude Fournier Ctr

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

POUR VENTE RAPIDE

22 Bourgeois, Granby
631 Willy, Canton Granby

LISE GIARD 378-6320
La Capitale maître courtier 378-8461

596 - SHEFFORD: Cottage sur grand terrain avec vue sur montagnes. En bas de 100,000\$
598 - GRANBY: Près du lac, cottage normand, sur grand terrain, endroit recherché.
600 - GRANBY: Vue sur le lac, cottage normand, transfert.
609 - TERRASSE BELLEVUE: Bungalow brique, bois franc, éclairé, garage, puits de lumière, serre. Faut voir!
CLAUDE FOURNIER 378-8461
La Capitale maître courtier.

644 - GRANBY: Bungalow 3 c.c., bois franc, garage, sous-sol fini avec combustion lente, piscine h.t. 27 pi., aménagement professionnel. Prix demandé 105,000\$
645 - WATERLOO: Bungalow brique 4 c.c., foyer, grand terrain. Idéal pour personne du 3e âge. Prix demandé 89,000\$
646 - CANTON: Bungalow récent, bois franc, avec garage. Impeccable. Faut voir!
CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale maître courtier

668 DENISON OUEST, GRANBY: on veut vendre avec 5,000\$ de comptant. Tout est possible.
VOUS AVEZ LE POUCE VERT, et vous aimez les fleurs, j'ai ce qu'il vous faut. Equipement et inventaire, aucun comptant n'est exigé.

PIERRE BOUTHETTE
Bur: 378-2121, rés: 378-1052
Century 21 Haut de Gamme Inc., ctr

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRIPLEX À VENDRE 5% pour le propriétaire, en brique. Pour plus d'inf. 777-4880

647 - GRANBY: 18 logis, impeccable, aucun vacant, situation idéale. Revenus au-dessus de 82,000\$ annuel. Aucun financement, investissement sûr. Prendrait échange sélectif.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-7461
La Capitale maître courtier

205 OUVERT AUX VISITEURS



RE/MAX
Les professionnels associés de l'immobilier

**OUVERT AUX VISITEURS
LE SAMEDI 15 JUIN 1991
DE 14H À 16H**



85 GLEN (GRANBY)

Magnifique bungalow avec garage double, piscine. Secteur zoné commercial. Plusieurs possibilités. VENEZ VOIR!

**VOTRE HÔTE:
GÉRARD GAUDETTE
BUR: 378-4120
RÉS: 372-7713
Re/Max avant-garde (1989) Inc.**

205-C5799

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A FONTAINEBLEAU
3 min. de Granby, prix: 25,000\$
375-3952

MAISON MOBILE rénovée, Domaine Fontainebleau, chemin St-Paul, près des lacs artificiels, 1454 Principale, 305, 3e avenue, 26,500\$ négociable. Voir annonce à la Télé Câble 9. 375-2094

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 1984, 14X64, sur solage, 3 c.c., terrain 135x150, située rue Bourbonnière. Inf: 372-0991.

MILTON: maison modulaire 16 x 70, avec sous-sol et terrain.
MILTON: maison mobile comme neuve, bois franc, sous-sol, terrain 270' façade, paysager, extraordinaire.
Jean-Claude Guay 375-2244
Imm. Escompte, ctr.

207 CHALET À VENDRE

CHALET 3%, LAC BROME, tout meublé, 5 places, chauffage électr. et gaz, remise 8x10, idéal pour la pêche. 10,000\$ nég. C'est à voir! Au Domaine des Érables, 688 ch. Bondville, lot 1007, Cause: Santé.
Inf: 1-548-5853.

PRÈS DE BONSECOURS sur le bord de l'eau au lac Bowker, chalet 4 saisons, 110,000\$ 1-514-532-4092

208 TERRAINS À VENDRE

★ Au Domaine Acrotère ★

248 HARVEY, terrain 22,500 pi.ca. nettoyé, prêt à construire.
378-3472, 375-7055

CANTON GRANBY: rue Labonté, 34,000 p.c., 2 min. des Galeries, 2 pas école des Cantons, doit vendre, 20,000\$. 375-3749
GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

MONT SHEFFORD 2 grands terrains très bien situés, 1 avec superbe belle vue sur Granby et l'autre sur Bromont. 375-4034

RUE MAIN, À COWANSVILLE: terrain 59x155, lot 463-17, avec services, eau et égout, 12,000\$. 1-464-1001 Dany

TERRAIN BOISÉ 200x200, coin Viens et Des Pins, St-Alphonse.
375-4600 ou 372-6234.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERMETTE 5 acres, très beau site, à St-Alphonse de Granby, 378-6537

MARIEVILLE: Très bel emplacement de 9 arpents, paysager, maison canadienne de 11 pces, piscine creusée, petit lac artificiel.
ST-VALÉRIEN: Terre de 111 acres boisées, avec érablière de 2,000 entailles, très bonne maison en brique.

ST-LIBOIRE: Emplacement de 60 arpents, bâtiments et bonne maison.

ROXTON FALLS: Terre de 286 arpents, dont 170 boisés, avec cabane à sucre de 3,000 entailles sur tube. Aussi place de chasse.

S.M.C. COURTIER, GÉRARD CHASSÉ
(514) 796-2557 (514) 778-1137

210 COMMERCES À VENDRE

CANTINE de 25 places à vendre. Chiffre d'affaires: 175,000\$. Pour inf.: Immeubles Fédéron ctr. 375-2176.

CANTINE ouverte 10 ms/année, personnel stable, bâtisse et équipement. Accepterais échange d'une propriété.
DÉPANNEUR licencié, bar laitier, avec bâtisse et logis, affaires \$1 M.
IMM.SPÉCIAL, ctr 378-3507

COMMERCE DE PAYSAGEMENT, dans la région de Granby, 1-772-2984.

DÉPANNEUR: Rue Robinson, logis au deuxième étage. Un prix réaliste.

REPRISE DE BANQUE: West Brome, coin route 139-104. Dépanneur fruits & légumes. Potentiel illimité. FAITES VOTRE OFFRE.

FRANÇOIS BENOIT
263-4126 ou 266-6125
RE/MAX avant-garde (1989) Inc. ctr.

643 - RÉGION GRANBY: Cantine avec bar laitier, chiffre d'affaires 260,000\$ et plus. Excellent achat.

578 - GRANBY: Cantine beaucoup de potentiel incluant bâtisse, terrain.
607 - GRANBY: Dépanneur, chiffre d'affaires de 300,000\$ annuel avec 4 logis, impeccable, revenus assurés.

624 - GRANBY: Restaurant très bien situé, au prix de l'équipement.

632 - GRANBY: Comptoir de pièces et service avec vente et installation d'appareils ménagers. Si vous cherchez des revenus au-delà de la moyenne, faut voir ce commerce.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale maître courtier

211 COMMERCES À LOUER

LAC BROME, RESTAURANT DES ÉRABLES endroit stratégique pour opération de mets canadiens et italiens. Permis de boisson disponible. 243-0618

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

MOTORISÉ COASHMEN 1976, 24 pi, refait à neuf, très très propre, 6 à 8 places, 10,000\$. 378-0268

ROULOTTE UNIK 1979, 21 pieds, avec avertisseur, très propre, prix 5,800\$. Inf: 372-7399

ROULOTTE 20 PIEDS avec rallonge 12x24 neuve, à vendre ou à louer avec option d'achat, 6,900\$. Camping Mon Repos, Ange-Gardien, 293-6318

TENTE-ROULOTTE roues doubles, 8 places, bonne état. 1-772-2984.

225 OCCASION D'AFFAIRES

TE SENS-TU DOUÉ(E)
POUR LES AFFAIRES?
Pour rendez-vous 777-0992

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA-TRÈS BONNE OCCASION de louer un 3% meublé, frais peint, dans triplex, endroit calme, pour 320\$/mois. 777-1877, 378-3041, 582-5902

AAA LIBRES IMMÉDIATEMENT très grand 2%, à 355\$; 3% à 365\$, tous meublés, chauffés, éclairés, avec porte-patio. Pas d'enfant ni d'animaux. Au 575 Duvernay. 777-1860.

★ AH! OUI OUI! ★

3%, meublé en neuf, très grand, très luxueux, incomparable. Pour visiter, s'adresser à M. Bouchard, au 718 Principale, app. 6, Granby. 375-2993

APP. IMM. OU JUILLET grand 3%, 4% (dans 6 logis), récents, meublés (mélamine), insonorisés, intercom, repeints, buanderie, patio, casier, prise auto. 375-7735

APP. 2%, meublé, éclairé, chauffé, libre 1er juillet. Près du Cégep, 270\$/mois, frais peinturé. Inf. 263-6261 ou 263-7462

APP. 2%, AU 111, RUE COURT: meublé, 240\$/mois, près de tous les services. 372-0830

APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement.
378-1328

APP. 2% ET 3% meublés, chauffés, éclairés, très propres, au 311 Principale, libres 1er juillet 268\$ et 318\$ par mois. 378-7422.

APP. 3%, rue Ottawa, à Cowansville, au 2e étage, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 263-7978 de 7h à 14h.

APP. 3% meublé ou semi-meublé, balcon, porte-patio, armoires et tapis neufs, libre 1er juillet, rue Évangéline à côté des Galeries. 372-3590.

AU CENTRE-VILLE à proximité du Cégep, appartement spacieux et sécuritaire de 3% pces (demi sous-sol) situé au 190 rue St-Jacques à Granby. Tapis neuf, larges fenêtres, chauffage électrique aux frais du locataire, rénovations récentes, disponible immédiatement, 365\$/mois. Inf: 372-7764

A WATERLOO: très grand 2%, meublé, propre, endroit paisible. 539-0779

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. ou juillet. 365\$. 378-4486, 378-4640

CENTRE-VILLE: 1%-2% MODERNES, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRANBY: 2½-3%, libres imm., 1 mois gratuit, eau chaude fournie, balcon, espace de rangement, stationnement gratuit. 378-2624 ou 1-388-8008

GRAND 2%, au 616 Cabana, 315\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, repeint à neuf pour 1er juillet, libre 1er juillet. 372-7935

GRAND 3% constr. 88, lave-vaisselle inclus, prix réduit jusqu'en septembre. Au 181 Denison. 777-7044

GRAND 3% meublé et propre, endroit tranquille, environ 2% milles de Cowansville (campagne Dunham). 263-6673 le jour ou 295-2041 le soir.

LIBRES IMM. OU JUILLET: 2%, très grands 3%, meublés, chauffés, repeints, s.lavage, balcon, près centre-ville. 375-7735

PRÈS DU CÉGEP 1%, 2%, 3% meublés, 215\$ et plus, 3% très moderne, semi-meublé (réfr., frigo, cuis., laveuse, séch.) 395\$, tout meublé (mélamine) 425\$ 378-4121

ST-CÉSARE 2% et 3% meublés, 2 mois gratuits, très propre, stationnement. 469-3711

ST-CÉSARE: 3% MEUBLÉ

Mois gratuits, très propre, porte-patio, salle de lavage, tranquille. 378-1328

1ER JUILLET 2%, à louer, meublé, chauffé, eau chaude fournie, idéal pour personne retraitée, 359 boul. Leclerc, à côté de Rita Fleuriste, 295\$ par mois. 3%, au 301 Desjardins, meublé, chauffé, éclairé, 335\$ par mois. 372-3837, 378-3810

241 APPARTEMENTS À LOUER

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2x2½ PCES MEUBLÉS avec câble, libres 1er juillet, situés près des Galeries. 378-6570

2½ MEUBLÉ dans un triplex, près des Galeries. 378-8629 ou 372-9501

2½ MEUBLÉ, libre imméd., 1e étage, entrée privée, 458 Bourget app. 1, près des Galeries, 280\$/mois. 375-3557.

2½ RUE COURT 2e étage dans duplex, chauffé, éclairé, meublé, refait à neuf, pour personne tranquille et autonome. 285\$/mois. Inf: 1-656-6488

3½, 94 St-Urbain; 2½, 31 Centre. Tous meublés, chauffés, éclairés. Libres imm. 375-1726.

3½ MEUBLÉ ou non, libres août, au 645 Ste-Catherine. 372-7633

4½ PCES libre 1er juillet, à 290\$ par mois. 372-1755 ou 372-2877.

À DUNHAM

3½ meublé, 1½ semi ou meublé, électricité, chauffage inclus, patio, constr. récente, dans érablière. 295-2141

243 MAISON À LOUER

★ A QUI LA CHANCE! ★

Semi-détaché 5 ans, très confortable, rue Caron, cuisine moderne très fonctionnelle, 3 c.c., 2 s. bain, planchers bois franc, s-sol ½ fini, terrain clôturé idéal pour jeunes enfants, bon environnement, cause: transfert. Libre 1er juillet. 525\$ par mois.
Pour rendez-vous 375-6866

DANS DUPLEX: beau 4%, avec sous-sol, armoires mélamine gris et blanc, 2 balcons, cour asphaltée, constr. récente, 1er juillet, 535\$/mois. Pour visite: 378-7984

GRAND 5% HAUT DE DUPLEX: 1er juillet Au 668 Caron, s. à manger avec ventilateur au plafond, armoires de cuisine en chêne, comptoir-lunch, grande chambre des maîtres, 535\$/mois. Visite sur rendez-vous 372-0382

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ

3 c.c., 2 s.bains, armoires chêne, planchers bois franc, s-sol, grand patio. Libre 1er juillet. 42-50, rue Bélair. 372-7738

MAISON neuve, prête pour le 1er sept. 91, grand vitré, 595\$/mois, à l'angle rues Denison et St-Charles. 375-3557

SEMI-DÉTACHÉ 1er juil., haute-ville, 266 Alexandra, 3 c.c., foyer, L.-Vais., bois franc au r.c., patio ext., 710\$ 777-0244 ap. 18h 372-1636

SEMI-DÉTACHÉ DE GRAND LUXE AU 275 ALLAN entièrement climatisé, chauffage par thermopompe, finition luxueuse sur trois niveaux, 3 salles de bain, bain thérapeutique, bidet, douche, lave-vaisselle, broyeur à déchets et dispensateur d'eau chaude à l'évier, foyer, système de vacuum central, entrée de cour et terrain privés, patio, façade paysager. 800\$ par mois, libre immédiatement. Sur rendez-vous 378-9229.

2 SEMI-DÉTACHÉS: un de 3 c.c., s-sol semi-fini, système d'alarme, lave-vaisselle, entrée pavée, 675\$/mois. L'autre libre 1er juillet, 650\$/mois. Jour: 378-8404, André; ou soir: 378-5602

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAA GRAND 4% porte-patio, ventilateur, tapis neuf inclus, 340\$/mois. 372-6851.

AAAA- AH! GRAND 4%, eau chaude, semi-meublé ou non, 315\$/mois. 372-2905

AA GRAND 4½-5½ vue sur lac Boivin ou rue Massé, près de Maisonneuve, avec armoires mélamine. 375-5148

AH! AU 60 LEROUX

J'ai un grand 4% avec case de rangement sur l'étage, aspirateur central, intercom, stationnement privé et stationnement pour visiteurs. 375\$/mois, libre imméd.
Tél.: 378-3472 ou 375-7055.

APPARTEMENTS NEUFS

3% - 4% - 5%

Nouveaux prix et promotion spéciale
- Tapis;
- Entrée l/s;
- Intercom;
- Terrain de jeux;
- Piscine;
- Parc.

110 Orléans app. 24
Cowansville: 266-0369 ou 263-4104

APP. 2%, meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois. ET LOGIS 5%, à 375\$/mois. Sur le boul. Boivin, Granby. 378-6482

AU 1er JUIL.: 357 Massé, 4½, armoires mélam., imm. récent, tranquille. 372-6743

244 LOGEMENTS À LOUER

ATTENTION!

Place du confort, luxueux, grand 4½, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte patio, balcon privé, libre imméd. ou juillet 91, références exigées. Prix 375\$ à 395\$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.

AUBAINE! 4% ET 5% TRÈS GRANDS bien éclairés, grand terrain paysager, services à proximité: autobus scolaire, aréna et parc pour enfants, balayuse centrale, insonorisé. 372-7693

AU 1160 SIMONDS SUD

Face à la Polyvalente J.H. Leclerc
4½ à 340\$
5½ à 385\$

Libres, service de conciergerie.
S'adresser à l'appartement 16 ou 777-2443 ou 375-0908

AU 201 ALLAN: grand 4½ luxueux, 110 SWETT: 3½-4½, semi-meublé ou non Libres en juillet. 777-5967, 372-6607

AU 256 ALLAN (HAUTE-VILLE)

PRIX RÉDUIT (1 MOIS GRATUIT)

LUXUEUX 5½, avec foyer, toit cathédrale avec puits de lumière, mezzanine, 2 c.c., 2 s. bain, bain romain, stationnement pour 2 voitures avec prise élect., intercom, espace de rangement, beaucoup d'autres inclus, aucune taxe. Jour: 378-8404, Gaston St-Jean, soir et fin de semaine: 372-5504

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imm. et 1er juil. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 330 DOZOIS neuf, libre 1er juillet, 4½, toit cathédrale, foyer, B. Tourb., L.-Vais., 550\$, aussi 4½ avec foyer et L.-Vais., 505\$. 777-0244, après 18h 372-1636

AU 333 MASSÉ: 4½ récent, très propre, tranquille, imm. ou 1er juil. Près nombreux services. 378-8287, 377-3010

AU 339 MASSÉ grand 4½ très propre, 1 MOIS GRATUIT avec références exigées. 378-1922 ou 372-4553

AU 40, RUE LEROUX

Grand 4½, constr. récente, case de rangement sur l'étage, aspirateur, stationnement privé, service de conciergerie sur place.

Nouvelle administration: A. Vaillancourt,
1-800-567-2755
Conciergerie: M. Normandin, app. 101, 777-1205

AU 544 MAISONNEUVE, GRANBY 4½ luxueux, très grand, bien éclairé, case de rangement à l'étage, 395\$. Libre 1er juillet. 378-3472 ou 375-7055

AU 66 ST-CHARLES SUD: 3½ moderne, béton, très éclairé, L.-vais., très tranquille, 350\$. AUSSI 3½ chauffé, eau chaude fournie, 134 St-Georges, 320\$. 777-0244, après 18h 372-1636

★ A1-3½-4½ ★

Libres juin-juillet-août.

Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, à partir de 375\$.
265 Simonds, 51 Pinard, 372-2474

A GRANBY: très grand 4½, refait à neuf, au 60 Fatima, endroit tranquille, remise ext., dans un bloc de 6 logements, libre 1er juillet, demi sous-sol.
Jour: 375-4620, soir: 777-1983

A GRANBY: AU 37 CENTRE, 4½, libre 1er juillet; et au 271 St-Antoine: 3½, libre imm. 819-868-2591 ou 375-9999

A LOUER 3½-4½-5½, système d'intercom, balcon et porte patio, rues Bouchard et Desjardins, beaucoup d'espaces verts, et service de conciergerie. Libres imméd. ou 1er juillet. Réservation: 777-0275

A L'ANGE-GARDIEN: LOGIS 4½, 1er juillet. 293-6651

A QUI LA CHANCE! Grand 4½ dans un bas, endroit tranquille, ensoleillé, facile à chauffer, 340\$. Libre 1er juillet. Au 12 Fournier coin Simonds. Inf: 375-6473.

A SOUS-LOUER 4% PCES pour juillet 2 mois à moitié prix.
372-0283

A SOUS-LOUER grand 5½, 1er plancher, secteur Bromont, 435\$/mois laissé à 400\$ jusqu'en octobre 91. 534-3917.

A SOUS-LOUER 4% près de Galeries, 370\$/mois. Michel, 777-0886

A ST-CÉSARE: 2% PCES, meublé et 4½, meublé ou non. Libres immédiatement. Inf

244 LOGEMENTS À LOUER

BEAU 3 1/2, au 2e, pour juillet, inst. lav-séch., grande remise, entrée privée. Au 158 Robinson Sud, 375-7465.

BEAU 4 1/2 NEUF (4 ans), libre 1er juillet, insonorisé, inst. lave-vaiss. et lav-séch. Balayouse centrale, système d'intercom, armoires mélamine, remise ext. gratuite. Au 356 Massé près des Galeries. 375\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

BEAU 4 1/2 RÉNOVÉ
Libre immédiatement au 107 Wellington, armoires mélamine grise, demi sous-sol, 345\$ par mois.

AUSSI 1ER JUILLET, 4 1/2 pces, 120 boul. Leclerc est, sur façade, au 3e étage, endroit tranquille, 380\$ par mois. 372-0382.

BEAU 5 1/2 PCES
très propre. 380\$/mois.
Inf: 372-8655

CENTRE-VILLE, GRAND 4 1/2, 3e étage, libre en juillet. Insonorisé, intercom, place de rangement intérieur, armoires mélamine, très propre et très tranquille; Et grand 5 1/2 avec s-sol, dans un 3 logis, nouvelle construction, insonorisé, balayouse centrale, libre en juillet, rue Cartier près hôpital. 372-0610

CENTRE-VILLE, RUE CENTRE: 4 1/2 pces libre 1er juillet, 270\$ par mois. 375-6013 ou 378-8690.

COWANSVILLE:

nouvelle constr., beau grand 5 1/2, 1 mois gratuit. Insonorisé, intercom, aspirateur central, place de rangement, rue Bernard. Libre en juillet. Inf. 372-0610 ou 263-7081

DENISON OUEST
-Au 244: 3 1/2 m., 4 1/2, 5 1/2, chauff., eau ch.
-Au 476: 2 1/2 m., 4 1/2, 5 1/2.
-AU 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., ch., écl., câble, bal., piscine ext.

-157 DRUMMOND: 3 1/2 m., câble.
-100 BOUL. BOIVIN: 4 1/2, 5 1/2, pour couple aimant la tranquillité.
372-6150

DUPLEX NEUF
grand 4 1/2 pces, moderne, grand vitré avec vue sur la ville, entièrement insonorisé, terrain privé avec patio, lave-vaisselle inclus, 475\$/mois. 375-3557

GRANBY: Au 166 Bourgeois, 3x4 1/2 et 2x3 1/2 semi-meublés, à louer, prix spécial. 378-1456 ou 1-689-4254

1 MOIS GRATUIT
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

à prix compétitifs
Logements modernes
Près des services
Prix à partir de 335\$/mois
Service de concierge sur place

Inf: 777-6039
777-3398

244-C5308

244 LOGEMENTS À LOUER

A1: 5 1/2 370\$/m.; 3 1/2, 275\$/m., meublé ou non; 2 1/2, 240\$/m., meublé ou non. Recherche concierge, 1150 Simonds, 378-5898 ou 777-7120

GRANBY: 430 ST-JACQUES 4 1/2, au 1er étage, libre 1er juillet, prix: 310\$/mois. 464-5092

GRAND 2 1/2 au 53 Fournier à Granby, libre en juillet. 372-0682, 372-0283

GRAND 3 1/2, entièrement rénové, dans triplex, inst. lav.-séch., stationnement, 205 rue Court, libre 1er juillet. 375-1620.

GRAND 3 1/2,
469 Denison Ouest, Granby
266-0327

GRAND 4 1/2 près des Galeries, demi s-sol et 2e étage à louer. 378-4427 ou 263-7956

GRAND 4 1/2 semi sous-sol, bien éclairé, situé près des Galeries, 340\$/mois, libre imm. Stéphane ou Sonia, 777-2186 préférable le jour.

GRAND 4 1/2, très propre, libre 1er juillet, 454 Reynolds, 330\$/mois. 378-4333 ou 375-4791

GRAND 4 1/2 AVEC TOIT CATHÉDRALE
Constr. récente. (Pour juin, juillet, août, sept.: 800\$), à compter d'octobre, 430\$/mois. Linda ou Yves, 777-1484 ou 375-1848

GRAND 5 1/2, porte-patio au niveau du sol, libre 1er juillet, 398\$/mois. 375-9629

GRAND 5 1/2 À LOUER, ménage fait au complet, balayouse centrale, libre 1er juillet. Secteur boul. Fortin. 372-3092.

LIBRES IMM. OU JUILLET Grand 3 1/2, 4 1/2, (dans 6 logis), immeuble récent, insonorisés, intercom, bal., remises int./ext., 2 stat., patio 12 pi., super isolé, 375-7735

Coopérative d'habitation "LA VOLIÈRE"

- Grands logements modernes:

* 4 1/2 - 340\$

* 5 1/2 - 380\$

- Tout confort
- Endroit tranquille et sécuritaire
- Installations courantes fournies
- Vaste terrain avec aires de jeux et de détente
- * Prix de membre

VIVRE en coopérative:

- C'est contrôler le coût de son logement.
- C'est s'offrir une meilleure qualité de vie, un meilleur environnement.

Réservez maintenant:

777-2341 - 375-2360

244C5776

244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 4 1/2 DANS UN 6 LOGIS
Repeint au complet tapis neufs
Const. 4 ans, armoires mélamine
Prix 395\$/mois. FAUT VOIR!
Situés au 200 et 196 BOUL. FORTIN
Libres imméd. et 1er juillet.

Aussi GRAND 4 1/2, construction récente
salle à diner avec fenêtre et bahut de coin
Ventilateur de plafond s.d. comptoir-lunch,
grande chambre des maîtres, ventilateur de
plafond, porte-miroir garde-robe.

Prix à partir de 390\$.
Situés au 219-227-235 BOUL. FORTIN
Aussi au 714 et 718 LA VOLIÈRE.
Inf. et rendez-vous au 372-0382

HAUT DE VILLE: 3 1/2 très propre,
270\$/mois. 375-0303

LIBRE IMMÉD. 3 1/2, pas chauffé ni éclairé,
entrée lav.-séch., stationnement,
315\$/mois. Pour visiter 375-3731 entre
8h30 et 16h30 du lun. au vend.

JOUEZ AU BINGO

Voici le nom de
l'heureuse gagnante avec
la carte jaune.
Mme Denise Desroches
Granby

JEAN COUTU

La Voie de l'Est
CHEF
MA 1450
L14625

IMMEUBLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

En prime 1,000\$

sur 5 1/2 - 4 1/2 - 3 1/2

sur bail de 2 ans

500\$ pour bail de 1 an

(mai seulement sur acceptation de la demande de location).

- 5 1/2 avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libre imm. ou 1er juillet.

- 4 1/2 et 3 1/2, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libre imm. ou 1er juillet.

GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.
35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY
Sur rendez-vous: 777-3887

3 1/2 de luxe

secteur haute-ville, avec foyer,
toit cathédrale, puits de lumière,
asp. central, lave-vaisselle.
Dans triplex situé au 270, rue Al-
lan.

495 \$/mois

Inf: 372-2540

244C6762

1 MOIS GRATUIT Avec ascenseur

Dans un immeuble neuf

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

À partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo

- Situé près des Galeries et parc industriel

375-9631 372-2746

372-0054

244-C5462

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont.
372-3660 ou 534-2177

LOGIS DE QUALITÉ

Armoires de cuisine en chêne, bien insonorisé, rue Langlois, 4 1/2, libre 1er juillet 305\$/mois. Concierge. 378-6199, 375-1398

LOGIS NEUFS: Les plus beaux et grands 5 1/2 neufs en ville, 26x42, secteur parc industriel, dans un 6 logis, 475\$ et 500\$/mois. Mettez-moi au défi, vous verrez bien. 378-2484

LOGIS 3 1/2, situé rue Laval,
libre 1er juillet, 265\$/mois.
372-6838

LOGIS 4 1/2, situé rue Ste-Thérèse. Libre juillet ou août. 1 MOIS GRATUIT. Inf: Après 16 h 378-8557.

LOGIS 5 1/2, chauffé, près d'une école, angles rues Calixa-Lavallée et Fatima. 372-3062 ou 372-5589

LUXUEUX 4 1/2 NEUF bain encastré, remise extérieure, douche individuelle, lave-vaisselle inclus. 375-4343

NOUVEAU! Grands logements 3 1/2, intercom, cuisine mélamine moderne, comptoir-lunch, 2 fenêtres dans la cuisine, possibilité de 2 stationnements, concierge sur place. 5 1/2 libre imm. Pour visite et information: 375-6022 ou 378-9673

PARC INDUSTRI. (6 logis constr. supér.), grand 4 1/2, semi-meublé ou non, rangement ext. et int., balcon, planchers, tout béton, intercom, insonor., chauffage minime, 2 stationn., tous les services. 375-7735

PLACE MASSÉ

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Paisible, près de tous les services, mini-parc extérieur, possibilité d'être meublé, sorties lav. et séch. ou buanderie disponible dans l'immeuble, concierge résident, piscine, espace de rangement, stationnement déneigé, intercom, logis de qualité supérieure. 378-5051

PRÈS DE L'HÔPITAL: Beau 5 1/2 à louer, dans triplex neuf (4 ans), plancher bois franc, porte-patio, balayouse centrale, 525\$/mois. 372-8415.

PRÈS DU CÉGEP: 4 1/2 moderne, avec foyer et lave-vaisselle inclus, bonne insonorisation. 777-8678

SECTEUR DES GALERIES

Par. St-Luc, 5 1/2 au 3e, libre 1er juillet. Intercom, insonorisé, concierge sur place. 355 rue Langlois. 379-5619

SECTEUR HAUTE-VILLE

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

à partir de 335\$/mois, coin St-Michel et Allen, près du lac Boivin, asp. central, piscine chauffée, stationnement avec prise, béton 100 % insonorisé, intercom, rangement int., très grand balcon, etc.

777-6161 ou 372-2000, Sylvain

ST-CÉSAIRE, LOGIS à louer, 3 1/2 pour 1er juillet. Appelez à l'heure des repas. 469-3475

ST-CÉSAIRE, LOGIS à louer, 4 1/2, pour 1er juillet. Appelez à l'heure des repas. 469-3475

ST-CÉSAIRE, LOGIS à louer, 2 1/2 meublé avec mini laveuse-sécheuse, libre 1er juillet. Appelez à l'heure des repas. 469-3475

ST-PAUL(VILLAGE)

3 1/2 pces, libre 1er juillet, 280\$ par mois. Inf. 379-9701, si aucune réponse laissez message.

TRÈS BEAU 4 1/2 À LOUER rue Charles-Da-
delin, à 2 min. des Galeries de Granby,
dans un bas, porte-patio, comptoir-lunch,
entrée lav.-séch., idéal pour personne âgée,
prix: 370\$/mois. Pour visiter, téléphonez
au 372-9287, libre 1er juillet.

TRÈS GRAND 4 1/2 situé au 646 Cabana,
près des Galeries. 378-2388

UN MOIS GRATUIT

Grand 4 1/2, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. 372-1367.

100 RUE LEROUX

4 1/2, avec de très grandes pièces, bien éclairé, construction récente, case de rangement sur l'étage, aspirateur central, intercom, stationnement privé, service de concierge sur place. Libre imméd. Inf. 375-3149

1 MOIS GRATUIT. 2 1/2-3 1/2-4 1/2

Frais peints. Boul. Fortin et Farnham

Inf. 378-1486

1 MOIS GRATUIT: 4 1/2, libre juillet, 12 logis en béton, rue Reynolds, 360\$/mois, porte-patio, balcon, case, 2 stationnements. Inf: 430 Papineau, Granby. 378-8947

244 LOGEMENTS À LOUER

2 1/2 ET 3 1/2 à louer, 16 rue St-Louis, Granby, libres immédiatement. 539-3418

2 GRANDS 3 1/2, non meublé, entrée lav.-séch., armoires en chêne, au 35 St-Charles Nord, libres 1er juil., 290\$/mois. 372-1587

3 1/2 centre-ville, ménage fait à neuf, non meublé, à louer pour le 1er juin, 300\$/mois. 4 1/2, 1er juil., demi sous-sol, rue Reynolds, 300\$/mois. Aussi rue Bourgeois, 4 1/2, porte patio, eau chaude fournie, 325\$/mois, ménage fait à neuf, 372-4543

3 1/2 dans triples, avec poêle, réfrigérateur, stores et ventilateur de plafond inclus, 290\$/mois.

Après 16h30 378-9570.

3 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, libre 1er mai; 4 1/2 avec inst. lav-séch., eau chaude fournie, libre 1er juillet. Situés coin St-Hubert et Boul. Leclerc. 777-8889

3 1/2 REFAIT À NEUF très joli, poêle et réfrigérateur inclus, libre imméd., situé au 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau chaude; 4 1/2, 21 boul. Fortin, chauffé, eau chaude; 3 1/2, 133 Drummond, eau chaude. Tous libres immédiatement et juillet. 375-1726

4 1/2 AU 360 LANGLOIS frais peint, à 340\$/mois; 3 1/2 au 411 Ste-Cécile, à 270\$/mois. 372-7633

4 1/2 PCES, frais peint, demi s-sol, haute-ville, 330\$/mois négociable. 375-3557

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non, libre imm.; 3 1/2 meublé ou non; 4 1/2 semi-meublé ou non, 1er juillet. Rues Simonds-Fournier. Inf: 205 Simonds app. 105.

372-0283 ou 375-4397

4 1/2 (CLIMATISEUR GRATUIT)

Propre, paisible, porte-patio, plusieurs services inclus, très intéressant, 370\$/mois négociable. 375-3557

4 1/2 À LOUER pour 1er juillet, tranquille, rez-de-chaussée, 165 St-Michel app. 2. 378-0276 ou 375-0602.

4 1/2 À LOUER

région Farnham.

Inf. Manon 293-7172

4 1/2 À SOUS-LOUER bien situé, près du lac Boivin, disponible 1er juillet ou avant. Le soir France D'Amour 378-5738

5 1/2 situé rue St-Urbain, libre juillet ou août, 1 MOIS GRATUIT. Après 16 h au 378-8557

5 1/2 CLIMATISEUR OU

LAVE-VAISSELLE) GRATUIT

Paisible, intéressant, porte-patio avec vue, dernier étage, 420\$ négociable. 375-3557

5 1/2 DANS TRIPLEX 1/2 sous-sol, avec câble, situé rue Bouchard, libre 1er juillet, 395\$ par mois. 378-6570.

5 1/2 LIBRE IMMÉD.

4 1/2-5 1/2 pour 1er juillet

1010 Le Corbusier, app. 4

777-0732

5 1/2 - HAUT D'UN DUPLEX

500\$, avec garage, très bon emplacement, corde à linge, 239 Dufferin, 372-9254

(6 LOGIS), IMM. OU JUILLET, grands 3 1/2, 4 1/2, immeuble récent, semi-meublé ou non, insonorisé, intercom, balayouse, remises int., ext., 2 stat., patio 12 pi. Repeints, planchers de béton. 375-7735.

6 1/2 PCES dans un bas, libre 1er juillet, 450\$ par mois. Au 380 Av du Parc à Granby. 777-4898.

810 ST-ÉTIENNE

Très très jolis 3 1/2-4 1/2, constr. 2 ans, grande cuisine avec garde-manger, lazy Susan, aspirateur central, intercom, case de rangement, stationnement privé. Passe voir, ça va te donner une idée, c'est encore mieux en-dedans! Libre 1er juillet. 378-3472 et 375-7055.

245 CONDOMINIUMS

A VENDRE OU A LOUER 4 1/2 à partir de 400\$/mois, 5 1/2 à partir de 485\$/mois, mois de décembre gratuit, notre cadeau de Noël. Au Jardin de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

★ ★ ★BROMONT★ ★ ★

4 1/2 et 5 1/2 meublés, à 2 pas de la piste de ski; à vendre ou à louer, courte ou longue période. 534-1094, 372-1686, 378-1890.

247 LOCAUX À LOUER

A GRANBY: local ou entrepôt 24x36, murs en préfini, plafond suspendu, bureau 10x10 et toilette. Très bien isolé, ancien réfrigérateur à pommes, 295\$ par mois. 378-7426 ou 548-2038.

CENTRE-VILLE GRANBY: 20 St-Antoine, voisin Caisse pop., 3,400 p.c., pouvant se subdiviser de 1 à 4 locaux, ultra-moderne, facilité stationnement. Clé en main. 379-5230 Roger. 777-7272 Michel.

FUTUR SITE

3 ans sans

AUGMENTATION

Le PRINCESSE

340 DENISON EST, GRANBY

Place de prestige pour aîné (e)s

Très vastes et très luxueux

3 1/2 - 4 1/2

(Grandes suites disponibles)

TOUS SERVICES INCLUS

Prix à partir de

495\$/mois

Occupation 1er juin ou juillet

- Chapelle
- Atelier de bricolage
- Vue panoramique
- Intercom vidéo
- Sauna
- À l'épreuve du feu
- Piscine intérieure
- Table de billard
- Ascenseur
- Chute à déchets
- Cafétéria
- Grands espaces de rangement
- Salle d'exercice
- Salle communautaire

Logements modèles
à visiter
sur rendez-vous.

Pour informations
Constructions Georges Landry Inc.
372-0382

247 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE RUE PRINCIPALE local à louer de 2,000 p.c., vitrine et stationnements inclus, prix imbattable. 372-1984.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER 2,100 p.c., hauteur libre 16 pi avec portes une 12x14, une 10x10, situé rue Dufferin. 372-8860 demandez Rolland ou Benoit.

LOCAL 1,500 P.C.A. commercial, prix à discuter, au 1493 rue Principale (face Crème Glacée au Cornet) à Granby. Inf. Intéressé seulement 378-7886 ou 378-2359 ou 1-594-7711.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE propre pour personnes autonomes, travailleurs ou retraités. Très confortable, câble, téléphone. 40\$. 375-3251

CHAMBRE MEUBLÉE avec réfrigérateur, mobilier de cuisine, lavabo, entrée privée, au 726 Principale, Granby. 378-1772 ou 375-7055

CHAMBRE MEUBLÉE avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDE CHAMBRE avec salon et cuisinette, pour homme non fumeur, près du parc ind., libre imm. 378-4544

ÉTUDIANT/TRAVAILLANT: près Cégep, cuisine communautaire, propre, tranquille, tous les services. Après 18h 378-1354

252 CHAMBRES ET PENSION

AMBIANCE FAMILIALE: chambres et pension pour personnes retraitées autonomes, paroisse St-Luc. 375-3944

CHAMBRES ET PENSION complètes pour le 1er juillet, dans immeuble éprouvé du feu, pour personnes autonomes seulement, services bancaires, médecin à domicile, meublées ou non meublées, salle de bain privée, 700\$. Situés au 345 St-Jacques. Pour visiter: 372-0382 ou 375-2281.

CHAMBRES ET PENSION Excellente nourriture. Entrée privée. 777-8671

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

IDÉAL POUR ENTREPOSER ou bricoler: locaux 500, 800, 1,000 p.c., disponibles immédiatement, 560 Guy, à Granby. 375-9614

256 BUREAUX À LOUER

RUE ROBINSON SUD

Près de la rue Principale, bureau environ 600 p.c., aménagé, constr. récente, chauffé, éclairé, air conditionné inclus, 575\$/mois, libre. 378-1772, 375-7055

257 DEMANDE À LOUER

RECHERCHE MAISON DE CAMPAGNE dans les environs de Foster, Fulford, Adamsville. 539-4491 répondeur.

258 DIVERS À LOUER

CAMPING DU SABLON

Chemin Bondville, Sites pour roulottes, bateaux, descente, quai. Pour information et réservation, 243-6669, 243-0435

262 MEUBLES À VENDRE

A BON PRIX! POËLE, mobilier de chambre, mobilier de salon, mobilier de cuisine. 378-5576

BUREAUX - SUITES EXÉCUTIVES

Classeurs verticaux et latéraux

Armoires - Partitions

Chaises de tous genres

PRIX: 25\$, 50\$, 75\$, 100\$

VEZ-NOUS VOIR! L.M.B. inc.

Supermarché du mobilier de bureau

1380 Des Cascades Est, St-Hyacinthe

MOBILIER DE CHAMBRE pour garçon, lit capitaine 3 tiroirs, bureau 6 tiroirs, pupitre avec banc, 275\$ nég. 375-3278

MOBILIER DE SALON colonial, sofa et fauteuil berçant et pivotant, chaise rembourrée berçante et pivotante, très bon état, 375\$. 372-2718

MOBILIER DE CHAMBRE moderne blanc, 6 mcx, tête de lit demi-lune, 2 tables de chevet, 2 bureaux, miroir, 700\$ 375-4568

MOBILIER DE SALON comprenant sofa et fauteuil, 3 étagères, et table de salon, couleur amande. Cause: déménagement. 372-0068

MOB. DE CHAMBRE blanc, très luxueux avec beaucoup de miroirs; Mob. de salon en chêne massif, coussins et fauteuil; Mob. de cuisine en chêne massif avec pied spécial; Lay-Z-Boy et chaise berçante; Laveuse et sècheuse amandes. Tous très propres. Prix spécial pour le tout. 378-9738.

263 PERDU

PERDU: LUNETTES sur rue Principale à Granby (entre rues Dufferin et Paré), dans étui noir. Récompense promise. 372-7854 ou 372-4616

265 ANIMAUX À VENDRE

CHATONS HIMALAYENS vaccinés et enregistrés, Seal Point, 150\$; Blue Point, 175\$. 375-3910

CHIENNE LASSA APSO âgée de 2 ans, opérée, avec cage de voyage et acc. de nettoyage, 125\$ le tout. 293-2945

COUPLE DE COCKATIEL avec cage.

Projecteur 8 et Super 8mm Sonar.

378-8199

PETITE CHATTE À DONNER

8 semaines, sevrée et propre.

Après 16h 30 au 372-6061

SCHNAUZER mâle, pur-sang, noir, âgé de 8 mois, vacciné, enregistré. 378-2723

269 BATEAUX

BATEAU PETERBOROUGH 1974, 19 pi, moteur inboard, remorque 4 roues tandem, prix 3,700\$. 773-0532 demandez Jacques

CHALOUPE ALUMINIUM 16 pieds moteur Evinrude 20 HP. 2,000\$. 379-5041.

CHALOUPE PRINCECRAFT 14 pi, avec toile, moteur 15 HP Johnson et remorque, 3,000\$ discutable. 772-2373.

CHALOUPE 90 Mavrac avec moteur Suzuki 9.9 1988, parfaite condition, sièges capitonnés pivotants. 777-4880

PLANCHES À VOILE (2): la 1re: Mistral Ventura 155 L; la 2e: Hot Move, 115 L, mâts, wishboom, voile, dry suit, etc. Prix à discuter. 469-3759

270 VENTE DE GARAGE

ATTENTION! JE CASSE MAISON

meubles, outils de toutes sortes et de jardin et plusieurs autres choses à bon prix. 22 Thurso, Granby, 777-3254

GROSSE VENTE DE GARAGE (3 familles), les 15 et 16 juin, au 228 Déragon, à Granby. Meubles antiques, plusieurs articles divers.

SUPER SUPER

VENTE DE GARAGE, 15-16 juin, de tout, tout, tout. Meubles, tentes, bibelots. C'est à voir! Coin boul. Leclerc et St-Charles Sud

SUPER VENTE DE GARAGE samedi et dimanche, 15-16 juin, au 65, 9e Rang Ouest à Granby. Beau temps, mauvais temps. Planneur 24 po, pneus 16.5, etc. Chaises, divan-lit, lampes, tables, vaisselle, bibelots, rideaux, toiles, hotte de cuisine, beaucoup de jouets Fisher Price, autres articles trop long à énumérer. Venez tous en vous attendez en très grand nombre.

SUPER VENTE DE GARAGE

au 19 Aberdeen

coin Drummond, Granby

Les vend. 14 et sam. 15 juin

Articles divers

On vous attend!

VENTE DE GARAGE samedi 15 juin de 9 h à 17 h au 1420 rue Sud, Cowansville. Tout doit être vendu.

VENTE DE GARAGE au 136 St-Charles Sud, vendredi et samedi. Articles ménagers, beaucoup de laine.

GROSSE VENTE DE GARAGE

Samedi et dimanche 15-16 JUIN 1991

- Vêtements neufs
- Meubles et accessoires de magasin
- Grande variété d'objets divers

324 Laurier Granby

* En cas de pluie, remise aux 22-23 juin 270C6773

271 DIVERS À VENDRE

AAAAAACHAT - VENTE BUDGET Tant qu'il y en aura. Poêle et frigo 195\$; lav. séch. 195\$; congélateur; aussi autres frigos à 75\$. 1538 Principale, Face Motel des Pins, 375-1484, Visa etc. P.S. Vendons pièces usagées d'appareils élect.

AIR CLIMATISÉ mural, Keep right, 33,000 BTU, balance de garantie 2 ans. 372-0279 après 18h

AMPLI-TUNER NEUF 200 watts RMS + tape cassette, à moitié prix. Accordéon à piano, 120 basses. 378-9779

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS ET VENDONS

de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR
au 1109 ROUTE 109, WEST BROME.
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ARMOIRES DE CUISINE en érable; Hotte de poêle brune; Balançoire et trapèze pour enfants; Fenêtre aluminium blanc comprenant 4 vitres de 3' x 4'. Prix à discuter. 378-3392

ATTENTION!

Venez voir mes cèdres. Ça vaut le déplacement. Super spécial pour fin de saison. 1re qualité, c'est assuré! 378-0034

BICYCLETTE BMX 20 po., neuve, 75\$; Bicyclette de fillette, 20 po., légèrement usagée, 50\$; Aussi tricoteuse et machine à coudre Singer. 372-9884

BUREAUX DE TRAVAIL, usagés, en bois, fini érable ou chêne, 99\$ ch. S'ad. 3615 Principale, Dunham, 295-2766

CAMPER POUR PICK-UP ½ tonne, boîte de 8 pi. Tracteur de ferme 50 hp, diesel. Petit trailer, 75\$. 3 pointes genre toupie pour faire fendeuse à bois. Grille-pain de restaurant. 293-3587

CÈDRES POUR HAIES Frais du jour, 2 à 3 pieds 1.50\$, 3 à 4 pi., 2\$, 4 à 6 pi. 3\$, 6 à 8 pi. 5\$; Plantation si désiré. Rens. gratuits. 30 ans d'expérience. 819-843-3642

CLÔTURE FROST longueur totale: 180 pi., hauteur 4 pi., grillage de vinyle vert, comprend 1 porte simple, 1 porte double et la quincaillerie. Inf. après 17h 777-4499

271 DIVERS À VENDRE

CONGÉLATEUR amande 9 pi.cu., 250\$; Lave-vaisselle Inglis, 300\$; T.V. couleur cabinet 26 po. avec télécommande, 200\$; Stores verticaux et horizontaux en aluminium noir, prix à discuter. Toupie avec table et couteau, 150\$; 4 roues avec pneus d'hiver 14" et été neufs, 150\$. Cause de vente: déménagement dans l'Ouest. 777-4917

CUISINIÈRE HOTPOINT

Amande, en bonne condition, 150\$. 375-7764.

★ EQUIPEMENT DE BUREAU ★

COMME NEUF

Bureau 30 x 60, retour 20 x 42, unité de travail en U, couvrant 10' x 6', filières anti-feu, 4 t., photocopieur, fax, dactylo traitement de texte, dactylo commercial...

★ Le tout à bon prix. 375-5145 ★

EQUIPEMENT DE PLONGÉE SOUS-MARINE Healthways, au complet, avec wet suit, gr. moyenne, parfaite condition, prix 750\$ ou échangerais contre motocross de valeur similaire. 378-9451

EQUIPEMENT DE COIFFURE: 1 lavabo avec chaise; 2 séchoirs; 1 petit comptoir avec miroir, le tout très propre. 375-7126 ou laissez message sur répondeur.

FAUTEUIL inclinable Elran, brun-beige, comme neuf, 225\$. 375-5205

GRANGE-ENTREPÔT 30x50, 1,000\$ à démolir sur place. 1-297-3717 laissez message.

HAUT-PARLEURS Optimus 1000, 100 watts, très très propres, comme neufs, 350\$/paire discutable. 375-3584.

IDÉAL POUR PETITE CHAMBRE D'ENFANT: ensemble de lits Amisco 39", couleur rouge, prix 225\$. 378-2583

271 DIVERS À VENDRE

LAVE-VAISSELLE encastré Kenmore, 350\$; Ens. de golf, femme, droitier, Pro Golf, 175\$, 375-7983

LAVE-VAISSELLE blanc, amovible, "Frigidaire" 1 an, 350\$. 372-1952 à l'heure des repas.

LE COMPTOIR FAMILIAL du 832 Principale, Roxton Pond est ouvert les mardi et mercredi de 9 h à 17 h, jeudi et vendredi de 9 h à 21 h, samedi de 9 h à 17 h. Vendons linge, jouets, vaisselle, livres, etc.

MINI CONGÉLATEUR blanc, 6 mois d'usage, valeur 350\$, prix réduit 200\$; Mob. chambre d'enfant, valeur 550\$; Armoire à dés de collection. 777-2616 ou 372-9574

MOBILIERS DE CHAMBRE, et de cuisine avec buffet, très propres, poêle, réfrigérateur, vaisselle, et beaucoup d'autres articles. 777-0355

MOBILIER COMPLET à vendre: salon, cuisine, chambre; aussi tissus de lainage; bureaux; lits, prix à discuter. 777-2515

NEUF! TABLE DE PIQUE-NIQUE

et balançoire à vendre

Au 89 St-Charles Sud, Granby

POËLE autonettoyant, et réfrigérateur, en bonne condition, couleur or, 300\$ l'ensemble. 378-1140

POËLE auto-nettoyant et frigo de luxe Bélangier, beiges, très propres, 750\$. Faut voir. 777-8803

POËLE, et réfrigérateur G.E., couleur amande. 293-6651

POËLE AVOCADO réparé fonctionne très bien, 129\$. 382 Bertrand, Roxton Pond, 372-2845.

POËLE ÉLECTRIQUE autonettoyant, laveuse et sècheuse, couleur amande, White Westinghouse, 7 ans. 2 bassinettes: 1 grosse et 1 petite. Four micro-ondes Toshiba. Remorque à 2 roues. Voiture à foins. Congélateur 45" Coronado. 549-2360

PURIFICATEUR D'AIR Kenmore, filtre additionnel, environ 6 semaines d'usage 125\$; Chaise maquillage cuir blanc plateau service, levier, 450\$; Lave-vaisselle usagé Inglis "Citation", bon état de fonctionnement, 75\$ Pour renseignement rejoindre Nicole au 378-5064

REMORQUE de 8x15, tout en acier, très robuste, aubaine 1,000\$; Boîte de pick-up en bois, 8 pieds; Aussi ancien mob. de cuisine chromé; Table de salon. Inf. 373-3587

REMORQUE 4x8; bureau secrétaire 18x54; puits de parterre, bicyclette 10 vit. 372-3123

STORES VERTICAUX pour porte-patio. 777-8671

SYSTÈME DE SON HiFi Yamaha, 150 watts, récepteur, amplificateur, magnétocassette, 2 très bonnes colonnes de son. 1,000\$. 372-0101

SYSTÈME D'ALARME 8 zones, presque neuf, avec 6 détecteurs. Peinture grise pour plancher de ciment, 10\$ le gallon. Outils Makita, neufs, à très bas prix. Meules d'établi, 6" diamètre, 50\$ chacune. 375-9614, Témacon

TABLE DE TRAVAIL en merisier 18x58 très propre, 25\$; Bureau secrétaire en métal gris, propre, 70\$; lave-vaisselle Moffat, propre, en bon ordre, amande, 50\$; Lustre (5 lumières) 18\$; Compresseur 2 cyl. 2 phases, 110/220, avec réservoir 80 gallons, très bon ordre, 800\$, peut fournir plusieurs outils à la fois. 372-7979.

TENTE-ROULOTTE: filtreur à eau; stéréo; horloge style grand-père, à batterie; horloge chinoise. Inf: 375-4991.

LE ROI DE LA FRAISE ENR.



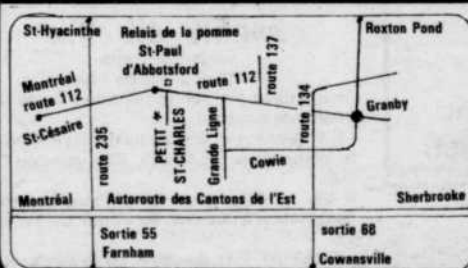
Gilbert Maynard

Vous invite à cueillir vous-même vos fraises. Sur commande nous pouvons cueillir pour vous ces délicieuses fraises rouges et sucrées.

20 acres vous attendent

552 Petit Rang St-Charles St-Paul d'Abbotsford

Appelez pour informations: 379-9252



OUVERT
de 8 h à 20 h
contenants disponibles



FRAISES

Avez-vous le goût de bonnes **FRAISES FRAÎCHES**

Nous ouvrirons un champ pour la libre cueillette le 15 et le 16 juin juste-à temps pour la **FÊTE DES PÈRES.**

La cueillette pour vos provisions devrait débiter vers le 20 juin.

Appelez avant de vous rendre.

LE POTAGER GAUVIN INC.

391, rang Séraphine, L'Ange-Gardien 293-6215



271 DIVERS À VENDRE

TABLE DE CUISINE en pin 40x60, 4 chaises, bon prix. Aussi cage d'oiseaux, 18x18x47 » terrain de jeux payé 150\$, demande 50\$. Auto Trans-Am 77, 350, 4 barils, t-top, 1,100\$. Après 18 h, 372-0944

TERRE À VENDRE

en petite quantité, petit camion ou trailer, terre à parterre, sable, terre noire ou gravier. Information: Mini-Excavation Alain Brosseau inc. 375-0323

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR À GAZON Yardman, Rider, pour seulement 500\$. Bicycles 10 vit. (homme et femme). 378-9626

T.V. COULEUR 50\$ et plus Buffet; Colonne de son 130 W; Bureau; Stores horizontaux; Chaise de bureau; Vaisselier; Guitare; Violon; Bibelots; Vaisselle; Livres. GAGNON BAZAR, 726 Dufferin, 375-0517

ÉVIER DOUBLE en acier inoxydable, robinets et lave légumes, 75\$. Pneus usagés 235-75-15 15\$ ch. 382 Bertrand à Roxton Pond, 372-2845.

VOUS VOULEZ VENDRE mobiliers de cuisine, salon, chambre, bibelots, reste de vente de garage, je suis la bonne personne, appelez-moi 378-6861 ou 372-8058.

18 ÉVIERS DE CUISINE, lavabos, réservoirs et cuvettes de toilette, blancs. 35\$ chaque, propres et usagés. Inf: 375-1726.

2 STORES HORIZONTAUX blancs, en métal, pour porte-patio, 70\$. Matelas 39", en mousse, neuf, 50\$. Bicycle d'exercice, 50\$. Lampe suspendue moderne, blanche, 30\$. 378-2275

À VENDRE cèdres à haie, frais du jour, saugeons et cultivés, 2 à 3 pi. 1.50\$; 3 à 4 pi. 2.25\$; 4 à 6 pi. 3.50\$; 6 à 8 pi. 6.50\$; Magog Inf. midi 1-819-847-0646

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ-O-PUCES, 13-1 CENTRE Jeans Lois 31\$; Jeans ext. 23\$; Jeans et chemises Big Bill; Jeans Tommy, noirs 33\$; Ensembles coton ouaté; Draps santé; Vaisselle; Bibelots; Radio cassettes; Bijoux; Livres; Meubles, Outils, etc. Inf. 378-6994

MARCHÉ O PUCES DE GRANBY

82 Irwin, porte 4, Granby
777-7969

Jeu. ven. de 17h à 21h

Sam. dim. de 9h à 17h

Grand choix d'articles.

Venez nous voir!

281 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK 3 FILS industriel, 400\$; Mob. de salon colonial, 7 mcx, très propre, 200\$ 777-3254

282 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE, gr. 22 ans, 378-4463
ROBE DE MARIÉE 1991, avec accessoires, gr. 10-11 ans, à moitié prix. 379-9136

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS tout genre de petits articles pour marché aux puces. 375-3432

ACHÈTERAIS TRACTEUR à gazon et tondeuse en bonne ou même en mauvaise condition. J'en ai besoin pour les pièces. 777-7244

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ALIGNEUR 1 an d'expérience. Communiquez avec Jean-Marc ou Daniel Ménard au 378-9903 entre 8h et 17h30.

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT? Vous êtes prise à la maison à cause de responsabilités familiales, j'ai ce qu'il vous faut. Téléphonez 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN de vendeur(euse)s disponibles pour travailler dans différents milieux, région de Magog. Demandez Michel vend. après 18h, sam. entre 9h et 17h: 1-819-843-7817

BESOIN URGENT opératrices de machine à coudre d'expérience, plain et overlock. Travail à domicile. Nous faisons le transport. Demandez Line au 379-5272 Les Entreprises Fabi, St-Paul d'Abbotsford.

COIFFEUSE pour hommes, avec expérience, pour la gérance d'un salon à Drummondville. Bonnes conditions de travail. 378-5844 demandez M. Philippo.

COUTURIÈRES à domicile, avec plain et overlock ou overlock seulement, personnes sérieuses, fiables et d'expérience, pour pyjamas d'enfants, 10\$/doux. 263-4425

COUTURIÈRES DEMANDÉES à la compagnie Joff Canada, sur plain, expérience serait un atout. Avons avantages sociaux. Demandez Patrick au 539-4368

DANSEUSES DEMANDÉES 7 jours par semaine, base de salaire 60\$/jour, logées. Valmont ou Pierre 375-8911 25 St-Joseph

VENDEUR (EUSE) D'ARMOIRES DE CUISINE

Avec expérience

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Casler #1983
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby, QC
J2G 9L4 301-C6777

ÊTES-VOUS AMICAL(E) ? Réceptionniste et 14 téléphonistes

demandé(e)s pour contacter notre clientèle déjà établie.

PAS DE VENTE PAS DE SOLICITATION

Faites 5.75 de l'heure Salaire et bonus

Choisissez entre 9 à 13 heures ou 17 à 21 heures ou les deux. Les samedis de 9 à 14 heures

Contactez Sophie Ruest au

777-1922

Bureau à Granby

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIÈRES DEMANDÉES à domicile avec expérience sur overlock ou plain, pour linge d'enfants. Ouvrage à l'année. 375-7425

DEMANDE SERVEUSE d'expérience pour restaurant de cuisine rapide. Travail de 5 jours/sem., 37% heures. Pour entrevue: Mme Veilleux, Restaurant Grand Prix, 375-3009

GRAND-MAMAN EN FORME non-fumeuse, stable demandée comme gardienne et aide-ménagère, devra se voyager, coin Denison O. et Robinson. 4 jours/sem. 777-2126.

PERSONNE demandée avec un bon d'emploi du C.S.S.T., pour livraison d'enveloppes à Granby. 378-1298

PERSONNEL DEMANDÉ

14 ans et plus pour kiosque de fruits et légumes extérieurs, dans Granby, expérience dans la vente si possible. Inf. 777-7565

REPRÉSENTANTE demandée pour entreprise de sérigraphie, vente d'auto-collants, région de Granby et environ, 40 ans et plus, auto nécessaire. 469-4683

SERVEUSE avec 2 ans d'expérience, pour environ 25h/sem. S'adresser au Café de la Plaza, Granby, 350 St-Jacques, Granby.

SERVEUSES D'EXPÉRIENCE DEMANDÉES pour la Cantine Xtra.

Au 1498 Principale à Granby. 777-3033

"SPÉCIALISTE"

demandé en pose de pavé uni et bloc de soutènement ou personne ayant bonne connaissance dans le domaine de la construction pouvant apprendre rapidement le métier. Très bon salaire. 378-7471

UN MANUFACTURIER D'ÉQUIPEMENTS SPORTIFS est à la recherche de travailleur(euse)s disponibles pour travailler sur des heures de soir 4:00 à 12:00. Veuillez vous présenter au 690, rte 139, Roxton Pond, JOE 120.

VOUS RECHERCHER UN TRAVAIL

Nous pouvons vous aider Consultez-nous, 372-0836

Nous sommes à la recherche d'un(e)

COUTURIER(ÈRE)

Avec expérience

Pour la réparation de vêtements pour hommes.

À la maison ou au magasin.

À temps plein ou partiel.

Veuillez communiquer avec Francine au:

301C6784

372-3221

CUEILLEUR(EUSE)S DE FRAISES DEMANDÉ(E)S

La cueillette va bientôt commencer, si cela vous intéresse et pouvez vous voyager, téléphonez et inscrivez-vous. Nous vous rappellerons le temps venu.

Appelez après 17 h
LE POTAGER GAUVIN INC.
391, Rg. Séraphine, Ange-Gardien
293-6215

301C5787

302 TRAVAIL DEMANDÉ

CHERCHE EMPLOI COMME GARDIENNE pour la période d'été. 777-8671

322 ÉDUCATION/INSTRUCTION

APPRENEZ LA MUSIQUE en vous amusant à la meilleure école de musique reconnue dans la région. Cours de chant et de tous les instruments, en privé ou groupe, pré-maternelle, enfants et adultes, musique classique et populaire, débutant et avancé. Ouvert 12 mois par année. Inscription immédiatement. École de Musique Aux p'tits Oiseaux inc. 331 Principale, Granby 378-0352

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

♥ ANGLAIS ♥
x ÉTÉ, ÉTÉ x
ADOLESCENT(E)S
CONVERSATION ANGLAISE
SESSIONS JUILLET - AOÛT

Vivez une expérience unique et agréable. Venez pratiquer et renforcer votre anglais. Enrichissez votre anglais. Expériences d'immersion anglaise. Petits groupes. Professeure qualifiée. 777-3652 entre 17 h et 21 h

323 COURS PRIVÉS

COURS DE RÉCUPÉRATION PRIVÉS durant la période estivale, pour élèves du primaire. Enseignante avec expérience. Année après 17 h au 375-6393 ou 375-2451.

324 SANTÉ

G.B. ENR.

Distributeur autorisé des machines Magneto Pace IV pour champ magnétique pulsatoire. Vente et location pour votre bien-être. Granby: 378-9738

342 GARDERIES

BONJOUR MAMAN! Vous cherchez quel-qu'un pour s'occuper de votre enfant? Je suis disponible j'accepte ceux qui travaillent le soir et fin de semaine. Bons soins et repas équilibrés, jouets éducatifs. Secteur Piscine Miner. Inf: 372-5760.

GARDERAI ENFANTS 2 ans et +. Salle de jeux, espace extérieur clôturé, nourriture saine, près du parc Victoria. France 378-1168

JE GARDERAI CHEZ MOI enfants de tout âge pour l'été, je ne fume pas, avec expérience, à bon prix. 375-7787

POUR UN ÉTÉ "SUPER" LE CAMP DE JOUR DU RANCH MASSAWIPPI

situé à 10 minutes du centre-ville de Granby, du lundi au vendredi, pour garçons et filles de 7 à 12 ans.

Inf. 777-4511

PRÈS DU IGA garderais enfants de 2 à 6 ans. Repas équilibrés, collation santé, grand terrain, prix compétitif. Inf. Francine 378-0494

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, couvertures en bardeaux d'asphalte, etc. 378-8677

PAYSAGISTE
Entreprise S. Bouthiette

Terrassement, aménagement, mur de soutien, pavé uni, mini-excavation, transport terre-gravier, émondage, abattage.

Rabais de 15\$ sur taille de haies.

Professionnel et courtois.

++ 378-0910 ++

Estimation gratuite
Assurances comprises
Résidentiel - industriel

343-C5395

343 SERVICES DIVERS

★ATTENTION! ATTENTION!★

C'est le temps d'y penser pour mini déménagement et transport léger, j'ai un camion avec boîte fermée de 13 pi de long par 6.5 pi de haut. Local et longue distance. 375-2931

ATTENTION! Marchands de pneus, garagistes et particuliers, payez pour vous défaire de vos vieux pneus. 3\$ pneus d'auto, 5\$ pneus de camion. Service inclus. 375-7995.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE

15 ans d'expérience. Taille et pose de haies et arbustes, nettoyage de rocailles, entretien de parterre, nivellement de terrain tourbé ou semé, décoration, rocailles, pavi uni, murs de blocs, dormants ou roches, patios, enlèvement de souches. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ

CECI EST UN COUPON RABAIS 15 \$ COUPE ET TAILLE D'ARBRES

- Taille de haies
- Extraction de souches
- Défrichage de terrain
- Plantation haies de cèdres et arbres décoratifs
- Goudronnage de pavé, réparation
- Fissures dans asphalte
- Peinture extérieure
- Travaux généraux en aménagement paysager
- Assurance responsabilité complète
- Estimation gratuite
- Service téléphonique 24 h/7 jrs (Un coupon par client) 777-7565

FERAIS travaux, peinture, plomberie. Estimation gratuite. 375-2993, Bob

FERAIS PEINTURE intérieur/extérieur, meilleur prix en ville. Bonnes références. Estimation gratuite. 378-9413 Christian

FERAIS RÉPARATION de plafond, aussi plafond de stucco.

372-0976

J.C.B.

PAYSAGISTE

Tourbe, plantation, terre, arbustes, défrichage de terrain et entretien. 777-2914.

Appareils SERVICE LAPLANTE



- Lave-vaisselle
- Cuisinières
- Laveuses-sécheuses
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

Le jour et sur rendez-vous le soir

cell. 777-2224
Granby

L-18781

Transport R. Auclair & Fils inc.



Grande quantité



Excavation

Déneigement



Petite quantité

372-0386

Creusement de tous genres
Vente en petite et grande quantités de remblais, gravier, sable, pierre concassée
Sable pour champ d'épuration
Gravier à ciment et asphalte
Sable à mortier pour brique et bloc
Terre à parterre, terre noire, etc.

777 Loiselle, Granby, QC. J2G 9G4

C5562

Mini-excavation Roberge

MINI PEPINE :
Pour mini travaux,
"sonotube", haies de cèdres,
tranchée pour drain.

CAMION 6 ROUES:
Pour transport de gravier,
sable, terre,
pierre.

Jocelyn Roberge

375-4652



343-C5385

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Parqueterie, chéne tasmanie. Service 24 h. Granby et banlieue. 375-3289, 1-625-5284

LES ATELIERS DE SOUDURE MOBILE réparation de boîte de camion et sous-traitance, acier, aluminium et acier inoxydable. 372-9399 demandez Yvan.

LIGNES DE LA MAIN, et carte du ciel. 777-8671

LOCATION SENS UNIQUE

location de cassettes Nintendo et Game Boy seules. 5\$/1 sem. Plus de 300 titres en location. Nous faisons les échanges de cassettes Nintendo, pour seulement 5\$. (Sauf Mario Bros).

Marché aux Puces du Canton
82 IRWIN - 777-7969
OUVERT JEU.VEN. 17h à 21h,
SAM.DIM. 9h à 17h.

NOUVEAU! NOUVEAU!

Lavage de mur en clapboard extérieur
Estimation gratuite
372-7745

PAYSAGEMENT DE L'ESTRIE

Entretien de gazon, terrassement, pose de tourbe, coupe, taille, émonde les arbres de tous genres, enlèvement de souches, tonte et nettoyage de terrain, taille et plante haies de cèdres, pavi uni, travaux généraux. Assurance responsabilité. Outils spécialisés.

Pour estimation gratuite
demandez Stéphane au 372-7795.

PEINTURE EXTÉRIEURE

peinture de bâtiments à bon prix
372-1870

POUR VOS RÉNOVATIONS appelez-nous! Vous êtes tannés de payer le gros prix. Estimation gratuite. Spécialisé en: joints, peinture, gyproc, électricité, plafond suspendu, menuiserie, couverture d'asphalte. Preuves à l'appui. 777-4880, 372-0489.

SOLAGE, DRAINAGE

G. Perron

Entreprise générale

Spécialité: fissures de solage, drainages intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, installons "sump-pump", élimination d'eau par plancher et murs. Vous possédez égouts municipaux, remplaçons "sump-pump" par drainage naturel. Possédons marteau hydraulique pour ciment et roc.

Estimation gratuite. 378-4426

TRANSPORT GÉNÉRAL ET DÉMÉNAGEMENT

Local et longue distance.

Prix compétitif.

V.W. Transport, 777-3124

Travaux généraux

Tous genres clôtures: Frost, bois, acier plastifié, etc. Posons, possédons poteaux de cordes à linge, faisons trottoirs, escaliers, bordures de ciment, etc. Installons Sonotube, etc. Possédons outils spécialisés pour casser ciment, roc. Estimation gratuite. 378-1145

349 AGENCES DE RENCONTRE

NOUVEAU, ENFIN!

SOIRÉES RENCONTRE ANIMÉES

Hommes, femmes, pour gens seuls en croissant personnelle, quelque soit la nature du cheminement.

BUT: SE RENCONTRER DE L'INTÉRIEUR

Pour amitié ou partenaire de vie

Inf: Gilles 378-4122 ou 372-8118

SUPER VACANCES! Jeune femme, vous êtes âgée entre 30 et 40 ans et aimeriez passer de superbes vacances au Mexique, contactez-moi au 378-4122 Marcello.

362 TRACTEURS

TRACTEUR MASSEY FERGUSON F65
avec hydraulique et pelle à neige.
Brome Ouest: 243-5496.

365 MOTOCYCLETTES

ASPCADE 1984 1200cc, tout équipée, 52,000 km, très propre. 372-8860, Claude ou Rolland.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

AUBAINE! HARLEY DAVIDSON 4 1/2 Big Bord 93 po.cu., full chrome, moteur, carburateur S & S, 7,800\$ 378-1399

AUBAINE! MOTO HONDA CD 175, bonne condition, cause: maladie. Prix: 250\$ négociable. A voir au 70, rue Paré, app. 1.

HARLEY DAVIDSON Sturgis 1981, 32,000 km, condition A-1. Patrick, 546-3102

HONDA SHADOW 750 1985, 18,000 km. 539-1113

KAWASAKI GPZ 750, 1983, 1,700\$. 534-1211 après 18 h

KAWASAKI KLR 650, 1988, refroidie au liquide, en très bonne condition. 2,100\$; Aussi Scooter Honda Élite R, 775\$. 378-1345

KAWASAKI Vulcan 750 1986, 7,900 km seulement, très propre. Claude ou Benoit, 372-8860.

MOTO CR 250, 1983, en bon état, 378-9439 Mario.

MOTO KAWASAKI KLR 650 1987, trail et route, 4,400 km. 248-3853

MOTO 4 ROUES 4X4

Honda 350 à vendre

777-4880

SCOOTER YAMAHA JOG 1989, 49cc, bleu foncé, très propre, 5,500 km, prix à discuter. 375-7573.

SUZUKI CS 750E 1984, rouge, très propre, 1,400\$ ferme. 534-3721

368 CAMIONS

CAMION À VENDRE 6 roues 2 tonnes, Inter 81, boîte 14 pl., bonne condition. Inf. 375-7942

★ CHEVROLET PICK-UP 1988 ★

5 vit., 4 cyl., blanc, très propre, en très bonne condition, avec boîte fibre de verre, 90,000km, 5,100\$. Inf. 378-1298

GMC 1 TONNE Sierra 3500, 6.2 litres diesel, 6 roues, "flat-bed" acier, 69,000 milles, servi pour abeilles été seulement, condition impeccable. 372-3403

INTÉRIEUR BOÎTE pour Mazda long; Cabines en fibre de verre pour gros et petits pick-up, neuves ou usagées. 372-7979

370 AUTOS

ACADIAN 1984 550\$; Renault 5, 1984.

Aussi MOTEUR Johnson 10 HP.

777-1411

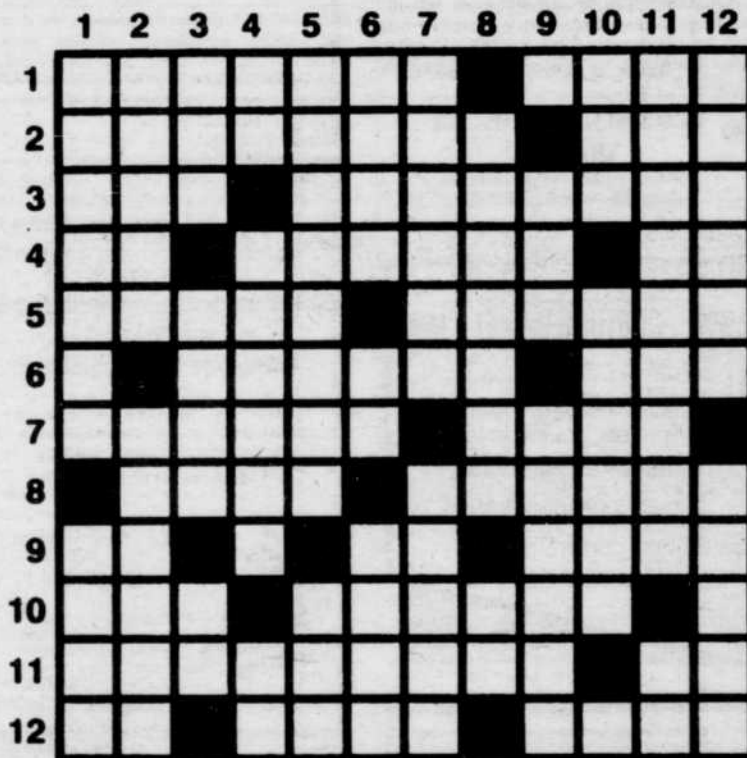
AUBAINE! PONTIAC PHOENIX 1981 carrosserie propre, moteur A1, 4 cyl., prix 950\$ à discuter. 378-1637

CENTRE-VILLE GRAND 3 1/2 frais peint, entièrement rénové, libre 1er juillet, 315\$/mois. 375-0113

CHEVROLET CAVALIER TYPE 10 1983 avec 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été, en très bonne condition, 2,000\$ 777-4917

CHEVROLET CORSICA 89 air clim., garantie prolongée transférable, prix à discuter. 378-9852 après 17h.

MOTS CROISÉS



NO D-724

HORIZONTALEMENT

- Appareil pour distiller. — Dans le langage enfantin excrément.
- Abandonner complètement un lieu. — Douleur.
- Époque. — Qui conduit l'air.
- Drame lyrique japonais. — Reçue. — Praséodyme.
- Douleur d'oreille. — Glace légère, sans crème, à la base de jus de fruits.
- C'est une glace délicieuse. — Retire.
- Prénom f. — Marque la grande quantité.
- Affl. de la Dordogne. — Bières.
- Métal précieux. — Fl. de France. — Calme et mesuré dans ses gestes.
- Adj. poss. — Substance contenue dans la farine des céréales.
- Innocent. — Six.
- Infinitif. — Attachée. — Aspiration.

VERTICALEMENT

- Tumeur bénigne des glandes. — Mouvement de la surface de l'eau.
- Petit loir gris. — Glace.
- Enzyme. — Déesse égyptienne. — Police militarisée du Parti nazi.

- Pron. pers. — Îles. — Chlore.
- Vente publique de marchandises d'occasion. — Plante à fleurs apétales.
- De même. — Béryllium. — Marché.
- Fruit. — Lamie.
- Plat italien. — Double règle.
- Métal. — Unité de mesure d'intensité de courant électrique.
- Conscience. — Confiserie.
- Tapis de petites dimensions (pl.). — Convient.
- Prompt dans ses mouvements. — Oiseau.

SOLUTION DU PROBLÈME D-723



HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous avez de l'esprit à revendre. A vous de prendre l'initiative. On ne vous trompe pas. Votre choix est judicieux. Vous devenez plus romanesque. Un sentiment est vraiment délicat.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous contentez le cœur d'une personne. Un nouveau venu frappe chez vous. L'autre sexe fait parler de lui. Il faut croire à l'amour. Soyez ferme dans vos instances. Pas de secret.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vos renseignements sont précis. Pas de caprices. Vous allez de surprise en surprise. Des êtres sont actifs. Vous faites d'une pierre deux coups. On vous attend. Votre persévérance fait défaut.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous entrez dans un nouveau cercle. Votre pensée vagabonde au loin. Un message produit son effet. Le chat sort du sac. Vous devez ajourner une décision. Une nouvelle arrive à son heure. On cherche à vous exploiter.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous aimez les discussions amicales. N'allez pas au-delà de vos moyens. Vous faites une déclaration. Le chat sort du sac. Vous devez ajourner une décision. Une nouvelle arrive à son heure. On cherche à vous exploiter.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 19 janv.

Un message est équivoque. La scène n'est plus la même. Il faut laisser passer l'orage. On vante votre indulgence. L'autre sexe parle trop. Votre talent se manifeste à vue d'œil. On s'inquiète.

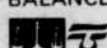
GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

La ligne droite est toujours la plus courte. On se montre sceptique envers vous. Vous adorez l'autre sexe. Il y a de la contradiction dans votre cœur. Une besogne exige beaucoup de concentration.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Une solution s'impose. Vos contacts sont précieux. Une transaction requiert votre présence. La timidité ne vous sied pas. Un groupe vous convie. N'essayez pas d'élire domicile dans les étoiles.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous évoluez progressivement. Une personne vous cause de l'inquiétude. Vous trouvez la clef d'un mystère. Vous vous révélez de façon discrète. Il vous arrive un inconvénient. Pas de réticences.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Ne cherchez pas à vous soustraire à vos obligations. Une affaire s'avère attrayante. Votre intuition est admirable. Des impressions sont échangées. Un être prend la vedette. Ouvrez l'œil.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous obtenez ce que vous demandez. Votre barque menace de sombrer. Faites un pas en avant. Vous vous débrouillez adroitement. Ne faites rien à la légère. Voyage projeté. Le hasard fait bien les choses.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vous prouvez votre sincérité. Ne piétinez pas sur place. Vous modifiez votre ligne de conduite. Un événement vous met en évidence. Agréable invitation. Une personne se montre exigeante.

MOT MYSTÈRE

346

8 lettres

Le mot clé: les greffes cardiaques

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

agité	bon	état	isolé	nuire	sain	trouble
aide					sang	tumeur
alité	calme	faible	limite	onguent	santé	
apnée	cardiaque	faiblir			sauver	
appui	choc	fatal	malade	pâle	signe	vécu
artère	cœur	fin	malaise	patient	soin	veine
	coup	fort	médecine	peur	subir	vertige
bien	crise		mieux	prix	subit	vif
blème			mort			
blémir	émoi	greffe		rejet	trace	
bol	épuisé	guérir	nerf	risque	triste	

Solution du problème précédent: météorite

E	F	F	E	R	G	E	E	N	I	C	E	D	E	M
P	U	L	A	L	S	T	G	N	B	A	U	C	N	S
O	A	Q	A	I	E	I	E	M	L	A	C	I	A	
P	E	T	A	M	B	O	T	O	A	I	E	G	E	U
M	A	L	I	I	S	L	R	N	L	T	N	M	V	V
F	A	L	B	E	D	T	E	P	A	E	R	I	I	E
M	R	I	L	U	N	R	V	T	D	S	F	A	A	R
E	E	O	E	X	O	T	A	I	E	S	T	R	C	S
N	S	M	M	F	N	R	A	C	O	E	U	R	I	E
I	O	I	E	E	A	R	T	E	R	E	R	B	O	L
I	A	R	U	E	P	I	S	R	M	U	E	I	I	F
C	X	G	S	P	N	R	B	U	I	Q	J	N	U	R
H	N	I	I	E	E	E	T	L	B	S	E	O	P	N
O	R	I	R	T	P	U	O	C	I	I	T	B	P	A
C	M	F	F	P	E	G	N	A	S	R	T	E	A	E

**turcotte
moto**

LE PLUS IMPORTANT
CENTRE DE LA MOTO
EN ESTRIE

YAMAHA



HONDA

Produits
Mécaniques

Lun. au mer. : 9 h à 19 h
Jeu. et ven. : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 15 h

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L-19474

370 AUTOS

CHRYSLER LEBARON familiale 1981, très propre, prix à discuter. Après 17h 375-0122

CHRYSLER 1972, environ 47,000 milles; Cadillac 1976, environ 92,000 milles. Les 2 autos réparées à neuf. Au 382 Bertrand, à Roxton Pond. 372-2845

CRX HONDA NOIRE 1987, 113,000 km, 4 pneus neufs, radiocassette, 7,500\$. Pierre Falardeau 372-6614 entre 8h et 16h

FIREBIRD 1987, tout équipée sauf air, 75,000 km, aut. avec "overdrive", 8 pneus, 372-2424

FIREBIRD Formula 1990, tout équipée sauf air, siège orthopédique, système d'alarme à distance, 26,000 km, garantie jusqu'en 1996 ou 150,000 km, 17,000\$. 777-3493 ou 372-9208.

FIREBIRD TRANS-AM 1982 gris bleu, bonne condition, 1,800\$ 293-6041

FIREBIRD 1985, un seul propriétaire, 82,000 km, tout équipé. 375-0543

FORD MUSTANG 1978, blanche avec T-top, V6 man. 4 vit., faut voir! 2,200\$ nég. Après 16 h 30 au 378-9570.

HONDA CIVIC 1980

En bonne condition. Prix 550\$ 297-3711

AVIS LÉGAL
concernant
LA LIQUIDATION DE
1,000,000\$
DE VÉHICULES USAGÉS

Une seule journée
LE SAMEDI 15 JUIN
de 9h à 16h seulement
ENCAN
de 11 h à 13 h
Beau temps - Mauvais temps

Lieu:

dans le stationnement de Rocheleau Automobile
434 RIVIERE, COWANSVILLE

Dépôt minimum de 300 \$, argent comptant ou cartes de crédit. Financement sur place.

Seront présents: Bessette Automobile, Rocheleau Automobile et Cowansville Toyota.

L19775

370 AUTOS À VENDRE

HONDA CRX 1986, jaune, 88,000 km, 5,200\$. 539-3968 après 17h30

HONDA DX 89 34,000 km, 5 vit., 2 portes, grise, très bonne condition. 378-1354 après 18h

JEEP SUZUKI SIDEKICK 1989, convertible, 4 roues motrices, automatique, vert pâle, 36,000 km, 9,100\$. Inf: 378-1298.

JEEP YJ 87 5 vitesses, 63,000 km, 6 cylindres, très propre, prix à discuter. Inf: 375-4585

JETTA 89, aut., état de neuf, am/fm cassette rétractable, 63,000 km, 4 pneus neufs, 9,900\$, 372-2616.

LEBARON 1979

bleu ciel, très propre, 500\$. 293-4540.

MAZDA RX7 1984 jamais sortie l'hiver, 65,000 km, peinture originale, prix à discuter. Jour 375-1300, soir 777-6089 demandez Jean-Pierre.

MAZDA 323 DX 1986 3 portes, 90,000 km, 4 pneus neufs, prix: 2,900\$ 372-9594

MUSTANG LX 1986, 4 cyl., 2.3 aut., toit ouvrant, cassette, 80,000 km, propre comme neuve, originale. 378-4544

PIÈCES D'AUTO USAGÉES à vendre pour Pony 4 portes, de 1983 à 1988. 378-0303 de 8 h à midi et 13 à 17 h

PLYMOUTH HORIZON 1981, 250\$ ou pour les pièces. 539-3032

PLYMOUTH RELIANT K 1987 très propre, un seul propriétaire, 2,500\$. 534-2510

PLYMOUTH TURISMO 1985, 2 portes, 4 cyl., aut., extra propre, 3,500\$. A voir au 27 Mirabel, Granby. 378-6406

PULSAR NX 1986, 5 vit., très propre, 3,500\$. 378-3065

RENAULT ALLIANCE DL 1987, gris étain, très belle peinture, 4 portes, 5 vitesses, tout refait à neuf, silencieux et freins garantie transf. à l'acheteur. Aussi 13,000 km de garantie prolongée. Régulateur de vit., air, volant ajustable, 127,000 km, 2,500\$. 375-2740 (répondeur).

RENAULT ENCORE GS 84 130,000 km, 1,200\$ Après 18h 293-6276

RENAULT FUEGO 1983

en bon état, demande 1,000\$ nég. 372-9350

SUBARU 1986, 4 portes, familiale, man. 5 vit., toit ouvrant, 103,000 km. 263-4567

TOPAZ 1990, aut., air clim., 6,900\$ nég. Grand MARQUIS 1981, équipée, 62,000 km, prix à discuter. Pas TPS. 293-3467

TOYOTA MR2, 1986, 68,000 km, rouge, toit ouvrant, kit de jupes, jamais sortie l'hiver, etc. 7,800\$ discutable. Pascal, 372-7794

TOYOTA MR2 ROUGE 1987, toit ouvrant, gravée antivol, avec brassière en cuir, 41,000 km. 8,500\$. 549-2388.

TRANS AM 1981, T-top, couleur or, 1,000\$ de pièces neuves, prix 3,900\$. 777-2145

1977 CHEVROLET CAPRICE CLASSIC,

propre, prix 550\$. Inf: 375-4498

1989 TRACKER SLE décapotable, 5 vit., Am-Fm stéréocassette, intérieur tissu, 32,000 km.

★ ★ ★

1989 FIREFLY 4 portes, aut., Am-Fm stéréocassette, 22,000 km.

Autos Richard Brodeur

552 Denison Est, Granby 375-6220, ou rés: 375-2445

1991 VOLKSWAGEN PASSAT GL 5 vit., air, blanc, bon prix.

1988 OLDS. CIERA 4 p., équipée, spécial. Marc Jean, Marchand 777-3643

89 PLYMOUTH Acclaim, tout équipée, propre comme neuf. Échange considéré. 372-4336

371 MACHINERIES

BULLDOZER CASE industriel Crawler, modèle 420, au gaz, charrie et chargeur hydrauliques, "winch", haute capacité, 11,000 lb, toujours remis à l'intérieur, condition A1. 514-627-1424

PRESSE À FOIN New Holland 273; Remorque à foin 6 roues. Le tout en très bonne condition. 777-0897

RÉTROCAVEUSE (pépine) John Deere 93A, en état de marche, prix demandé 2,200\$. 372-1076



VILLE DE
SAINT-CÉSAIRE
COMTE DE ROUVILLE
PROVINCE DE
QUÉBEC
CANADA

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE
MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES
DONNÉ par le soussigné Secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE :

LORS de la séance ordinaire du 4 juin 1991, le Conseil municipal de la Ville de Saint-Césaire a adopté le règlement numéro 509, règlement autorisant la construction de trottoirs sur l'avenue Union, de Jacques-Cartier à la Place Guilbault.

QUE toute personne intéressée par ledit règlement pourra en prendre connaissance au Bureau du Secrétaire-trésorier de la Ville de Saint-Césaire, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire, Québec. DONNÉ À SAINT-CÉSAIRE, ce onzième jour du mois de juin 1991.

Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier.
410-C6852

ENCAN

De liquidation de tous les meubles usagés du magasin et tout le beau ménage de la maison. Outils d'ouvriers et de garage et machines à coudre de manufacture industrielles.

POUR:

M. MME RÉJEAN LAPALME
5888 rue FOSTER à WATERLOO
Le samedi 15 juin 1991 à 9h30 a.m.

SERA VENDU: Ménage de maison: réfrigérateur blanc sans givre 2 portes; poêle élect. blanc; four micro-ondes; ensemble de laveuse et sècheuse automatique; ensemble de salle à manger "Colonial", de 8 morceaux; mobilier de salon avec tables et lampes de salon; T.V. couleur avec télécommande; Ciné caméra; stéréo à cassettes; très beau mobilier de chambre récent; 3 vidéos dont 1 télécommande; beaucoup de belle vaisselle; verrerie; cristal; chaudières; acc. élect; serviettes; couvertures; plusieurs caisses conserves; balayeuse; air climatisé; beaucoup de "Tupperware"; livres; filière verticale et autres; etc.etc.

Tous les meubles en magasin: congélateur; réfrigérateur; poêle élect; filière; mini laveuse; plusieurs mobiliers de cuisine et chambre; bureaux; bahuts; chaises droites et berçantes; armoire à fusils; ensembles de salle à manger blanc et autres; radios; tables et lampes de salon; ensemble de bureau; vaisselier; table de chevet; garde-robe; causeuses lits; valises; lustres; vaisselle; bibelots; etc.etc.. Machine à coudre industrielle; 1 zig-zag; 5 fils "Brothers"; 1 plain coupe fil autom. et autres; poches de fil, de fermetures éclairées, et de linge; etc. etc.

Stock de garage: compresseur 2.5 neuf; plusieurs outils à l'air; drill buffer; etc. Beaucoup d'outils élect.; gros coffre à mécanicien, rouge, sur roues en 2 parties, rempli d'outils; 3 fusils à peinture dont 2 à air; soudeuse élect. neuve; étai; blanc de scie récent; établi; escabeau et échelle extension aluminium; peinture 5 gal. et autre; "jack" à plancher et autre; génératrice 3000 volts; remorque; chauffelette 220 volts; outils de jardin et d'ouvrier; stock de 4 garages; fer; souffleur à neige; bicyclette; portes; tondeuse à gaz; tracteur à pelouse; camion Dodge "Caravan" 1978 avec boîte de 12 pi. état de marche; ceci n'est qu'une liste temporaire. Condition: comptant ou chèque visé. Cantine sur les lieux. Aucune visite et vente ne sont permises avant l'encan. Pour informations de cet encan ou pour tous genres d'encan, adressez-vous avec confiance à:

Jean-Guy Gélneau,
Encan
247, rue Granby, Bromont
534-2414
ENCAN

à commission de meubles antiques et modernes à tous les mardis soirs à la salle d'encan au 247 rue GRANBY à BROMONT. 400-C5472

Encan

pour M. Jean Lataille
1884, route 184
Farnham Centre
15 juin 1991 à 10 h

En cas de pluie, remis au samedi 22 juin à 10 h

Sera vendu: cabinets antiques, plusieurs morceaux de vaisselle, lampes à l'huile, plusieurs coffres en bois, valises bombées en pin, chaises droites, chaises berçantes, chaises hautes d'enfant, chaises pour poupées, cheval berçant en métal pour enfant, canards de bois, bidons à lait, vaisselier en bois, varlopes en bois, bureaux, fanal, lampe ancienne suspendue à pierre, cadres, dévidoir, métier à coudre-lits, linge, broderie, courtpointe, bureau, chiffonnier, laine à tisser.

Outils: Plusieurs pelles, scie ronde électrique, fourches, pics, faux, "fauxing", passe-partout électrique, varlopes électriques "skill", brouette, coffres à outils, escabeau en aluminium 6 pi., plusieurs chaînes à bilots, serre-force à chaîne, semoir à gazon pour tracteur de jardin, chargeur de batteries, etc.

Divers: Beaucoup de jouets d'enfants, machine à coudre, pièges à renards et rats musqués, ventilateurs maison, chaudières, télévision, porte-journaux, pompe à main, pompe électrique, paniers à pommes rotin. Pèse-personne, bicyclettes, carrosses, horloge en bois, cages à oiseaux, à lapins, à poules, moise en rotin, diable de déménagement, cloche en laiton. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Pour informations en tous genres d'encans

Encan pour Donat Laroche

Bureau: 263-5688

Résidence: 263-2768

Cantine sur les Roux.

400C5783

ENCAN

sur la ferme de R. VAN WOLVELAER 895, Rang Ste-Marie St-Sébastien, Cte Iberville Le jeudi 20 juin 1991 à 13 heures précises.

SERA VENDU : 50 JEUNES vaches Holstein pur-sang enregistrées avec papier dont quelques fraîches et les autres dues en août, septembre, octobre et novembre.

Ces vaches ont été saillies par un taureau pur-sang fils de Hanoverhill Inspiration et d'une mère Ex. ayant une moyenne de 9800 kg avec 3.9 % g.

* Ceci est un bon lot d'animaux.

MACHINERIES: Tracteur Allis Chalmers One eighty diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hydraulique et freins neufs. Ensemble de roues doubles 18.4x38. Tracteur Ford au gaz. Fourragère New Holland no 718 muni de gros ramasseur d'andain et nez à mais 1 rang. 3 voitures Dion avec boîte à ensilage Dion, 3 rouleaux. Fourragères sur le champ International no 8. 2 charmes semi portée à 4 versoirs dont une Massey Ferguson et une Ford. Herse à rouleaux Oliver 18x36 genre remorque. 2 moulins dont une International no 1250 munie de soufflerie et de balance électronique et une New Holland no 352. 3 voitures tandem munies de panier en acier pour recevoir les balles. Voiture avec boîte à grain et vis à phosphate. Arroseuse sur roues. Épandeur à phosphate sur att. 3 pts. Épandeur à fumier. Herse à finir. 2 monte-balles à fond de tôle 40 et 50 pi dont un Kewakoe-500 et un Forano avec moteur. Taille-sabot NEUF sur roues. 5 convoyeurs pour soigner l'ensilage dont un Badger 80 pi avec moteur, 3 de 50 pi et un de 20 pi; 9 barrières dont 6 en tuyaux et 3 autres grandes. Banc de scie électrique. Moulin à gazon NEUF. Silo à moulée Bedford cap. 7 tonnes avec vis et moteur. 4 débouleurs Patz 16-18 pi à grandes roues et suspendu. Silo en dalles de béton 20x60. Souffleur à silo Dion. 8 cages à veaux NEUVES. Salon de traite Surge double, 3 avec 2 compresseurs Surge 40 et 50 plus, traitait et soignait automatique. Réservoir à lait Mueller cap. 800 gallons avec compresseur NEUF. Barrière électrique pour l'entrée du salon. Ventilateur à air. Compresseur à air.

AUSI À VENDRE : Tracteur Inter-Farmall W-9. Vis à grain Allied 8x51 pi sur roues avec p.t.o.

Pour informations (514) 293-3563
CONDITION : Comptant ou prêt de banque

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encan.
Encans JULES CÔTÉ inc.
Encan bilingue

AGENT DE VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

1274, rue Sud, Cowansville, QC
263-0670 263-4480
Cell: 1-594-1019
Fax: 263-8448 400-C5766

ENCAN POUR

Mme Georgette Giroux
Le samedi 15 juin 1991

à 10 heures précises

Au 646, RG DE L'ÉGYPTÉ,

ST-VALÉRIEN, CTE SHEFFORD

SERA VENDU: réfrigérateur Admiral, blanc; réfrigérateur Philco, poêle 4 ronds McClary, congélateur 18 pi. cu., mobilier de cuisine, table carrée, 4 chaises, mobilier de cuisine, table carrée avec 2 chaises et 2 bancs rembourrés, petit four sur 110 ToastMaster, set de vaisselle 8 couverts, vaisselle, ustensiles de cuisine, verres, verrerie, plat de service, ensemble à thé, grille-pain, chaudière de fonte, presto à cannage National no 7, tapis, catalogues, couvertures de laine, bicyclette d'exercice, tapis roulant, mobilier de salon, fauteuil 3 places et fauteuil de coin pivotant, T.V. couleur Zénith, lampes, mobilier de chambre, lit double, bureau monsieur, bureau madame et table de chevet, bureaux, tapis décoratif 4x8, en peau, plaque Jenn Air sur meuble, mobilier de chambre, demi-lit avec 2 bureaux 5 et 6 tiroirs, système de son avec colonnes, tables de salon, env. 30 dessus de couvre-pied, ensemble pour faire du vin ou de la bière, grande quantité de matériel pour couture, élastiques, fermetures éclair, beaucoup de fils, beaucoup de coupons, matériel pour couvre-lit, couverture de lit double et demi-lit avec rideaux neufs, grande quantité de poterie, bibelots modernes, bibelots en céramique, anges, machine à coudre Singer avec meuble, vases à fleur, cadres, miroirs, fer à repasser, climatiseur GE 8000 B.T.U., moulin à viande, électr., calculatrice Lloyds.

SERA AUSSI VENDU: ustensiles antiques, vaisselle rose, vaisselle Carnaval, grosses malles et valises bombées, couverture de cariole, cooler Coke, grosse bouteille Molson, chaise berçante antique, classeurs en métal 3, 4 et 6 tiroirs, bureau secrétaire 6 tiroirs, armoire en métal pour outils, clous, boîtes, vis, pelle, faux, chaises de parterre, skis, côtés de Gazebo, lumières à mouche, encyclopédie du cheval, fil chauffant, calorifère sur 220, niveau, étai, jack à l'huile, égoïne, sciotte, toupie Black & Decker, ratchet, marteau, banc de scie Homecraft avec moteur 1 hp, ventilateur de plafond, chaîne 5/8, 14 pi. de long, tondeuse à gazon Law Boy 21 po., table de pique-nique, lampadaire, quantité de vieux fer et tôles d'al., souffleur, cabine et grappe pour tracteur 16 hp; petit poêle à bois, foyer extérieur en métal, petit mixeur à ciment, moule pour faire bande de ciment, quantité de briques à feu, bureau antique, moise en métal antique, fanal et poêle Coleman, chargeur à batteries, câble à booster, chauffe-rette Coleman, lavabo et toilette en porcelaine, voiture d'enfant, pinces, "hoses", matériel électr.-bois. Et beaucoup beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Arrivez tôt.

En cas de pluie, il y aura une tente.
CAUSE: maladie et commerce à vendre.

CONDITIONS: argent comptant.
ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.

Encan

1640, R.R. 1 Nord, St-Hyacinthe, QC.

J2S 8B1

799-4842 - 799-5332

N.B.: Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!

CANTINE SUR LES LIEUX.

400-C5796

Le vendredi 14 juin 1991

Anniversaires historiques:

1988 — Les Penguins de Pittsburgh congédient l'instructeur Pierre Creamer.

CLUB DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DE GRANBY INC. AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation "CLUB DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DE GRANBY INC." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

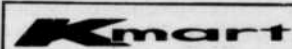
Granby, le 4 juin 1991
Jean-Jacques Gemme, président
410C6789

AVIS DE CORRECTION

Prenez note qu'une erreur s'est insérée dans notre publicité parue en p. 28 de La Voix de l'Est du jeudi 13 juin 1991.

Ainsi la boîte de rangement "Action Packer" de 15,50 gallons aurait dû se lire 21.97\$ en spécial et non 31.97\$, la boîte de 24 gallons 24.97\$ en spécial et non 36.97\$ tel qu'indiqué.

Nous nous excusons de ce contretemps.



L20231



AVIS DE CORRECTION

Prenez note qu'une erreur s'est insérée dans notre publicité parue en p. 17 de La Voix de l'Est du jeudi 13 juin. Ainsi la garantie sur les climatiseurs 5000 BTU en spécial à 349.99\$ auraient dû se lire 4 ans de plus sur les groupes scellés du compresseur et non 4 ans et plus tel qu'indiqué. La garantie comprend également 1 an dont les services à domicile.

Nous nous excusons de ce contretemps.

L20230

NE LAISSEZ PAS FONDRE NOS DERNIERS ESPOIRS



Association du diabète du Québec Inc.
Quebec Diabetes Association Inc.

UN DON D'AMOUR ET D'AMITIÉ

1986 — Décès de l'écrivain argentin Jorge Luis Borges, né en 1899.

1985 — Détournement sur Beyrouth d'un avion de la TWA entre Athènes et Rome avec 153 personnes à bord; un Américain est tué et les 39 derniers otages seront libérés le 30 juin.

1982 — Les Argentins capitulent aux Malouines.

1979 — Le président Carter se rend à Vienne pour une rencontre avec Leonid Brejnev, qui s'achèvera par la signature de l'accord SALT-2.

1975 — L'URSS lance une deuxième sonde, en six jours, Venera 10, en direction de Vénus.

1973 — Les Etats-Unis décrètent le gel des prix pour tenter de ralentir l'inflation.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L.B.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

S.B.

1967 — Lancement d'une sonde américaine Mariner vers Vénus afin de tenter de déterminer si la vie existe sur la planète.

1962 — Création à Paris de l'Agence spatiale européenne.

1959 — Les Etats-Unis acceptent de fournir des informations nucléaires et des missiles balistiques à la Grèce.

1949 — Création de l'Etat du Vietnam à Saigon, sous l'autorité de Bao Dai. — Record de chaleur au Yukon: 36 virgule un celsius.

1941 — Le président Roosevelt ordonne la mise sous séquestre de biens allemands et italiens aux Etats-Unis.

Elle est née un 14 juin:

La femme de lettres américaine Harriet Beecher-Stowe (1811-1896).

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

K.V.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.F.

1er ANNIVERSAIRE à la douce mémoire de



M. Henry Fortier
décédé le 14 juin 1990

Un an déjà s'est écoulé depuis ce jour inoubliable où tu nous as quittés. Tu nous as laissés de précieux souvenirs que nous ne pourrions jamais oublier. Nous ne pouvons aller contre la volonté de Dieu. De là-haut, veilles sur nous.

Cher époux, cher papa, cher grand-papa, tu nous manques beaucoup et ton souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs en sachant qu'un jour nous serons tous réunis. Nous continuerons à t'aimer profondément.

Ta femme, tes enfants et tes petits-enfants. Une messe sera célébrée le dimanche 16 juin 1991 à 10h30 en l'église de St-Paul d'Abbotsford.

412-C8800

REMERCIEMENTS

La famille désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Alfred Bonneau
survenu le 20 mai 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C6763

DÉCÈS



BÉDARD
Mme Aurore

— Au Centre hospitalier de Granby le 12 juin 1991 à l'âge de 91 ans et 8 mois est décédée Mme Aurore Bédard née Goyette, épouse de feu Ozé Bédard demeurant à Villa Bonheur de Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 15 juin 1991. Le convoi funéraire partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
31, rue Drummond
Granby

pour se rendre à l'église Assomption de Granby où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin).

Heures de visite: jeudi et vendredi de 14 heures à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, samedi, le salon sera ouvert à compter de 9 heures.

En guise de sympathie, des dons au Centre d'Accueil Villa Bonheur seraient grandement appréciés.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Roger Bédard et son amie Laurette Desmarais de Granby, M. et Mme Martial Lambert (Yvette) de St-Paul, M. et Mme Raynald Robitaille (Lise) de Granby, plusieurs petits-enfants, arrière petits-enfants et arrière arrière petits-enfants, une belle-soeur Mme Hélène Goyette de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

13-14



FAUSSE
M. Raymond

— A Granby le 10 juin 1991, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Raymond Fausse, époux de Thérèse Arbour, demeurant à Granby. Selon ses volontés, M. Fausse ne sera pas exposé.

Une messe commémorative sera célébrée le samedi 15 juin, en l'église St-Joseph à 11 heures, en présence des cendres. DIRECTION:

MAISON FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

A NOTER que la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation du C.H. Granby seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église ou au Bureau de Girardot & Ménard Ltée. Pour information: 372-4498.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Robert Fausse et Nicole Forand; Denis Fausse et Pauline Beaudry; Josée Fausse et Sylvain Desmarais; Jean-Pierre Fausse et Jocelyne Provost,

tous de Granby. Les petits-enfants: David et Mélissandre Fausse; Karine et Philippe Fausse; François Desmarais.

Lui survit aussi ses frères et sa belle-soeur: M. et Mme Marcel Fausse; Mme Georgette Bienvenue Fausse; M. et Mme Jean-Claude Fausse, tous de Granby.

Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gérard Cyr (Solange Arbour), de Granby; M. Gérard St-Laurent, de St-Hubert; Mme Fernande Béland; M. et Mme Jean-Paul Béland, tous de Granby; plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

11-14

SURPRENANT
M. Wilfrid

— À West Brome, le 13 juin 1991, est décédé M. Wilfrid Surprenant, à l'âge de 67 ans, de West Brome.

Il laisse dans le deuil sa mère Mme Marie Surprenant de West Brome, ses frères et soeurs: Mme Albertine Surprenant (Auray Fortin) de Sutton, Mme Lucienne Surprenant, Fournier de Ritchford Vt., M. Marcel Surprenant (Laura Surprenant) de Tracy, M. Joseph Surprenant (Monique Deslandes) de South Bolton, M. Paul-Émile Surprenant (Lise Dupuis) de Sutton, Mme Denise Surprenant, Tétreault de Cowansville, de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

M. Surprenant est présentement exposé au

Salon funéraire
Désourdy, Wilson
104, rue Buzzell
Cowansville

Michel Bellehumeur, dir.

Les funérailles auront le samedi 15 juin à 10:30 heures de l'avant-midi en l'église Ste-Rose de Lima, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

N.B. Les heures de visites: vendredi de 19 à 22 heures et samedi de 9 à 10:30 heures de l'avant-midi.

14-15



Amour,
Espoir...

UN DON À LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L-20168

Ligne information: 375-8030



TARIFS D'ABONNEMENT

sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.00\$	130. \$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555

SPORTS

Eric Lindros pourrait boycotter le repêchage

Les rumeurs se multiplient au sujet du jeune prodige des Generals d'Oshawa

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

Il n'est plus du tout certain que Eric Lindros se rendra à Buffalo, le 22 juin, pour le repêchage de la LNH, contrairement à ce qu'il avait affirmé lors de son passage à Québec pendant le tournoi de la coupe Memorial.

Après avoir tenté d'esquiver la question à quelques reprises, c'est ce qu'a finalement admis l'agent de Lindros, Rick Curran, hier, lorsque joint à Philadelphie, où il vient de déménager ses quartiers généraux.

«Je pourrais vous dire qu'il sera à Buffalo. S'il n'y est pas, vous serez les premiers à me le remettre sous le nez», a déclaré Curran.

Quand on lui a souligné les récents propos de son client, qui a de façon catégorique déclaré qu'il assistera à la séance de repêchage, Curran s'est contenté de mentionner que ses sentiments ont évolué en l'espace d'un mois.

Les hésitations de Lindros ajoutent-elles du poids aux rumeurs selon lesquelles il ne jouera ni à Québec ni au Canada?

Un quotidien de Montréal faisait en effet mention, hier, que la mère de Lindros aurait déjà pris la décision.

«Des rumeurs, encore des rumeurs», a soupiré Curran. Est-ce qu'on cite la mère d'Eric dans le texte? Non, bien entendu. Il n'est pas surprenant qu'Eric et ses parents ne soient pas enclins à ac-



Eric Lindros avait salué Pierre Pagé, directeur-gérant des Nordiques, lors de la tenue de la coupe Memorial à Québec en mai. Il sera intéressant de voir si le jeune prodige sera présent au repêchage de la Ligue nationale de hockey le samedi 22 juin.

photo d'archives

corder des entrevues sachant qu'on leur met régulièrement dans la bouche des paroles qu'ils n'ont pas prononcées.

«La vérité, a poursuivi l'agent, c'est que nous sollicitons une rencontre aux Nordiques, à l'extérieur de Québec, depuis environ deux semaines et que nous attendons encore une réponse de leur part.»

Carl Lindros nie

Des commentaires qui ont été repris par le père de Lindros dans un entretien avec Jean Perron, sur les ondes de CJRP. Démentant formellement les informations véhiculées, Carl Lindros s'explique mal qu'on puisse écrire des choses semblables sinon pour

entretenir la controverse.

«Nous voulons discuter avec Marcel Aubut afin de connaître ses attentes vis-à-vis d'Eric. L'aspect économique est important pour nous, mais ce n'est pas l'unique facteur», a souligné Lindros père.

«Nous comprenons que Aubut a été très occupé par le dossier de

Valeri Kamensky. Nous ne lui en tenons pas rigueur», a renchéri Curran.

«Comme nous comprenons que les Nordiques doivent faire preuve de prudence afin de ne pas enfreindre la réglementation de la LNH, qui interdit aux équipes de négocier avec des espoirs avant le repêchage.

«Nous nous attendons à ce qu'ils répondent à notre invitation. Nous sommes confiants d'obtenir de leurs nouvelles avant le repêchage», a avoué Curran, qui a confirmé le refus de son client de discuter avec les Nordiques pendant le tournoi de la coupe Memorial parce que le moment était inapproprié.

Quand on lui a demandé si la décision de Lindros de venir ou non à Buffalo était liée à l'attitude des Nordiques, Curran a interrompu la question: «Nous sommes confiants... et il est dans notre intention d'être à Buffalo.»

En ce qui concerne les Nordiques, le responsable des relations avec la presse, Jean Martineau, a fait savoir que le directeur général, Pierre Pagé, n'a rien de neuf à ajouter sur ce qui a déjà été dit et écrit.

«Nous repêcherons Eric Lindros et nous entreprendrons ensuite les négociations. Ses parents et lui ont toujours publiquement soutenu qu'ils respectent la séance de repêchage de la LNH et qu'Eric se joindra à l'équipe qui le sélectionnera», a relevé Martineau.

Négociations avec les joueurs: John Ziegler optimiste

TORONTO
Presse Canadienne

Une atmosphère détendue régnait à l'ouverture des négociations entre l'Association des joueurs et les propriétaires prend fin le 15 septembre prochain.

Les deux parties se rencontreront de nouveau, ce matin, avant d'ajourner jusqu'au 8 juillet. Le président des Blackhawks de Chicago, Bill Wirtz, a remis au nom des propriétaires, des documents au président de l'Association des joueurs Bryan Trottier des Penguins de Pittsburgh et au directeur exécutif, Bob Goodenow, démontrant que les revenus des joueurs n'ont cessé d'augmenter au cours des dernières années.

Selon ces informations remises par Ziegler, le salaire moyen des joueurs sera supérieur à 1 million \$ par année dans 10 ans si la tendance des trois dernières années se maintient. Les revenus de la ligue n'ont augmenté que de 64

pour cent depuis cinq ans tandis que ceux des joueurs ont connu une hausse de 77 pour cent.

Toujours selon les chiffres fournis par la Ligue nationale, les joueurs touchaient 49 pour cent des revenus du circuit en 1985-86; ils ont touché 53 pour cent la saison dernière et si la tendance se maintient, le rapport sera de 57 pour cent en 1995-96. Si l'augmentation suit celle enregistrée durant la dernière campagne, les joueurs pourraient toucher 79 pour cent des revenus de la ligue dans cinq ans.

Partage 50-50

Selon Ziegler, il faudrait s'entendre sur un partage de 50-50 dans les revenus.

Durant le présent contrat, le salaire moyen annuel des joueurs est passé de 159 000 \$ à 276 000 \$. En ce qui concerne le fonds de

retraite, un joueur ayant évolué pendant 10 saisons dans la LNH recevra 42 000 \$ par année à 45 ans et 334 000 \$ s'il attend d'avoir 65 ans.

Ziegler a aussi confirmé que le contrat de trois ans évalué à 51 millions \$ avec Sports Channel est terminé et qu'il ne faut pas s'attendre à recevoir davantage de ce côté.

Du côté de l'association, la question des joueurs autonomes demeure la clé des présentes négociations.

Quant à Smith, il a indiqué qu'il ne s'objecterait pas à la libération de Paddock.

Murdoch a été congédié à la fin de la saison après que les Jets eurent terminé au 18e rang.

WINNIPEG—Les Jets de Winnipeg auraient offert le poste d'entraîneur de l'équipe à John Paddock de l'organisation des Rangers de New York.

Le directeur général de l'équipe, Mike Smith, a confirmé que Paddock, âgé de 37 ans, était son premier choix pour remplacer Bob Murdoch, congédié à la fin de saison.

DANS LE MONDE DU SPORT

Paddock entraîneur des Jets?

Quant à Smith, il a indiqué qu'il ne s'objecterait pas à la libération de Paddock.

Murdoch a été congédié à la fin de la saison après que les Jets eurent terminé au 18e rang.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 14 juin 1991

31

Grant Connell accède aux quarts de finale

Le joueur gaucher du Canada continue de s'imposer au tournoi de tennis de Queen's

LONDRES
Presse Canadienne

Le Canadien Grant Connell n'a pas connu une émotion aussi vive que la veille pour se qualifier pour les quarts de finale du tournoi de tennis sur herbe de Queen's, mais il a néanmoins triomphé du Japonais Shuzo Matsuoka 6-4, 7-5.

Mercredi, Connell avait éliminé le vétéran Ivan Lendl, champion en titre de cette classique préparatoire au tournoi de Wimbledon et ancien numéro un mondial.

Connell affrontera maintenant le Suédois Anders Jarryd, septième favori, aujourd'hui en quarts de finale.

«C'est plaisant d'avoir passé à travers, a avoué Connell, classé au 81e rang mondial selon l'ATP. Après ma victoire contre Lendl, j'ai ressenti la pression d'affronter un joueur classé sensiblement au même rang que moi (no 92).

«Je ne voulais pas connaître une déception. Dans les circonstances, j'ai démontré un peu plus de nervosité qu'à l'habitude.»



Grant Connell affrontera le septième favori au tournoi de Queen's, Anders Jarryd, à la suite de sa victoire aux dépens de Shuzo Matsuoka, hier, en deux sets consécutifs.

photo PC

Il a finalement concrétisé sa victoire aux dépens de Matsuoka après un délai de 75 minutes.

Connell menait 4-3 lorsque la pluie a commencé. Lorsque le jeu a repris sur le court numéro deux du Queen's club, il lui a fallu

quatre autres jeux pour mettre un terme à cette rencontre axée sur le service-volée.

De nombreux appels

Connell a mentionné qu'il

commençait seulement à saisir l'impact de sa victoire de la veille contre Lendl. Comme il s'agit d'un exploit jamais réalisé auparavant par un joueur canadien, sa carrière pourrait prendre un nouvel ascendant.

«J'ai vraiment pris conscience de l'impact de cette victoire quand je suis retourné à mon appartement hier soir, a confié Connell. J'ai reçu de nombreux appels du Canada.

«Cela donne une idée de l'importance de la victoire.»

En plus de sa prestation en simple, Connell dispute le tournoi en doubles en compagnie de son partenaire Glenn Michibata. Ils sont classés troisième favori.

Michibata a célébré son 29e anniversaire de naissance avec son épouse, Angie, dans les estrades à observer le gain de Connell avec ses compatriotes Martin Laurendeau et Chris Pridham.

Par ailleurs, Stefan Edberg et l'Australien Pat Cash, deux anciens lauréats du tournoi de Wimbledon, seront confrontés aujourd'hui en quarts de finale.

Edberg, tête de série numéro un, deux fois vainqueur à Wimbledon, en 1988 et 1990, s'est en effet imposé en deux sets accrochés (6-4, 6-4) devant l'Australien Jason Stoltenberg au terme d'une partie également perturbée par la pluie.

Severiano Ballesteros a retrouvé tous ses moyens

CHASKA, Minnesota
Agence France Presse

L'Espagnol Severiano Ballesteros est de retour. Avec un nouveau driver en métal et une confiance retrouvée, l'ancien numéro un mondial est enfin sorti du «trou noir» où il avait plongé l'année dernière, pour se retrouver parmi les favoris de l'omnium de golf des Etats-Unis, sur le difficile parcours de Chaska.

Problèmes physiques, mariage, manque de motivation étaient parmi les raisons les plus souvent avancées pour expliquer le déclin du joueur le plus talentueux de sa génération (60 victoires dont trois omniums de Grande-Bretagne et deux tournois des Maîtres). Ballesteros, 37 ans, réfute en bloc tous ces arguments.

«J'ai tout simplement connu

une mauvaise période, a-t-il expliqué. J'ai appris que le golf n'est jamais facile. Il peut même être cruel parfois. Et d'avoir traversé cette année difficile m'a rendu meilleur et plus fort.»

Ballesteros pense que ce nouveau driver l'a énormément aidé à refaire surface.

«J'ai un meilleur contrôle. Je pars moins à gauche et je suis plus long.»

Mais, plus qu'un changement de matériel, c'est surtout une sérénité retrouvée qui est à la base de ce redressement.

«Il est l'homme en forme du moment, souligne l'Anglais Nick Faldo. A l'évidence, il joue bien et possède à nouveau tout son toucher.»

«Severiano est en confiance, ajoute le Gallois Ian Woosnam, le vainqueur du dernier tournoi des

Maîtres. Et quand il est dans cet état d'esprit, il peut tout gagner.»

Confiance

Confiance, voilà l'élément-clé. Le déclic s'est produit le 5 mai dernier. Ce jour-là, Ballesteros remportait un tournoi au Japon, à Nagoya, et renouait avec la victoire qui le fuyait depuis novembre 1988. Tout s'enchaînait alors. Le 13 mai à Madrid il prenait la deuxième place de l'omnium d'Espagne, battu seulement en barrage par l'Argentin Eduardo Romero. Et, plus significatif encore, lors du 1er tour de cette épreuve, il battait le record du parcours avec une carte de 63 (neuf sous la normale).

Les verts anglais furent les premiers à accueillir le renouveau du

grand «Seve»: le 26 mai à Wentworth, victoire dans le Championnat de la PGA britannique, le 2 juin à Woburn, succès dans le tournoi de Maîtres britannique.

L'ultime confirmation, s'il en était encore besoin, allait venir di-

manche dernier de Rye. Ballesteros y effectuait son retour sur le circuit américain, afin de préparer l'omnium des Etats-Unis et prenait la cinquième place de la classique Westchester, à quatre coups du vainqueur, l'Américain Billy Andrade.

Samaranch a le pouvoir d'inviter l'Afrique du Sud aux Jeux de 1992

BIRMINGHAM, Grande-Bretagne
Agence France Presse

Juan Antonio Samaranch, président du Comité international olympique (CIO), a reçu hier à Birmingham les pleins pouvoirs du CIO pour inviter l'Afrique du sud aux Jeux olympiques d'Albertville et de Barcelone «dès que les conditions de sa réintégration dans le giron olympique seront remplies».

«Toute décision peut être prise désormais par le président du CIO ou par la commission exécutive en application de la délégation

de pouvoir donnée hier matin par la session du Comité international olympique», a annoncé le juge sénégalais Keba Mbaye, vice-président du CIO chargé de conduire depuis 1988 la commission «apartheid et olympisme».

M. Samaranch et sa commission exécutive pourraient utiliser ce pouvoir dès le 9 juillet prochain à l'issue d'une réunion à Lausanne (Suisse) entre la commission «apartheid et olympisme» et le comité olympique sud-africain intérimaire (INOCSA).

D'ici là, la loi classant les Sud-Africains à la naissance selon leur

race, dernier vestige de la ségrégation raciale, devrait être abolie par le parlement de Pretoria, a indiqué M. Sam Ramsamy, président de l'INOCSA qui pense même que cette abolition pourrait intervenir avant la fin de la session du CIO dimanche prochain.

Selon M. Mbaye, le CIO a constaté «avec satisfaction» que le processus d'abolition de la ségrégation raciale et d'unification des structures sportives «était en cours».

«C'est pourquoi, a-t-il expliqué, nous ne voulons pas nous fixer de délais.»



Premier titre pour les Bulls

Les Bulls de Chicago ont remporté le premier championnat de leur histoire mercredi soir en l'emportant 108-101 contre les Lakers de Los Angeles, en finale de l'Association nationale de basket-ball. Michael Jordan a de plus été choisi à titre de joueur par excellence des séries.

photo AP

Les Yankees seniors attendus de pied ferme à Acton Vale

GRANBY



Gaétan Roy

Les Yankees de Granby occupent le premier rang de la Ligue de baseball senior de l'Estrie, à égalité avec les Cards de Coaticook, mais cela

n'empêchera pas les Castors d'Acton Vale d'attendre les hommes de l'entraîneur Jean-Guy Massé de pied ferme, ce soir, pour le deuxième affrontement entre ces deux équipes cette saison.

Les Granbyens présentent un dossier de six victoires contre trois échecs depuis le début du calendrier. Les troupiers de Yves Arcouette, eux, revendiquent trois gains en huit parties. Ils ont perdu leurs deux derniers matches, après avoir remporté une belle victoire, à Granby, la semaine dernière.

Le lanceur droitier René Coulombe (1-1) sera au monticule pour les Yankees. Il aura comme vis-à-vis le gaucher Alain Gagnon (1-0), qui a surtout oeuvré en relève cette saison.

Si les Yankees sont attendus de pied ferme, c'est qu'il y a eu quelques agissements qui ont déplu à certains, la semaine dernière, lors de la victoire de 3-1 des Castors.

Le pilote Yves Arcouette a mentionné quelques événements qui ont marqué ce match. La présence du Granbyen Stéphane Monfette dans l'alignement des Castors est toujours au centre des discussions. Quelques joueurs des Yankees auraient eu des remarques déplaisantes.

«Le niveau de compétition contre Granby a toujours été plaisant, signale Arcouette. Je veux que tout reste dans un esprit sportif. Nous jouons au baseball et nous ne faisons pas partie de la WWF (lutte)».

Arcouette s'attend à une excellente foule en raison d'une promotion avec Caoutchouc Acton. D'ailleurs, il croit qu'il s'agira de la meilleure foule de la saison, possiblement 300 personnes.

Le pilote valois reverra Stéphane Monfette dans son alignement, lui qui a manqué les deux derniers départs de sa troupe en raison d'un virus. Il croit que tous ses joueurs seront présents et motivés.

Rester premier...

Les Yankees sont au premier rang et espèrent y demeurer. L'entraîneur Jean-Guy Massé sait cependant que la chose ne sera pas facile.

«C'est plaisant de regarder le classement, mais il ne faudrait surtout pas s'enfler la tête. La ligue est très balancée et deux défaites pourraient nous reléguer en quatrième ou cinquième place. Être premier est une chose, le demeurer en est une autre. La saison est jeune puisque nous

n'avons joué que neuf de nos 24 joutes».

Massé envisage la rencontre de ce soir comme toutes les autres au calendrier, mais...

«Nous n'amènerons pas nos gants de boxe, lance-t-il. Le premier match contre Acton Vale s'est déroulé dans un bon esprit, à part quelques petites choses de part et d'autre. C'est sûr qu'il existe une rivalité en raison de la présence de Stéphane Monfette, je ne peux pas le cacher. En tant que tout le monde s'en tient au baseball, la chose ne me dérange pas. Je vais parler à certains de mes joueurs pour qu'ils demeurent concentrés».

Massé a rappelé que sa troupe n'avait pas joué son match contre Acton Vale, la semaine dernière, étant surtout dominée au bâton. «Mais le dossier des Castors d'Acton Vale ne leur rend pas justice. Il y a peu d'équipes aussi puissantes offensivement et ils jouent bien en défensive. Ils se comparent aux autres équipes de la LBSE».

Le match de ce soir sera le premier d'une série de quatre en six jours pour les Granbyens, qui recevront Fleurimont dimanche, avec Yves Loïselle au monticule, visiteront Drummondville lundi avec Claude Clément et seront à Sherbrooke mercredi prochain.

«Robert Jubinville frappe très bien ce temps-ci. Je crois qu'il est parti pour de bon. Paul Thibert continue son bon travail et Sylvain Cousineau va très bien aussi. D'autres gars éprouvent plus de difficultés», note Massé.

Autodrome Granby: Luke Plante tentera de conserver son élan

GRANBY

Tout comme l'an dernier, Luke Plante connaît un excellent début de saison à l'Autodrome Granby, ayant récolté deux gains en trois départs pour se retrouver au premier rang au classement du championnat Molson, à égalité avec son concitoyen de Sorel, Claude Brouillard, avec 190 points chacun.

Vainqueur du sixième championnat de l'Estrie vendredi dernier devant Marco Potvin, Plante tentera de poursuivre sur sa lancée, ce soir, lors d'un autre programme de stock car présenté à la piste de terre battue de la rue Cowie.

Plante n'est plus qu'à deux victoires du meneur à vie dans cette catégorie des modifiées, Marco Potvin. Il se souvient cependant de ce qui s'est produit lors de la dernière campagne et il espère que cela ne se reproduira pas. Après avoir accumulé cinq victoires, Plante avait connu plus

que sa part d'ennuis et n'avait pu décrocher le titre.

Le Sorelois ne cache pas qu'il aimerait mettre la main sur la couronne. Il sait que le défi est de taille même s'il connaît du succès. La rivalité est intense. Claude Brouillard, pour un, connaît son meilleur début de calendrier. L'Ontarien Mark Hitchcock est maintenant un régulier sur l'ovale granbyen et il ne faudrait pas se surprendre de le voir parader dans le cercle du vainqueur.

Marco Potvin, quatrième au classement, semble la menace la plus sérieuse pour Plante, mais Robert Ranger, Martin Roy jr et Réal LaFrance n'ont pas encore trouvé la combinaison gagnante. Cela ne devrait cependant pas tarder, ce qui mettra encore plus de piquant dans les épreuves.

Si les choses se poursuivent pour le vétéran Jean-Marc Moreau, qui a décroché les trois victoires jusqu'ici dans la division

sportsman, il rejoindra facilement Daniel Ruel, le champion en titre, au chapitre du nombre de gains accumulés depuis 1987. Il en a présentement 17, un de moins que le pilote de Roxton Pond, qui tarde à prouver sa suprématie. Claude Therrien titre bien son épingle du jeu puisqu'il devance Ruel en deuxième place de cette catégorie.

Depuis le regroupement des meilleurs pilotes amateurs dans la nouvelle catégorie récents modèles, Claude Gagné éprouve certaines difficultés. Pierre Raymond, deux fois, et Stéphane Messier ont réussi à lui faire mordre la poussière. Gaétan Gatién démontre également beaucoup plus d'habileté au volant cette année.

Au classement, Raymond devance Gagné par 16 points, 212 contre 196.

Dans la division amateur, Robert Gagné est premier avec 206 points, 11 de plus que Claude Marcoux.



SPÉCIAL D'OUVERTURE !!
jusqu'au 20 juin



Golf miniature
au **CAMPING PARC BROMONT**

(à côté du Ciné-parc)

Adultes : **3\$** Enfants : **2\$**

Ouvert tous les week-ends. Sortie 78 autoroute 10

L18439

MÉTAL
M.D.R.
INC.

Sablage au jet
Peinture
Estampillage
Machinage

• Coupage
• Pliage
• Soudure
• Poinçonnage

Acier
Aluminium
Métal
Acier inoxydable

HAUTE QUALITÉ
BAS PRIX
SERVICE RAPIDE

550, rue Guy
Granby

Richard Laverrière
Directeur général

Bureau (514) 777-6070
Fax (514) 777-3811

L19187

La Voix
de l'Est

VOUS
DÉMÉNAGEZ?

NE NOUS
OUBLIEZ PAS!



Vous planifiez de
déménager bientôt?
le 1er juillet?

Nous aimerions en être informé le plus tôt possible afin de vous livrer, dès le premier matin de votre arrivée à votre nouvelle demeure, votre quotidien La Voix de l'Est. De cette manière, vous ne perdrez aucunement contact avec l'actualité d'ici et d'ailleurs.

C'est bien simple, remplissez le coupon ci-dessous et remettez-le à votre camelot. Ce sera une façon de le remercier de l'excellent service qu'il vous a offert, puisqu'en rapportant ce coupon à La Voix de l'Est il recevra un boni.

Vous pouvez aussi nous contacter entre 6 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi et le samedi entre 7 h et 10 h, au 375-6951 pour nous faire part de vos nouvelles coordonnées.

COUPON-DÉMÉNAGEMENT

Nom:

Adresse:

Ville:

Code postal:

Date de déménagement:

Merci pour votre collaboration et bon déménagement!

L19269

Formule un: Renault-Williams croit l'emporter à Mexico

PARIS
Agence France Presse

Quinze jours après l'énorme déception enregistrée à Montréal, l'équipe Williams-Renault espère bien conjurer enfin le mauvais sort et remporter le Grand Prix du Mexique de Formule un, dimanche à Mexico. Bernard Dudot, créateur du moteur V10 Renault, y croit.

«Je pense que nous serons compétitifs à Mexico, dit le technicien français. Le circuit, situé en altitude, est très exigeant pour les moteurs, et requiert un bon châssis. Nous avons donc tous les atouts pour réussir. Peut-être serons nous un peu moins bien

qu'au Canada, mais nous ne devrions pas être loin des performances de Montréal en dépit des petites différences qui existent entre les deux tracés.»

Positif, Bernard Dudot ne veut pas s'attarder sur la domination non concrétisée de la course canadienne. Au contraire.

«Nous avons prouvé que notre voiture est capable de battre McLaren Honda et Ayrton Senna, dit-il. Nous sommes passés du rôle de néglié à celui de favori. Montréal nous a permis de confirmer les espoirs entrevus depuis le début de la saison. A Sao Paulo et Imola principalement.

«Au Brésil, poursuit Dudot,

nous étions 2 à 3 dixièmes plus rapides que Senna. En Italie, aussi. Quant à Monaco, nous avons connu un passage à vide dû au fait que, sur ce circuit particulier, il nous a été impossible de trouver les bons réglages moteur et châssis.»

A l'aise sur tous les genres de circuit, les Williams-Renault n'ont pas encore concrétisé leur supériorité en raison d'un manque de fiabilité de la boîte de vitesses semi-automatique.

«Quand seront éliminés les défauts de boîte ?...», s'interroge Dudot. De la réponse dépend sans doute l'issue des prochaines courses.

«Notre objectif est de terminer très fort la saison. Mais je ne sous-estime pas la capacité de réaction de nos adversaires. Chacun a sa courbe de progression. Que feront les Japonais de Honda? Mystère. En ce qui nous concerne, notre programme de développement est important avec une capacité de progression du moteur RS3 bien supérieure à celle du RS2 de l'année dernière. Au Grand Prix de France, début juillet, nous présenterons une amélioration, comme cela est le cas à chaque Grand Prix.»

Travaillant en étroite collaboration avec le pétrolier ELF qui

élabora un carburant spécifique, propre à obtenir quelques chevaux supplémentaires et une consommation moindre, Renault est devenu aujourd'hui le moteur à battre. Et pourtant, malgré l'efficacité du châssis Williams FW14, Bernard Dudot se montre relativement pessimiste quant à l'issue du Championnat du monde.

«Pour les pilotes, le titre est compromis compte-tenu de la réussite exceptionnelle de Senna en début de saison, dit le technicien français. Chez les constructeurs, nous avons plus de chances. Mais il faudrait quand même un concours de circonstances favorables.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Camp de mini-basket-ball

GRANBY—La cinquième édition du camp de formation de mini-basket des Scoubidou de Granby se tiendra du 2 au 5 juillet, à la polyvalente J.-H.-Leclerc.

Ce camp est ouvert à tous les élèves des niveaux académiques de l'élémentaire III, IV et V.

«L'emphase sera mise sur l'initiation», a souligné le grand

responsable de cette activité, Pierre St-Jean, qui espère recevoir de 40 à 50 inscriptions.

Le coût de l'inscription est de 45 \$. Si un deuxième membre d'une même famille désire participer à ce camp, il lui en coûtera que 25 \$.

Pour inscriptions et informations, on rejoint Pierre St-Jean au 372-6370.

Repas au spaghetti

GRANBY—La direction des

Cosmos de Granby tiendra ses dîner et souper au spaghetti, le dimanche 16 juin, de 11h à 19h, au Mont Sacré-Coeur.

Tous les profits de cette activité annuelle seront versés aux équipes de la concession.

Le coût d'entrée est de 6 \$ pour les adultes et 3 \$ pour les enfants de 5 à 10 ans inclus. Les moins de cinq ans sont admis gratuitement.

Balle-molle mixte

ROXTON POND—la Ligue de balle-molle mixte Labatt Bleue est à la recherche de joueurs et d'arbitres pour compléter ses quatre équipes.

Les rencontres auront lieu, au rythme de deux parties par semaine, les lundis, mardis et mercredis. Pour informations, on demande Réal, au 378-6881.

Cours de médaille de bronze

COWANSVILLE—Le Service des Loisirs et de la Culture de la Ville de Cowansville annonce qu'un cours de Médaille de Bronze en sauvetage aquatique, ainsi qu'un certificat de réanimation «senior» débutera le 22 juin, à 9h, à la piscine du Centre Aquatique.

Ces cours sont offerts à toutes les personnes de 13 ans et plus ayant leur niveau blanc (ou équivalent) de la Croix Rouge et/ou sauvetage III. Les cours auront lieu les fins de semaine jusqu'au 7 juillet.

Pour s'inscrire, les intéressés doivent se présenter au Centre Aquatique entre 16h et 21h, du 19 au 21 juin.

Par ailleurs, un cours de Croix de Bronze sera également

offert aux sauveteurs désirant posséder une formation plus complète tout en recherchant à acquérir des notions de base de surveillance des installations aquatiques.

La Croix de Bronze est requise pour la participation au programme de formation du Service national des sauveteurs.

Ce cours est offert à toutes les personnes de 14 ans et plus détentrices de la Médaille de Bronze et du certificat de réanimation «senior». Il aura lieu les fins de semaine du 27 et 28 juillet, du 3 et 4 août, 10 et 11 août et du 17 et 18 août.

Les inscriptions se tiendront les 10, 11 et 12 juillet, entre 16h et 21h, au Centre Aquatique de Cowansville.

Pour de plus amples informations concernant ces trois cours, on compose le 263-4311.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties en soirée d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	36	20	.646	—
New York	30	26	.536	6
St. Louis	31	27	.534	6
Chicago	30	29	.509	7
Montréal	25	33	.431	12
Philadelphie	25	33	.431	12

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	34	24	.587	—
Atlanta	30	25	.545	2
San Diego	31	30	.509	4
Cincinnati	29	28	.509	4
Houston	23	36	.390	11
San Francisco	23	37	.381	12

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati à Philadelphie, 19h35				
Atlanta à Montréal, 19h35				
Atlanta à New York, 19h40				
Cincinnati à Montréal, 10h				
Philadelphie à Houston, 3h				
St. Louis à San Diego, 7h				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	36	23	.610	—
Minnesota	34	25	.578	2
California	33	25	.569	2
Seattle	31	27	.534	4
Texas	28	25	.528	5
Chicago	28	28	.500	6
Kansas City	26	30	.464	8

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Montréal, 12 juin				
Boston à Seattle, 5h				
Detroit à Oakland, 3h				
Milwaukee à California, 0h				

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City à Baltimore				
Toronto à Cleveland				
New York à Minnesota				
Chicago au Texas				
Detroit à Seattle				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	34	24	.587	—
Atlanta	30	25	.545	2
San Diego	31	30	.509	4
Cincinnati	29	28	.509	4
Houston	23	36	.390	11
San Francisco	23	37	.381	12

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati à Philadelphie, 19h35				
Atlanta à Montréal, 19h35				
Atlanta à New York, 19h40				
Cincinnati à Montréal, 10h				
Philadelphie à Houston, 3h				
St. Louis à San Diego, 7h				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	36	23	.610	—
Minnesota	34	25	.578	2
California	33	25	.569	2
Seattle	31	27	.534	4
Texas	28	25	.528	5
Chicago	28	28	.500	6
Kansas City	26	30	.464	8

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Montréal, 12 juin				
Boston à Seattle, 5h				
Detroit à Oakland, 3h				
Milwaukee à California, 0h				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	36	23	.610	—
Minnesota	34	25	.578	2
California	33	25	.569	2
Seattle	31	27	.534	4
Texas	28	25	.528	5
Chicago	28	28	.500	6
Kansas City	26	30	.464	8

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City à Baltimore				
Toronto à Cleveland				
New York à Minnesota				
Chicago au Texas				
Detroit à Seattle				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	34	24	.587	—
Atlanta	30	25	.545	2
San Diego	31	30	.509	4
Cincinnati	29	28	.509	4
Houston	23	36	.390	11
San Francisco	23	37	.381	12

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati à Philadelphie, 19h35				
Atlanta à Montréal, 19h35				
Atlanta à New York, 19h40				
Cincinnati à Montréal, 10h				
Philadelphie à Houston, 3h				
St. Louis à San Diego, 7h				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	36	23	.610	—
Minnesota	34	25	.578	2
California	33	25	.569	2
Seattle	31	27	.534	4
Texas	28	25	.528	5
Chicago	28	28	.500	6
Kansas City	26	30	.464	8

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Montréal, 12 juin				
Boston à Seattle, 5h				
Detroit à Oakland, 3h				
Milwaukee à California, 0h				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	36	23	.610	—
Minnesota	34	25	.578	2
California	33	25	.569	2
Seattle	31	27	.534	4
Texas	28	25	.528	5
Chicago	28	28	.500	6
Kansas City	26	30	.464	8

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City à Baltimore				
Toronto à Cleveland				
New York à Minnesota				
Chicago au Texas				
Detroit à Seattle				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	34	24	.587	—
Atlanta	30	25	.545	2
San Diego	31	30	.509	4
Cincinnati	29	28	.509	4
Houston	23	36	.390	11
San Francisco	23	37	.381	12

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati à Philadelphie, 19h35				
Atlanta à Montréal, 19h35				
Atlanta à New York, 19h40				
Cincinnati à Montréal, 10h				
Philadelphie à Houston, 3h				
St. Louis à San Diego, 7h				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	36	23	.610	—
Minnesota	34	25	.578	2
California	33	25	.569	2
Seattle	31	27	.534	4
Texas	28	25	.528	5
Chicago	28	28	.500	6
Kansas City	26	30	.464	8

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Montréal, 12 juin				
Boston à Seattle, 5h				
Detroit à Oakland, 3h				
Milwaukee à California, 0h				

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	36	23	.610	—
Minnesota	34	25	.578	2
California	33	25	.569	2
Seattle	31	27	.534	4
Texas	28	25	.528	5
Chicago	28	28	.500	6
Kansas City	26	30	.464	8

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

FINALE DE CHAMPIONNAT

Dimanche, 2 juin	Dimanche, 9 juin
LA Lakers 93 Chicago 91	Chicago 97 Los Angeles 82
Mercredi, 5 juin	Mercredi, 12 juin
Chicago 107 LA Lakers 86	Chicago 108 LA Lakers 101
Vendredi, 7 juin	(Chicago gagne la série 4-1)
Chicago 104 LA Lakers 96 (P)	

COURSE AUTOMOBILE

CHAMPIONNAT MOLSON AUTODROME GRANBY

Division modifiée	Points
1-96 Claude Brouillard	190
2-1x Luke Plante	190
3-95 Mark Hitchcock	162
4-LP2 Marco Potvin	155
5-59 Bernard Mathieu	152
6-21 Kyle Rock 151	
7-57 Martin Roy Jr.	148
8-11 Réal Lafrance	136
9-09 Richard Salvat	134
10-50 Hugues Mercier	132

Division Sportsman	Points
1-51 Jean-Marc Morneau	220
2-39 Clément Thérien	198
3-12 Daniel Ruel	191
4-83 André Salvat	166
4-20 Serge Paré	166

Division Récents Modèles	Points
1-15 Pierre Raymond	212
2-9 Claude Gagné	196
3-10 Gaëtan Gauthier	185

Division Amateur	Points
1-90 Robert Gagné	206
2-81 Claude Marcoux	195
3-38 Steve Chaput	188

Brian Barnes a trop joué avec le feu

Les Reds méritent les honneurs de la série en battant Montréal 3-2

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Les Reds de Cincinnati ne sont pas champions pour rien. Ils l'ont montré une autre fois hier quand ils ont arraché une victoire de 3-2 aux Expos devant 12 279 spectateurs au Stade olympique.

Les Reds ont une attaque redoutable, même quand une super-vedette comme Eric Davis doit s'absenter comme ce fut le cas hier. Ils ont une excellente défensive, ils sont agressifs sur les buts, ils ont de bons partants et surtout, ils ont les Nasty Boys pour fermer la porte en fin de match.

Le jeune gaucher Chris Hammond (4-5), qui a connu une saison exceptionnelle dans la classe AAA à Nashville l'an dernier, a limité les Expos à deux coups sûrs en six manches de travail. Il a été victime du circuit de deux points de Mike Fitzgerald en quatrième manche, mais à part cela, il a été parfait et a mérité la victoire.

Les Nasty Boys, Randy Myers et Rob Dibble ont fait le reste. Dibble a protégé une 16e victoire, il est le meneur dans ce domaine dans la Ligue nationale.

Hammond a mis fin à une série personnelle de cinq défaites. A ses six départs précédents, les Reds n'avaient marqué que neuf points.

Hier, ils ont profité des largesses de Brian Barnes (0-3), qui a donné neuf coups sûrs et cinq buts sur balles en six manches et deux tiers de travail. Barnes a fait



Bonsoir...il est parti! Le gérant des Reds de Cincinnati, Lou Piniella, a été expulsé du match après avoir contesté une décision de l'officiel du deuxième but, Bob Davidson. La sortie de Piniella n'a pas toutefois été inutile puisque les Expos ont été victimes, par la suite, de deux décisions serrées des arbitres, dont une en neuvième manche.

photo PC

cadeau d'un point en première avec un mauvais lancer quand les coussins étaient tous occupés.

Hammond a produit le deu-

xième point des siens avec un simple en quatrième. Glenn Braggs a produit le troisième point avec un simple en septième après que

Barry Larkin eût obtenu un simple et volé le deuxième. Larkin a d'ailleurs volé trois buts dans ce match, égalant un sommet personnel. Il a obtenu deux simples et profité de trois buts sur balles.

Barnes chancelant

Brian Barnes a joué avec le feu au cours des premières manches, mais il a su tout de même s'en tirer à bon compte.

En première, il a donné un point, mais la récolte des Reds aurait pu être bien meilleure. Il a donné un simple, un but sur balles, a atteint un frappeur et a commis un mauvais lancer. Il a cependant retiré sur des prises Glenn Braggs et Paul O'Neill pour mettre fin à la manche.

En troisième, il s'en est tiré une autre fois après avoir donné un simple et deux buts sur balles. Encore une fois, O'Neill a fendu l'air pour le troisième retrait quand il y avait trois coureurs sur les sentiers.

Les Reds ont porté leur avance à 2-0 en quatrième quand ils ont entrepris la manche avec trois simples. Le gaucher Chris Hammond a aidé sa cause avec un simple d'un point au centre après avoir feint l'amorti.

Les Expos ont égalé les chances en fin de quatrième quand, après un but sur balles à Ivan Calderon, Mike Fitzgerald a cogné son premier circuit de la saison.

En fin de première, le gérant Lou Piniella a été chassé par l'arbitre du deuxième but Bob David-

son. Ce dernier avait déclaré Delino DeShields sauf sur un jeu serré. La reprise indiquait clairement que l'inter Barry Larkin avait bien touché au coussin après avoir saisi un roulant de Marquis Grissom. Piniella, agressif à l'image de son équipe, est allé deux fois sur le terrain pour dire sa façon de penser à Davidson. La deuxième visite était de trop.

Deux blessés chez les voltigeurs

«Est-ce que l'un de vous est capable d'évoluer au champ extérieur?»

C'est de cette façon que Tom Runnels a accueilli les journalistes dans son bureau avant le match d'hier. La veille, il avait perdu deux guerriers au combat, Dave Martinez et le nouveau-venu Kenny Williams, qui s'avère une menace pour l'adversaire à chacune de ses présences à la plaque.

Martinez s'est blessé en quatrième manche en glissant au deuxième but. Il s'est foulé le genou gauche. Quant à Williams, qui l'a remplacé sur les sentiers, il s'est étiré un muscle à la cuisse droite.

«Le cas de Martinez est moins grave que l'on craignait, a dit Runnels. Ce soir, il peut même être utilisé comme frappeur suppléant. J'ai fortement l'impression qu'il pourra revenir au jeu dès demain.»

Le cas de Williams est plus inquiétant cependant.

Un spectateur tué par la foudre à l'Omnium de golf des Etats-Unis

CHASKA, Minn.
Associated Press

Le golf est devenu secondaire, hier, lors de la première ronde de la 91e édition de l'omnium des E.-U. quand un spectateur a perdu la vie.

William John Fadell, âgé de 27 ans, de Spring Park, au Minnesota, est décédé et cinq autres spectateurs ont été blessés après avoir été frappés par la foudre alors qu'ils se trouvaient sous un arbre près du tertre de départ du 11e trou sur le parcours d'Haseltine.

«Comment peut-on être fâché

à la suite d'un mauvais coup quand on est témoin de pareils incidents», a déclaré Tom Byrum qui mène à l'issue de la première ronde après avoir remis une carte de 68.

Byrum a réussi deux birdies sur les trois derniers trous après un long délai causé par la pluie.

«C'est le genre de cauchemar que vous n'espérez jamais», a indiqué le directeur de l'Association américaine de golf, David Fay.

Les joueurs, leurs épouses et les caddies ont cherché refuge dès que les éclairs ont commencé à envahir le ciel. Le champion en titre, Hale Irwin s'est réfugié dans un abri tandis que Davis Love III et d'autres golfeurs trouvaient refuge dans un autobus scolaire stationné tout près.

«Je ne m'en faisais pas avec mon résultat après une telle tragédie», a indiqué Love, un des premiers golfeurs à avoir terminé sa ronde avec une carte de 70.

L'orage a occasionné un délai de deux heures et 41 minutes et il a été impossible de compléter la ronde initiale en raison de la noirceur.

Les golfeurs qui n'ont pas fini leur ronde retourneront sur le parcours, ce matin, à compter de 6h afin de compléter leur première ronde, avant de jouer leur deuxième.

Une poignée de spectateurs étaient présents quand Byrum s'est emparé de la tête avec des birdies aux 16e et 18e trous.

Byrum, dont la seule victoire en six ans sur le circuit, remonte à l'omnium Kemper de 1989, a réussi un roulé de 20 pieds au 16e et un de 10 pieds au dernier trou.

Avec environ la moitié des golfeurs qui n'ont pas complété la première ronde, Love, l'Australien Craig Parry, l'ex-vainqueur de l'omnium des E.-U. Scott Simpson, Jim Gallagher et Keith Clearwater occupent le deuxième rang à deux coups de Byrum.

Ils sont suivis par Irwin, Jodie Mudd, Mike Harwood, Fulton Allem et Corey Pavin à 71.

Billy Andrade, le gagnant des deux derniers tournois, n'a pu faire mieux que 76. Il a inscrit sept birdies et deux... comptes de huit sur sa carte de pointage.



Kamensky arrive à Québec

Le nouveau joueur des Nordiques, Valeri Kamensky est arrivé dans la Vieille Capitale, hier soir, en compagnie de son épouse Natasha. Il prendra part à une conférence de presse, ce matin, au Colisée de Québec pour ensuite se prêter à une séance de signatures d'autographes.

photo PC

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 2 Cincinnati 3
Atlanta 3 New York 2
LIGUE AMÉRICAINE
Toronto 1 Cleveland 0
Kansas City 6 Baltimore 4
New York 3 Minnesota 10
Chicago 3 Texas 8(7e)

4 au prix de 3



Notre plus nouveau
RADIAL
toutes saisons de
premier choix
INVICTA GS



RADIAL
toutes saisons haute
performance de
premier choix
EAGLE GT+4

GOOD YEAR

RADIAL toutes saisons ARRIVA	RADIAL toutes saisons haute performance le moins cher EAGLE ST	Notre RADIAL toutes saisons le moins cher S4S
--	--	---

Prix de solde en vigueur jusqu'au 15 juillet



**Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine**

Heures d'ouverture du garage
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
SAMEDI de 8 h à midi

**LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.**

le géant du pneu

1015, rue Principale
Granby

**378-7488
378-7968
378-7969**